

**rapport annuel  
1967**



**ministère  
du tourisme  
de la chasse  
et de  
la pêche  
du québec**







*Gouvernement du Québec*

**RAPPORT DU  
MINISTÈRE  
DU TOURISME,  
DE LA CHASSE  
ET DE LA PÊCHE  
1967**

**Ministre,  
l'honorable Gabriel Loubier**

**Sous-ministre,  
Gilles Charron**



Cabinet du Ministre du  
Tourisme, de la Chasse et de la Pêche  
Gouvernement du Québec

À son Honneur le Lieutenant-gouverneur  
l'honorable Hugues Lapointe  
Québec

Monsieur le Lieutenant-gouverneur,

J'ai l'honneur de vous présenter  
le rapport du ministère du Tourisme,  
de la Chasse et de la Pêche  
pour l'exercice financier 1966/67.

Veuillez agréer,  
Monsieur le Lieutenant-gouverneur,  
l'hommage de mon profond respect.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Guy Bouchard". The signature is fluid and cursive, written in a professional style.

Québec, janvier 1968.



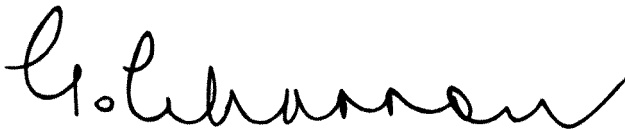
Cabinet du sous-ministre du  
Tourisme, de la Chasse et de la Pêche  
Gouvernement du Québec

Honorable Gabriel Loubier  
Ministre du Tourisme, de la Chasse  
et de la Pêche  
Hôtel du Gouvernement  
Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous pré-  
senter le rapport du minis-  
tère du Tourisme,  
de la Chasse et de la Pêche  
pour l'exercice financier  
1966/67.

Veillez agréer, Monsieur  
le Ministre, l'expression  
de mes sentiments respec-  
tueux.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'G. Loubier', written in a cursive style.

Québec, janvier 1968.





## **Table des matières**

|   |     |
|---|-----|
| I. DIRECTION GÉNÉRALE DU TOURISME .....                     | 1   |
| Service de la Publicité .....                               | 5   |
| Service de l'Hôtellerie .....                               | 35  |
| II. DIRECTION GÉNÉRALE DE LA CHASSE<br>ET DE LA PÊCHE ..... | 45  |
| Service de la Faune .....                                   | 47  |
| Service des Parcs .....                                     | 85  |
| Service de la Protection .....                              | 101 |
| III. SERVICES AUXILIAIRES .....                             | 115 |
| Service du Personnel .....                                  | 117 |
| Service du Contentieux .....                                | 131 |
| Service des Locations .....                                 | 133 |
| IV. ANNEXE .....  | 135 |





PREMIÈRE SECTION

**I. DIRECTION  
GÉNÉRALE  
DU TOURISME**



I. DIRECTION GÉNÉRALE  
DU TOURISME



**SERVICE  
DE LA  
PUBLICITÉ**





# Service de la Publicité

## LA COURBE DE NOTRE INDUSTRIE TOURISTIQUE

### **Tourisme d'origine américaine**

En 1965, il était entré directement des Etats-Unis dans le Québec 975,674 véhicules-moteur selon les chiffres du Bureau fédéral de la Statistique. En 1966, le total correspondant a été de 983,257, soit un accroissement de 7,583 ou de .777 pour cent. On trouvera ci-après un état détaillé du nombre des véhicules qui nous sont arrivés mensuellement pour chacun des postes-frontière.

### **Tourisme interprovincial**

Comme d'habitude, la Direction générale du Tourisme a posté des recenseurs le long des frontières de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick, pendant le mois d'août 1966. Ils se sont acquittés de leur travail à 14 endroits, mais nous ne pouvons retenir que 12 de ceux-ci pour établir des comparaisons avec les chiffres obtenus l'année précédente, tout d'abord parce que, dans le cas de Rivière-Beaudette, nous avons été obligés, en 1965, de renvoyer nos étudiants après avoir constaté qu'ils ne poursuivaient pas leur travail de façon sérieuse et parce qu'à Miguasha, le service des traversiers qui réunit cet endroit à Dalhousie, au Nouveau-Brunswick, n'a pas fonctionné en 1966.

Les douze autres points d'entrée sont les suivants: Grenville, Rigaud, Estcourt, Sainte-Rose-du-Déglé, Matapédia, Pointe-à-la-Croix, Pointe-Gatineau, le chemin de Chelsea, Desjardinsville, Arntfield, Notre-Dame-du-Nord, Témiscaming. Pendant le mois d'août 1966, le nombre des véhicules portant des plaques d'immatriculation des autres provinces canadiennes et qui ont pénétré dans le Québec par les points mentionnés plus haut s'est établi à 312,698, comparativement à 275,747 en août 1965, soit un accroissement de 13.4 pour cent. Dans le cas des voitures portant des plaques américaines et qui étaient arrivées au Canada par les autres provinces, leur total a été, toujours pour le mois d'août, de 24,243 comparativement à 19,752, respectivement, soit une augmentation de 14 pour cent. Ces deux derniers chiffres comportent dans chaque cas un petit nombre de véhicules provenant de pays autres que le Canada et les Etats-Unis.

### **La venue de l'Expo '67**

En ce qui a trait aux touristes américains, l'accroissement a été faible par rapport à l'année précédente. Il ressort de consultations avec différentes associations et personnalités qui font profession de travailler à l'essor de l'industrie du tourisme que le principal facteur qui explique cette situation a été la publicité qui a entouré l'Expo '67. Un certain nombre de familles américaines qui se proposaient de venir dans le Québec en 1966 auraient remis leur voyage à l'année suivante afin de visiter la *Terre des Hommes*. Le même facteur a-t-il joué dans le cas du tourisme interprovincial? Il semble que non si nous nous basons sur notre propre relevé, mais il convient de rappeler que celui-ci, en plus d'être fragmentaire, porte sur l'intensité de la circulation en général et ne peut dissocier les automobilistes qui font du tourisme de ceux qui se déplacent pour leurs affaires ou pour d'autres fins.

### **ANNONCES TOURISTIQUES**

Les annonces que la Direction générale du Tourisme a fait insérer dans les journaux et les revues du continent nord-américain au cours de l'exercice 1966/67 ont exigé des déboursés de \$689,847.25, ce qui a marqué un nouveau sommet en ce domaine. Le total des frais, y compris ceux de la conception des messages et de photogravure, s'élevait à \$545,751.31 pour l'exercice précédent. La proportion des investissements à l'étranger a augmenté sensiblement, alors qu'elle a diminué au Canada, la répartition s'établissant à 80% et à 20% respectivement, comparativement à des moyennes de 73% et de 27% au cours des années précédentes. Cet accroissement des déboursés à l'extérieur du pays s'explique par l'intensification de nos campagnes publicitaires durant les derniers mois de l'exercice financier 66/67, soit au cours des semaines qui ont précédé, à Montréal, l'ouverture de l'Exposition internationale et universelle.

### **Appel au talent des artistes**

La Direction générale du Tourisme s'emploie à illustrer aussi fidèlement que possible les nombreux attraits touristiques qu'offre le Québec aux voyageurs. Pour traduire nos caractéristiques les plus typiques, elle fait de plus en plus appel, depuis quelques années, au talent d'artistes peintres et de dessinateurs. Cette formule s'est affirmée progressivement au point où, en 1965/66, les trois principales annonces de notre campagne avaient pour uniques sujets des toiles peintes à cette fin par l'artiste André L'Archevêque.

Cette initiative connut un tel succès que la Direction générale du Tourisme a voulu continuer dans la même voie en 1966/67. Le même artiste a été invité à peindre trois nouveaux tableaux. Le premier représente le centre de Montréal vu du chalet du mont Royal; le second illustre une scène de danse populaire sur la terrasse Dufferin, à Québec, par une belle soirée d'été; sur le troisième, on reconnaît le bac qui assure le service entre Saint-

Siméon et Rivière-du-Loup, alors qu'il quitte la côte de Charlevoix, au coucher du soleil.

### **Autre série de messages**

Il ne faut pas croire pour cela que la Direction générale du Tourisme a rejeté la photographie comme outil de propagande. Elle n'ignore pas que le voyageur recherche non seulement une atmosphère différente, mais aussi des attraits visuels. Elle a donc conçu une dizaine d'annonces en noir et blanc illustrées d'une trentaine de photos. Ces messages, destinés à des publics particuliers, portent des titres qui débute par des mots anglais choisis selon les gravures et se terminent par l'expression « les beautés du Québec », dont le sens ne saurait échapper aux lecteurs de langue anglaise. On a ainsi obtenu les titres suivants: pour une annonce portant sur la gastronomie: *Come and Savour* . . . les beautés du Québec; sur la pêche, *Come and Catch* . . . les beautés du Québec; sur la chasse, *Come and Bag* . . . les beautés du Québec; pour les jeunes mariés, *Honeymoon Amid* . . . les beautés du Québec; pour des auditoires mixtes, *Come and Discover* . . ., *Come and Enjoy* . . . ou *Come and Explore* . . . les beautés du Québec.

### **Nouveaux thèmes**

Le recours à des slogans, dont les plus connus sont « la belle Province » et « Hospitality Spoken Here », assure une certaine continuité à nos campagnes dans l'esprit des lecteurs. Cependant, il faut sans cesse rechercher des thèmes nouveaux qui caractérisent chaque campagne. En plus de « les beautés du Québec », nous avons également en recours à « *Pleasure's point de départ* » pour coiffer les toiles du peintre L'Archevêque. Ces titres témoignent de notre souci constant de rappeler que le Québec constitue une présence française au sein du continent nord-américain. C'est pour cette raison que nous émaillons les textes publicitaires de mots français dont le sens ne peut échapper à une personne de langue anglaise, même si elle n'a aucune notion de notre langue.

La Direction générale du Tourisme a même créé un néologisme pour sa campagne d'hiver: « HoSKIalité ». Les lettres « SKI » sont noires, faisant contraste avec les autres, qui sont blanches. Cet hybride résume à lui seul trois des principaux attraits du Québec: ses magnifiques stations hivernales, son hospitalité proverbiale et son atmosphère française.

### **Campagne spéciale pour l'Exposition universelle**

Plus de 90% de nos touristes voyagent en automobile. Selon des statistiques d'origine américaine, 75% de nos voisins d'outre-quarante-cinquième ne vont pas au-delà de 500 milles de leur foyer pendant leurs vacances. À la faveur de l'Expo '67, il était logique de penser qu'une forte proportion d'en-

tre eux rompraient d'avec cette habitude et que, bien qu'habitant souvent à de très grandes distances de Montréal, ils viendraient dans notre province afin de ne pas manquer cet événement sans précédent dans les annales du continent nord-américain. Il fallait donc prévoir que ces visiteurs établiraient leurs projets de vacances plus tôt que d'habitude. La Compagnie canadienne de l'Expo universelle poursuivait également une campagne intensive de publicité qui devait atteindre son apogée à l'ouverture de l'Expo. La Direction générale du Tourisme a donc profité de ces circonstances et s'est adressée au même auditoire pour l'inviter à visiter le Québec après avoir séjourné à Montréal. Une première série d'annonces conçues en fonction de cet événement international a commencé à paraître dès le début de 1967. Cette campagne s'est continuée avec l'exercice 67/68.

### Les coupons-réponse

Au cours de l'année 1966, la Direction générale du Tourisme a reçu par la poste 94-787 coupons-réponse détachés de ses divers messages publicitaires et au moyen desquels les lecteurs sollicitaient des renseignements pour leurs vacances dans le Québec; le chiffre correspondant avait été de 93,692 en 1965. C'est un nouveau sommet.

## RÉPARTITION DES ANNONCES TOURISTIQUES

|                           | 1965/66<br>% | Montants   | 1966/67<br>% |
|---------------------------|--------------|------------|--------------|
| <b>PAR PAYS</b>           |              |            |              |
| Canada.....               | 26.67        | 137,973.95 | 20           |
| Etats-Unis et autres..... | 73.33        | 551,873.30 | 80           |
|                           | 100.00       | 689,847.25 | 100.00       |
| <b>PAR CATÉGORIES</b>     |              |            |              |
| Journaux.....             | 27.18        | 159,883.79 | 23.15        |
| Revue.....                | 66.45        | 515,554.46 | 74.85        |
| Panneaux-réclame.....     | 6.37         | 14,409.00  | 2.00         |
|                           | 100.00       | 689,847.25 | 100.00       |
| <b>PAR MOIS</b>           |              |            |              |
| Avril.....                | 35.46        | 154,417.67 | 22.33        |
| Mai.....                  | 32.22        | 173,347.52 | 25.12        |
| Juin.....                 | 8.94         | 61,432.82  | 8.9          |
| Juillet.....              | 0.01         | 1,485.00   | 0.25         |
| Août.....                 | 1.52         |            |              |
| Septembre.....            | 0.23         | 950.00     | 0.14         |
| Octobre.....              | 2.95         | 13,293.10  | 1.9          |
| Novembre.....             | 6.58         | 13,046.28  | 1.81         |
| Décembre.....             | 4.84         | 22,892.39  | 3.4          |
| Janvier '67.....          | 5.23         | 39,620.81  | 5.75         |
| Février.....              | 0.87         | 125,898.32 | 18.25        |
| Mars.....                 | 0.95         | 83,463.34  | 12.00        |
|                           | 99.8         | 689,847.25 | 99.85        |

## RENSEIGNEMENTS EXPÉDIÉS PAR LA POSTE

L'accroissement de la portée des campagnes publicitaires se traduit normalement par une augmentation des demandes de renseignements reçues par la poste car les coupons-réponse détachés de nos annonces et que les lecteurs nous adressent pour solliciter l'aide de notre personnel en vue de vacances dans le Québec constituent une forte proportion du courrier auquel nous devons donner suite. Au cours de 1966, nous avons ainsi effectué 277,597 envois de renseignements à autant de correspondants qui les avaient sollicités. Nous avons ainsi atteint un nouveau sommet, le nombre de nos envois étant de 22.5% supérieur à celui de 1965 (226,545).

### Courrier expédié

en réponse à des demandes de renseignements reçues par la poste.

#### TABLEAU COMPARATIF

|                | 1965<br>total  | 1966                |                |                |
|----------------|----------------|---------------------|----------------|----------------|
|                |                | Coupons-<br>réponse | Autres         | Total          |
| Janvier.....   | 8,000          | 4,583               | 12,961         | 17,544         |
| Février.....   | 19,042         | 4,100               | 19,643         | 23,743         |
| Mars.....      | 21,474         | 8,001               | 19,541         | 27,542         |
| Avril.....     | 39,784         | 18,376              | 17,276         | 35,652         |
| Mai.....       | 43,887         | 23,552              | 18,085         | 41,637         |
| Juin.....      | 26,121         | 12,323              | 13,571         | 25,894         |
| Juillet.....   | 14,033         | 6,259               | 12,757         | 19,016         |
| Août.....      | 11,056         | 4,650               | 10,939         | 15,589         |
| Septembre..... | 6,077          | 2,844               | 5,208          | 8,052          |
| Octobre.....   | 9,214          | 3,646               | 5,802          | 9,448          |
| Novembre.....  | 13,199         | 3,572               | 23,007         | 26,579         |
| Décembre.....  | 14,658         | 2,881               | 24,020         | 26,901         |
|                | <u>226,545</u> | <u>94,787</u>       | <u>182,810</u> | <u>277,597</u> |

NOTE: Les chiffres ci-dessus ne tiennent pas compte des demandes de renseignements auxquelles notre bureau de New-York a donné suite et qui, au cours de 1966, ont été de 11,761.

Quant aux coupons détachés de nos annonces, la Direction générale du Tourisme en a reçu un total de 94,787, un autre sommet. Il est vrai que l'on ne saurait jauger le rendement de nos campagnes publicitaires par ce seul critère, mais le courrier qui résulte des annonces est un facteur dont on ne doit pas sous-estimer l'importance.

Il convient de signaler qu'au nombre des personnes à qui nous faisons parvenir de la documentation, il s'en trouve un bon nombre dont les noms et les adresses nous sont communiqués soit par l'Office de Tourisme du Gouvernement canadien, soit par des revues qui offrent à leurs lecteurs de piloter leurs demandes de renseignements auprès des organismes gouvernementaux de tourisme.

## TOURISTES ACCUEILLIS À NOS BUREAUX

Au cours de l'année 1966, les salles permanentes d'accueil et les comptoirs saisonniers de renseignements touristiques ont été fréquentés par un nombre sans précédent de touristes. Il y a eu un accroissement notable dans le premier cas et un léger recul dans le second. Au total, le nombre des visiteurs qui s'y sont adressés a été de 303,221.

En 1965, 156,526 touristes avaient eu recours à l'assistance de nos préposés postés dans les salles d'accueil situées au 12 de la rue Sainte-Anne, à Québec, au 2 de la Place Ville-Marie, à Montréal, et à la Maison du Québec, à New York, de même qu'au comptoir de l'hôtel Reine-Elizabeth, dans la Métropole. En 1966, le chiffre correspondant a été de 174,480, soit un accroissement de 17,954 ou de près de 11.5%.

Lorsque les touristes s'adressent à nos préposés, ceux-ci les invitent à s'inscrire sur des fiches, ce qui fournit un excellent échantillonnage quant à leur lieu de domicile. En 1966, 72,562 visiteurs ont accepté spontanément de s'inscrire. Là-dessus, 27,911 étaient canadiens (dont 19,894 du Québec); 39,088 venaient des États-Unis et 5,563 d'autres pays.

Au cours de 1966, douze comptoirs saisonniers ont été ouverts depuis la Saint-Jean Baptiste jusqu'à la Fête du Travail. Ils ont accueilli 128,741 visiteurs. Cependant, pour obtenir une comparaison significative de ces résultats avec ceux de l'année dernière, il ne faut tenir compte que de dix d'entre eux, attendu que celui de Sorel n'a été ouvert qu'en 1966 et que celui de Coteau-du-Lac, qui avait reçu 8,785 touristes en 1965 est demeuré fermé en 1966 à cause d'importants travaux poursuivis par le ministère de la Voirie. Dans le cas des dix autres kiosques, les chiffres ont été de 136,329 en 1965 et de 123,342 en 1966.

**Visiteurs aux bureaux permanents de renseignements**

1965 — TABLEAU COMPARATIF — 1966

| QUÉBEC              | MONTRÉAL      |               |                    |               |                       |               | NEW YORK     |               |
|---------------------|---------------|---------------|--------------------|---------------|-----------------------|---------------|--------------|---------------|
|                     | 1965          | 1966          | Salle<br>d'accueil |               | Hôtel<br>R.-Elisabeth |               | 1965         | 1966          |
|                     |               |               | 1965               | 1966          | 1965                  | 1966          |              |               |
| Janvier . . . . .   | 499           | 600           | 1,606              | 1,648         | 829                   | 919           | 444          | 329           |
| Février . . . . .   | 2,551         | 4,472         | 1,683              | 1,800         | 921                   | 1,122         | 405          | 430           |
| Mars . . . . .      | 855           | 1,065         | 1,937              | 2,021         | 1,304                 | 1,540         | 383          | 581           |
| Avril . . . . .     | 1,444         | 2,187         | 2,390              | 2,435         | 1,272                 | 1,153         | 792          | 695           |
| Mai . . . . .       | 2,303         | 2,159         | 3,314              | 4,764         | 1,512                 | 1,192         | 809          | 792           |
| Juin . . . . .      | 7,527         | 6,329         | 6,864              | 7,448         | 1,836                 | 1,328         | 860          | 1,322         |
| Juillet . . . . .   | 20,895        | 22,110        | 13,429             | 13,588        | 3,360                 | 1,800         | 1,158        | 1,272         |
| Août . . . . .      | 24,083        | 30,583        | 11,966             | 13,836        | 4,430                 | 2,960         | 1,192        | 1,504         |
| Septembre . . . . . | 8,860         | 9,489         | 6,618              | 9,400         | 2,257                 | 1,632         | 550          | 638           |
| Octobre . . . . .   | 1,881         | 2,423         | 2,001              | 3,427         | 1,787                 | 1,319         | 415          | 718           |
| Novembre . . . . .  | 621           | 855           | 1,543              | 1,975         | 1,114                 | 1,151         | 399          | 1,080         |
| Décembre . . . . .  | 698           | 794           | 1,613              | 1,756         | 879                   | 787           | 437          | 1,052         |
|                     | <b>72,217</b> | <b>83,066</b> | <b>54,964</b>      | <b>64,098</b> | <b>21,501</b>         | <b>16,903</b> | <b>7,844</b> | <b>10,413</b> |

|                | QUÉBEC | MONTRÉAL | NEW YORK | TOTAUX  |
|----------------|--------|----------|----------|---------|
| 1959 . . . . . | 26,337 | 44,328   | 4,225    | 74,890  |
| 1960 . . . . . | 28,385 | 47,911   | 4,694    | 80,990  |
| 1961 . . . . . | 31,057 | 48,973   | 4,963    | 84,993  |
| 1962 . . . . . | 49,097 | 57,956   | 5,203    | 112,256 |
| 1963 . . . . . | 47,816 | 67,323   | 4,850    | 119,989 |
| 1964 . . . . . | 67,282 | 76,621   | 6,505    | 150,408 |
| 1965 . . . . . | 72,217 | 76,465   | 7,844    | 156,526 |
| 1966 . . . . . | 83,066 | 81,001   | 10,413   | 174,480 |



## FRÉQUENTATION DES SALLES PERMANENTES D'ACCUEIL — 1966

| CANADA                      | QUÉBEC        | MONTRÉAL             |                     | TOTAUX        |
|-----------------------------|---------------|----------------------|---------------------|---------------|
|                             |               | PLACE<br>VILLE-MARIE | REINE-<br>ÉLIZABETH |               |
| Alberta .....               | 157           | 127                  | 48                  | 332           |
| Colombie-Britannique .....  | 185           | 291                  | 90                  | 566           |
| Ile-du-Prince-Edouard ..... | 12            | 5                    | 3                   | 20            |
| Manitoba .....              | 111           | 128                  | 42                  | 281           |
| Nouveau-Brunswick .....     | 79            | 129                  | 36                  | 244           |
| Nouvelle-Ecosse .....       | 111           | 143                  | 62                  | 316           |
| Ontario .....               | 3,601         | 1,840                | 689                 | 6,130         |
| Québec .....                | 3,055         | 16,314               | 525                 | 19,894        |
| Saskatchewan .....          | 27            | 33                   | 23                  | 83            |
| Terre-Neuve .....           | 26            | 10                   | 9                   | 45            |
| <b>TOTAUX</b> .....         | <b>7,364</b>  | <b>19,020</b>        | <b>1,527</b>        | <b>27,911</b> |
| <b>ÉTATS-UNIS</b>           |               |                      |                     |               |
| Alabama .....               | 68            | 29                   | 11                  | 108           |
| Alaska .....                | 2             | —                    | —                   | 2             |
| Arizona .....               | 29            | 6                    | 4                   | 39            |
| Arkansas .....              | 10            | 8                    | 4                   | 22            |
| Californie .....            | 962           | 386                  | 122                 | 1,470         |
| Caroline du nord .....      | 92            | 53                   | 40                  | 185           |
| Caroline du sud .....       | 100           | 10                   | 21                  | 131           |
| Colorado .....              | 32            | 58                   | 23                  | 113           |
| Connecticut .....           | 786           | 391                  | 201                 | 1,378         |
| Dakota-nord .....           | 17            | —                    | 3                   | 20            |
| Dakota-sud .....            | 7             | 4                    | 8                   | 19            |
| Delaware .....              | 61            | 48                   | 24                  | 133           |
| District de Columbia .....  | 239           | 113                  | 51                  | 403           |
| Floride .....               | 261           | 120                  | 49                  | 430           |
| Georgie .....               | 198           | 41                   | 45                  | 284           |
| Hawai .....                 | 2             | 8                    | 9                   | 19            |
| Idaho .....                 | 2             | —                    | 11                  | 13            |
| Illinois .....              | 1,426         | 551                  | 245                 | 2,222         |
| Indiana .....               | 269           | 139                  | 53                  | 461           |
| Iowa .....                  | 160           | 63                   | 28                  | 251           |
| Kansas .....                | 149           | 23                   | 10                  | 182           |
| Kentucky .....              | 115           | 37                   | 15                  | 167           |
| Louisiane .....             | 148           | 42                   | 37                  | 227           |
| Maine .....                 | 559           | 107                  | 43                  | 709           |
| Maryland .....              | 744           | 382                  | 87                  | 1,213         |
| Massachusetts .....         | 2,089         | 1,165                | 424                 | 3,678         |
| Michigan .....              | 1,254         | 559                  | 280                 | 2,093         |
| Minnesota .....             | 253           | 76                   | 62                  | 391           |
| Mississippi .....           | 22            | 11                   | 19                  | 52            |
| Missouri .....              | 204           | 82                   | 43                  | 329           |
| Montana .....               | 10            | 7                    | —                   | 17            |
| Nebraska .....              | 78            | 84                   | 8                   | 170           |
| Nevada .....                | 8             | 2                    | 3                   | 13            |
| New Hampshire .....         | 255           | 96                   | 48                  | 399           |
| New Jersey .....            | 2,313         | 978                  | 388                 | 3,679         |
| Nouveau-Mexique .....       | 19            | —                    | 11                  | 30            |
| New York .....              | 6,285         | 2,726                | 1,135               | 10,146        |
| Ohio .....                  | 1,047         | 393                  | 163                 | 1,603         |
| Oklahoma .....              | 45            | 12                   | 11                  | 68            |
| Orégon .....                | 201           | 64                   | 17                  | 282           |
| Pennsylvanie .....          | 2,007         | 725                  | 251                 | 2,983         |
| Rhode Island .....          | 186           | 153                  | 34                  | 373           |
| Tennessee .....             | 102           | 37                   | 14                  | 153           |
| Texas .....                 | 393           | 94                   | 60                  | 547           |
| Utah .....                  | 8             | 4                    | 4                   | 16            |
| Vermont .....               | 134           | 107                  | 55                  | 296           |
| Virginie .....              | 441           | 168                  | 74                  | 683           |
| Virginie de l'Ouest .....   | 37            | 14                   | 21                  | 72            |
| Washington .....            | 217           | 45                   | 74                  | 336           |
| Wisconsin .....             | 306           | 116                  | 54                  | 476           |
| Wyoming .....               | —             | —                    | 2                   | 2             |
| <b>TOTAUX</b> .....         | <b>24,352</b> | <b>10,337</b>        | <b>4,399</b>        | <b>39,088</b> |
| <b>AUTRES PAYS</b> .....    | <b>2,645</b>  | <b>2,250</b>         | <b>668</b>          | <b>5,563</b>  |
| <b>GRANDS TOTAUX</b> .....  | <b>34,361</b> | <b>31,607</b>        | <b>6,594</b>        | <b>72,562</b> |

**Visiteurs accueillis aux comptoirs saisonniers**

|                              | Non<br>enre-<br>gistrés | enregistrés   |                          |                |                | 1966-1965      |                |
|------------------------------|-------------------------|---------------|--------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
|                              |                         | Québec        | Autres<br>pro-<br>vinces | États-<br>Unis | Autres<br>pays | 1966           | 1965           |
| L'Ancienne-Lorette. . . . .  | 259                     | 2,085         | 1,600                    | 4,229          | 101            | 8,274          | 9,651          |
| Pont de Québec. . . . .      | 6,530                   | 979           | 1,480                    | 4,577          | 41             | 13,607         | 14,420         |
| Montmorency. . . . .         | 25,905                  | 570           | 348                      | 2,393          | 23             | 29,239         | 35,696         |
| Hull. . . . .                | 10,459                  | 461           | 574                      | 582            | 42             | 12,118         | 14,836         |
| Lacolle. . . . .             | 142                     | 927           | 340                      | 3,162          | 26             | 4,597          | 4,048          |
| Rivière-du-Loup. . . . .     | 3,415                   | 7,889         | 5,589                    | 6,815          | 177            | 23,885         | 21,884         |
| Stanstead. . . . .           | 3,275                   | 402           | 66                       | 734            | 4              | 4,481          | 7,563          |
| Trois-Pistoles. . . . .      | 5,647                   | 1,310         | 330                      | 601            | 9              | 7,897          | 9,189          |
| Sainte-Flavie. . . . .       | 5,272                   | 4,828         | 1,427                    | 2,493          | 30             | 14,050         | 13,688         |
| Sainte-Luce-sur-Mer. . . . . | —                       | 3,695         | 765                      | 682            | 52             | 5,194          | 5,354          |
|                              | <u>60,904</u>           | <u>23,146</u> | <u>12,519</u>            | <u>26,268</u>  | <u>505</u>     | <u>123,342</u> | <u>136,329</u> |
| Coteau-du-Lac (1). . . . .   | —                       | —             | —                        | —              | —              | —              | 8,785          |
| Sorel (2). . . . .           | 1,400                   | 3,251         | 346                      | 358            | 44             | 5,399          | —              |
|                              | <u>62,304</u>           | <u>26,397</u> | <u>12,865</u>            | <u>26,626</u>  | <u>549</u>     | <u>128,741</u> | <u>145,114</u> |

(1) Fermé en 1966 à cause de travaux de voirie.

(2) Comptoir ouvert le 15 juin 1966.

## IMPRIMÉS TOURISTIQUES

### Nouveaux imprimés

#### **Sur la Route des Pionniers — Heritage Highways.**

Publiée conjointement par les ministères du Tourisme des provinces de Québec et d'Ontario, cette brochure de 52 pages, en couleurs, porte sur un itinéraire touristique souvent décrit comme le plus populaire de l'Amérique du Nord — il va des chutes Niagara jusqu'au rocher Percé, à l'extrémité de la péninsule gaspésienne (deux des plus grands attraits du Canada), longeant ainsi les rives du lac Ontario et du Saint-Laurent. Entièrement bilingue, ce guide routier comporte, à l'intérieur de la couverture avant, des messages des premiers ministres des deux provinces, et, au centre, une section spéciale de quatre pages sur l'Expo 67, qui sera enlevée dans les rééditions. On n'a pas inscrit la frontière interprovinciale sur la carte de l'itinéraire, afin de démontrer que de telles démarcations ont peu d'importance pour le voyageur désireux d'obtenir le plus d'agrément possible de ses voyages de vacances. La brochure se complète de coupons détachables, en français et en anglais, portant l'adresse de chacun des deux ministères du Tourisme, afin d'inciter le lecteur à demander des renseignements supplémentaires. La première édition de cette nouvelle brochure, unique en son genre, a été tirée à 500,000 exemplaires, dont deux tranches de 200,000 devant être distribuées par chacune des deux provinces et une de 100,000, par l'Office du Tourisme du Gouvernement canadien.

#### **Montréal-Québec (Route 2) et Mauricie — Montréal-Québec (Highway 2) and Saint-Maurice Valley.**

Le quatrième d'une série de sept guides routiers (101,920 exemplaires). C'est une brochure en couleurs de 48 pages, illustrée d'une quarantaine de photos, d'une carte mettant en vedette 34 attraits principaux, et d'une seconde signalant les monuments historiques de Trois-Rivières. En plus de comporter la description détaillée de la route 2, ce qui complète en quelque sorte celle de la route 3, incluse dans un autre guide routier (*Le Sud du Québec*), cette brochure contient un chapitre sur la Mauricie et sur la route 19, qui joint la route 2 au secteur du lac Saint-Jean, vers le nord.

#### **Laurentides (nord de Montréal)-Gatineau-Outaouais — Laurentians (North of Montréal)-Gatineau and Outaouais Valley.**

Cette brochure, tirée à 120,000 exemplaires, est la cinquième d'une série de sept guides routiers publiés par la Direction générale du Tourisme. Elle comprend 56 pages et quelque cinquante photographies en couleurs l'illustrent. Une carte touristique indique une soixantaine des principaux attraits qui jalonnent les routes. Le guide décrit onze itinéraires variés qui sillonnent

le secteur des Laurentides, doté de la plus grande concentration d'hôtels de villégiature au Canada. Ce secteur constitue, avec ceux de la Gatineau et de l'Outaouais, une vaste région que fréquentent chaque année un nombre toujours croissant de voyageurs dont une forte proportion viennent de l'Ontario.

**Côte de Beaupré-Charlevoix-Côte Nord —  
Beaupré Coast-Charlevoix-North Shore (route 15)**

Cette brochure est la sixième d'une série de sept guides routiers publiés par la Direction générale du Tourisme (60,000 exemplaires). Elle décrit l'itinéraire touristique qui longe la rive nord du Saint-Laurent, de Québec à Moisie. Ce guide de 56 pages est illustré de photographies en couleurs de 37 des principaux attraits de « la belle Province ». Une carte indique aux visiteurs les points d'intérêt de cette région accidentée et pittoresque du Québec, véritable paradis pour les chasseurs et les pêcheurs, et qui est dotée du centre de ski le plus spectaculaire de l'Est du Canada.

**Les Poissons combattifs du Québec — Québec Sport Fishes.**

Cette nouvelle brochure (94,155 exemplaires) renferme 40 pages de renseignements précieux sur 16 espèces de poissons. Elle s'ouvre sur une carte des districts du Québec, donnant les espèces qui y existent. Elle suggère les leurres à utiliser, cite les prises-record et évalue la pêche dans chaque secteur; elle se termine par des renseignements sur la pêche à travers la glace. On y trouve seize dessins de poissons exécutés d'après nature par Normand Lauzon et vérifiés par un biologiste du ministère, qui est une autorité en la matière. Ces planches montrent l'omble de fontaine (truite mouchetée), l'omble de mer (truite de mer), l'omble chevalier d'eau douce (truite rouge), l'omble chevalier de mer (omble de l'Arctique), le touladi (truite grise), la truite arc-en-ciel, la truite franche (brune), la ouananiche, le saumon de l'Atlantique, le maskinongé, le grand brochet, le brochet maillé, le brochet d'herbe, le doré jaune, l'achigan à petite bouche et le bar rayé. Cette brochure a été réalisée avec le plus grand soin; les gravures et les textes ont également été vérifiés par des spécialistes.

**Aspects du/Aspects of Québec, La Belle Province.**

C'est l'une des plus populaires brochures de la Direction générale du Tourisme. Depuis sa première publication, en 1961, sous le titre « La Province de Québec », il en avait déjà été diffusé plus de 850,000 exemplaires. Complètement remis à jour et réimprimé à 106,000 exemplaires, ce document de 40 pages contient des renseignements généraux sur les différents aspects du Québec en marche et donne une description des armoiries de la province, de son drapeau et de son emblème floral. De courts chapitres portent sur l'histoire, la géographie et la constitution politique du Québec, ses richesses naturelles et son industrie. L'artisanat, la santé publique, l'enseignement, la vie

culturelle, les loisirs et les sports, la chasse et la pêche, les transports et communications font également l'objet de chapitres particuliers. Deux magnifiques photographies en couleurs illustrant Montréal au crépuscule et le Saint-Laurent vu depuis la Promenade des Gouverneurs, à Québec, ornent les couvertures de la nouvelle édition. Cette brochure s'avère très utile aux milliers d'étudiants qui s'adressent chaque année à la Direction générale du Tourisme afin d'obtenir de la documentation pour préparer certains travaux scolaires.

### **Accès de la ville de Montréal — Access to the City.**

Publiée par la Direction générale du Tourisme, à la demande du sous-comité de la circulation de l'Expo 67, cette carte a d'abord été tirée à 200,000 exemplaires. Une seconde édition de 400,000 fut produite par la suite. De plus, avec l'autorisation de la Direction générale du tourisme, l'Office du Tourisme de la ville de Montréal a commandé un demi-million de ces cartes pour ses propres besoins. Au total, plus d'un million d'exemplaires auront donc été placés à la disposition des voyageurs. Cette carte en couleurs, 16 x 18 pouces, dessinée à une échelle de six milles au pouce, indique de façon claire et dégagée les principales voies d'accès à Montréal depuis les frontières de l'Ontario et des États-Unis dans un rayon d'une cinquantaine de milles; elle indique une soixantaine d'attrait, l'emplacement de l'Expo, les aires de stationnement, les terrains de camping gouvernementaux, les haltes routières, les salles permanentes d'accueil, les comptoirs saisonniers de renseignements et ceux qui ont été ouverts à l'occasion de l'Expo 67.

### **Terrains de camping — Camping Grounds.**

Cette liste a été dressée en fonction de l'Expo 67. Elle comporte 38 terrains gouvernementaux pour tentes et roulottes dans la province, offrant dans leur ensemble 11,006 emplacements dont près de 70 p. 100 dans 14 parcs situés dans un rayon de 80 milles de Montréal. Une première édition a été tirée à environ 50,000 exemplaires; elle devait être suivie d'une seconde de 100,000.

## **RÉÉDITIONS**

### **Accès de la ville de Québec — Access to the city.**

Cette carte sommaire et pratique indiquant les voies par lesquelles on peut atteindre et quitter la Vieille-Capitale et donnant quelques renseignements sur les attrait principaux de ce district métropolitain a été mise à jour une première fois, puis réimprimée à deux reprises durant l'exercice, afin de répondre aux besoins résultant de l'Expo 67. Au total, il en a été tiré 146,695 exemplaires.

**Ponts Couverts — Covered Bridges.**

Plusieurs touristes, surtout les amateurs de photographie, manifestent beaucoup d'intérêt à l'endroit des ponts couverts. Au Québec, on compte près de 250 de ces ponts, répartis à travers toute la province. Depuis plusieurs années, la Direction générale du tourisme publie un répertoire de ces reliques du passé, et, en 1966, il a fallu le rééditer deux fois, pour un total de 8,075 exemplaires. Il renseigne le touriste sur la longueur de chaque pont, sa situation géographique et le chemin vicinal qui y mène.

**Calendrier des événements touristiques — Calendar of Events.  
Juillet-août-septembre 1966; septembre-octobre-novembre 1966;  
décembre 1966; janvier-février 1967.**

Cette brochure donne, quatre fois par année, la liste des événements qui auront lieu dans la province de Québec. Au total, ces trois calendriers ont représenté un tirage de 35,410 exemplaires.

**Calendrier des manifestations —  
Calendar of Events. Mars-avril-mai 1967.**

A la faveur de cette quatrième édition, le nom du calendrier a été modifié en français, afin de donner une meilleure idée de son contenu, car la liste ne mentionne pas uniquement les événements touristiques, mais de nombreux autres dont plusieurs sont culturels. À cause de l'Expo 67, on en a tiré 50,000 exemplaires.

**Répertoire du gîte touristique — List of Tourist Accommodations.**

Jusqu'à l'année dernière, le répertoire du gîte touristique se composait de quatre brochures: le Montréal métropolitain, le Québec métropolitain et les régions situées au sud et au nord du Saint-Laurent. À la demande des autorités de l'Expo 67, la Direction générale du tourisme a modifié cette formule en fonction des besoins des visiteurs qui se proposeraient de venir à Montréal pendant l'Exposition universelle. Le répertoire du gîte a pris la forme de deux brochures seulement, l'une d'elles portant sur Montréal et les localités situées dans un rayon d'une centaine de milles, et l'autre groupant tous les autres établissements du Québec. De cette façon, le voyageur qui viendrait passer quelque temps dans les environs de la Métropole n'aurait qu'un seul guide à consulter. Autrement, il lui aurait fallu en parcourir trois. Comme par le passé, le répertoire du gîte comportait non seulement la liste des établissements répartis selon les caractéristiques du réseau routier, mais aussi, dans chaque cas, la nature des entreprises, le nombre des chambres qui s'y trouvaient et les prix minima et maxima pour une personne ou pour deux personnes. Les renseignements qu'il contenait provenaient des dossiers du Service de l'Hôtellerie. Ces deux répertoires furent imprimés à 100,000 exemplaires chacun.

### **Terrains pour tentes et roulottes — Camping Grounds and Trailer Parks.**

Ce répertoire a été réédité à trois reprises en 1966/67 (170,125 exemplaires). Il s'agit d'une liste des terrains de camping gouvernementaux et privés qui existent dans toutes les régions de la province. Mise à jour et publiée annuellement, elle donne les noms des entreprises et les endroits où elles sont situées, et, au moyen d'un tableau, indique l'équipement de chacune. Une carte montre les routes principales et secondaires qui y conduisent et comporte les noms des principales villes. Les terrains gouvernementaux sont identifiés par le symbole routier du ministère.

### **Terrains de camping — Camping Grounds.**

Ce feuillet, préparé uniquement en fonction de l'Expo 67, donnait les noms et la situation géographique des 38 terrains de camping gouvernementaux. Après une première impression de 50,000 exemplaires, il fut réimprimé à 100,000 exemplaires afin de répondre aux nombreuses demandes.

### **Navigation de Plaisance — Pleasure Boating.**

Brochure fort utile aux amateurs de navigation de plaisance (5,190 exemplaires). Elle donne la liste d'une centaine de marinas dans les différentes régions de la province, avec tableau indiquant les endroits accessibles pour l'accostage, la profondeur de l'eau, les possibilités d'approvisionnement, de réparation, de logement et de divertissements, etc.

### **Carte routière — Road Map.**

La carte routière du Québec revêtait, cette année, une tenue entièrement différente, celle d'une brochure de 48 pages (288,206) exemplaires, formule populaire en Europe. Le réseau routier qui sillonne le Québec s'y inscrit en quatorze carrés. À chacun de ces carrés correspond une carte comprenant une double page. L'échelle est partout de quinze milles au pouce, de sorte que le document se consulte avec plus de facilité qu'autrefois. Le nouveau format contient des cartes séparées pour les agglomérations urbaines de Montréal, de Québec, d'Ottawa-Hull, de Sherbrooke et de Trois-Rivières, de façon que les visiteurs puissent facilement localiser les principales rues. La brochure donne aussi des renseignements sur les douanes, et sur la signalisation routière; elle comporte une liste de toutes les localités. La couverture, comme par le passé, rappelait un événement historique: la fondation de Charlesbourg par l'intendant Jean Talon en 1666 et l'adoption, à ce moment-là, du trait carré, qui constituait alors un système efficace de défense contre les Indiens.

**Ski — La Province de Québec.**

Brochure générale de 32 pages sur la pratique du ski dans la province de Québec, et dont plusieurs pages sont consacrées à chacune de nos principales régions de ski: Montréal, les Laurentides, Québec-lac Beauport, le Sud du Québec, la Mauricie, la vallée de la Gatineau, Charlevoix et le Saguenay. Les textes sont illustrés de photographies en couleurs et le tout se complète d'une carte permettant de repérer les principaux centres. Cette nouvelle édition a été mise à jour en y ajoutant les noms de certaines stations nouvelles, comme celle du mont Sainte-Anne, près de Québec, qui est devenue l'une des plus importantes de l'Est du Canada (31,112 exemplaires).

**Stations et pentes de ski — Ski Centres and Slopes.**

Publiée pour la première fois en 1964/65, mise à jour et rééditée en 1965/66, ce répertoire donne la liste de 107 stations de ski groupant 570 pentes situées à travers la province. Des tableaux indiquent la hauteur des pentes et leur dénivellation, le genre des remonte-pente que l'on trouve à chaque endroit, si l'on y pratique le ski en soirée et s'il existe des appareils pour la fabrication de neige artificielle; elle renseigne sur les hôtels avoisinants et le nombre de chambres, et fournit d'autres renseignements utiles aux skieurs. Une carte, au centre la brochure, indique la situation de toutes les stations. L'édition de 1966-67 a été imprimée à 30,000 exemplaires.

**Inviting . . . la Province de Québec . . . vous accueille.**

Cette brochure de 64 pages, contenant des renseignements touristiques d'intérêt général et illustrée de 150 photographies et dessins, fut en 1961-62, la première d'une série d'initiatives prises pour remplacer tous les imprimés distribués jusqu'alors. Depuis, elle a été rééditée et mise à jour à plusieurs reprises, la dernière impression ayant été de 212,955 exemplaires; au total, près d'un million d'exemplaires ont été diffusés.

**Sanctuaires de la Province de Québec — Shrines.**

Publiée pour la première fois en 1961, cette brochure de 32 pages, en couleurs, illustrée d'une cinquantaine de photographies, a été mise à jour et réimprimée à 50,000 exemplaires. Cette publication met en évidence les monuments religieux qui méritent de retenir l'attention, tant pour leur caractère historique ou leur richesse en orfèvrerie, en sculptures ou en tableaux, que pour leur audacieuse conception architecturale des années récentes.

**Terrains de Golf — Golf Courses.**

Mis à jour et réimprimé à 2,000 exemplaires, ce répertoire des terrains de golf contient une liste de 179 clubs répartis en neuf régions. Il renseigne sur



la situation des terrains, le nombre de trous, la longueur du parcours, le par, le nom du joueur professionnel attiré, l'adresse postale, les droits et les particularités d'entrée, etc. .

**Bas Saint-Laurent et Gaspésie — Lower Saint-Laurent and the Gaspé.**

Cette brochure de 48 pages, en couleurs, décrit les routes 2 entre Lévis et Rivière-du-Loup, 10 jusqu'à Sainte-Flavie, et 6 autour de la péninsule gaspésienne, de même que deux tronçons de raccordement à la frontière du Maine et à celle du Nouveau-Brunswick. Ce guide routier est illustré d'une quarantaine de photographies et d'une élégante carte touristique suggérant plus d'une cinquantaine d'attrait majeurs. Cette brochure fut réimprimée à 102,330 exemplaires. C'était le deuxième d'une série de sept guides routiers publiés par le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche pour suggérer aux visiteurs du Québec des itinéraires précis.

**Visite au Saguenay/Tour du Lac Saint-Jean —  
A visit to the Saguenay/A Tour around Lac Saint-Jean.**

Ce guide routier, le troisième d'une série de sept, a été réimprimé à 100,000 exemplaires. Cette brochure de 24 pages, plus la couverture, éditée pour la première fois en 1964, est illustrée de 25 photographies en couleurs. Une carte touristique, à l'intérieur, indique 25 attrait majeurs, le long des routes 54 et 54A, depuis Québec jusqu'à Hébertville, de la route 55 autour du lac Saint-Jean, et de la route 16 le long du Saguenay jusqu'à Saint-Siméon.

**Bulletin - Avril/mai 1966, juin/juillet 1966, août/septembre 1966,  
octobre/novembre 1966, décembre 1966, janvier 1967, février/  
mars 1967.**

Ce bimestriel, destiné surtout à renseigner les Québécois sur les activités des services qui composent les deux directions générales du ministère, a paru toute l'année. Chaque numéro a un tirage de 6,000 exemplaires, ce qui fait, au total 36,000.

Donc, un total de 2,542,873 exemplaires des divers imprimés publiés par la Direction générale du tourisme, comprenant 8 nouvelles brochures et 17 rééditions, ont été reçus à l'entrepôt au cours de l'exercice 1966/67.

Il convient également de noter que la Direction générale du tourisme continue à distribuer des milliers d'exemplaires de publications éditées par le Service de l'Information du ministère en coopération avec la Direction générale de la chasse et de la pêche, dont un résumé des règlements de la chasse et de la pêche et une série de huit dépliants en couleurs décrivant les parcs provinciaux du Québec.

## Véhicules étrangers entrés dans le Québec répartis par mois et par postes-frontière.

1966 *Note: compilation établie d'après des rapports du Bureau fédéral de la Statistique.*

| Postes frontière | J      | F      | M      | A      | M      | J      | J       | A       | S       | O      | N      | D      | Total 1966 | Total 1965 |
|------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|---------|---------|--------|--------|--------|------------|------------|
| Abercorn         | 1,834  | 1,795  | 1,875  | 2,266  | 2,320  | 2,373  | 3,235   | 3,227   | 3,338   | 3,099  | 2,577  | 2,810  | 30,749     | 32,966     |
| Armstrong        | 888    | 1,300  | 1,130  | 1,851  | 2,627  | 4,032  | 10,016  | 9,871   | 5,535   | 3,393  | 2,166  | 1,554  | 44,363     | 42,938     |
| Beebe            | 2,166  | 1,951  | 2,196  | 2,292  | 2,574  | 2,626  | 3,924   | 3,245   | 2,737   | 2,668  | 2,416  | 2,306  | 31,101     | 31,429     |
| Chartierville    | 139    | 187    | 171    | 328    | 527    | 739    | 1,862   | 1,431   | 972     | 588    | 389    | 269    | 7,602      | 7,508      |
| Clarenceville    | 188    | 176    | 236    | 318    | 333    | 424    | 642     | 677     | 427     | 332    | 269    | 280    | 4,302      | 4,587      |
| Comins Mills     | 1,496  | 1,286  | 1,343  | 1,450  | 2,290  | 2,971  | 4,133   | 3,296   | 2,582   | 2,210  | 2,405  | 2,012  | 27,474     | 25,083     |
| Covey Hill       | 121    | 86     | 136    | 199    | 298    | 336    | 610     | 631     | 561     | 500    | 263    | 175    | 3,926      | 4,212      |
| Daquam           | 292    | 422    | 217    | 154    | 254    | 463    | 340     | 372     | 399     | 596    | 756    | 334    | 4,599      | 4,432      |
| Dundee           | 2,211  | 2,057  | 2,258  | 3,146  | 3,924  | 5,000  | 7,188   | 6,435   | 4,929   | 4,149  | 3,646  | 2,923  | 47,866     | 34,270     |
| East Pinnacle    | 129    | 127    | 107    | 159    | 245    | 285    | 354     | 321     | 441     | 419    | 215    | 143    | 2,945      | 2,955      |
| Estcourt         | 467    | 387    | 472    | 477    | 568    | 687    | 796     | 718     | 607     | 1,029  | 836    | 566    | 7,610      | 7,406      |
| Franklin Centre  | 439    | 417    | 647    | 790    | 662    | 825    | 1,000   | 1,113   | 935     | 1,106  | 683    | 653    | 9,270      | 9,595      |
| Frelsburg        | 767    | 790    | 949    | 1,110  | 1,146  | 1,186  | 1,756   | 1,589   | 1,477   | 1,278  | 913    | 799    | 13,760     | 14,256     |
| Glen Sutton      | 586    | 413    | 520    | 470    | 494    | 461    | 666     | 648     | 567     | 575    | 519    | 492    | 6,411      | 7,998      |
| Henningford      | 2,408  | 2,558  | 3,060  | 3,029  | 3,113  | 3,249  | 3,862   | 3,975   | 3,690   | 3,448  | 2,952  | 2,550  | 37,894     | 35,757     |
| Herdman          | 857    | 822    | 1,009  | 1,224  | 1,578  | 1,515  | 1,810   | 1,854   | 1,449   | 1,396  | 1,143  | 980    | 15,637     | 14,787     |
| Hereford Road    | 467    | 505    | 429    | 549    | 953    | 1,354  | 2,223   | 1,590   | 1,183   | 1,047  | 736    | 540    | 11,576     | 11,201     |
| Highwater        | 2,137  | 2,111  | 2,414  | 2,580  | 2,669  | 2,849  | 4,336   | 3,773   | 3,365   | 3,009  | 2,493  | 2,441  | 34,187     | 36,624     |
| Jamieson's Line  | 151    | 136    | 188    | 195    | 200    | 226    | 281     | 319     | 236     | 227    | 192    | 170    | 2,521      | 2,819      |
| Lac Frontière    | 301    | 251    | 226    | 141    | 150    | 300    | 323     | 329     | 256     | 328    | 529    | 200    | 3,334      | 3,203      |
| Lacolle (1)      | 10,760 | 11,200 | 13,502 | 17,376 | 20,259 | 22,012 | 43,225  | 42,345  | 27,306  | 19,024 | 15,980 | 16,360 | 260,349    | 268,757    |
| Leadville        | 22     | 13     | 24     | 7      | 44     | 63     | 115     | 103     | 82      | 53     | 38     | 16     | 580        | 553        |
| Mansonville      | 14     | 25     | 17     | 15     | 25     | 37     | 47      | 46      | 82      | 55     | 22     | 11     | 396        | 305        |
| Montréal         | 6      | 28     | 16     | 49     | 86     | 54     | 130     | 165     | 178     | 94     | 67     | 9      | 882        | 1,315      |
| Morses Line      | 298    | 252    | 308    | 351    | 411    | 450    | 604     | 513     | 436     | 485    | 404    | 350    | 4,862      | 5,253      |
| Noyan            | 394    | 463    | 490    | 663    | 1,148  | 1,065  | 1,613   | 1,385   | 984     | 699    | 577    | 463    | 9,944      | 12,156     |
| Philipsburg      | 4,577  | 5,140  | 5,522  | 6,754  | 7,453  | 8,110  | 15,670  | 13,338  | 9,936   | 8,212  | 6,482  | 5,351  | 96,545     | 94,229     |
| Québec           | 0      | 1      | 3      | 4      | 8      | 0      | 13      | 7       | 11      | 2      | 1      | 0      | 50         | 81         |
| Rock Island      | 7,854  | 8,115  | 8,842  | 10,879 | 11,968 | 13,170 | 21,954  | 19,502  | 14,521  | 12,145 | 10,689 | 10,505 | 150,144    | 147,230    |
| Sainte-Aurèle    | 76     | 90     | 97     | 66     | 97     | 120    | 118     | 96      | 127     | 130    | 151    | 118    | 1,286      | 1,267      |
| Saint-Pamphile   | 429    | 360    | 351    | 380    | 378    | 598    | 630     | 561     | 522     | 600    | 769    | 480    | 6,058      | 6,247      |
| Stanhope         | 2,574  | 2,581  | 3,088  | 3,982  | 4,276  | 5,128  | 9,227   | 7,908   | 5,845   | 4,572  | 3,794  | 3,862  | 56,837     | 53,339     |
| Trout River      | 1,439  | 1,407  | 1,683  | 2,002  | 2,527  | 2,927  | 4,041   | 4,115   | 2,943   | 2,462  | 2,118  | 1,844  | 29,508     | 29,856     |
| Woburn           | 1,178  | 1,124  | 958    | 1,018  | 1,286  | 1,759  | 2,827   | 2,434   | 1,945   | 1,715  | 1,315  | 1,130  | 18,669     | 21,067     |
|                  | 47,665 | 48,576 | 54,494 | 66,274 | 76,891 | 87,394 | 149,581 | 137,932 | 100,604 | 81,645 | 69,505 | 62,696 | 983,257    | 975,674    |

(1) Y compris les véhicules entrés par les routes 9, 9A, 9B et le chemin de Roxham.

## Recensement des automobiles aux frontières interprovinciales

| 1965                 |                          |         | MOIS D'AOÛT                    | 1966                 |                          |         |
|----------------------|--------------------------|---------|--------------------------------|----------------------|--------------------------|---------|
| américaines          | canadiennes <sup>+</sup> | total   | Localités                      | américaines          | canadiennes <sup>+</sup> | total   |
| 635                  | 36,852                   | 37,487  | Grenville . . . . .            | 554                  | 44,520                   | 45,074  |
| 5,633                | 24,542                   | 30,175  | Rigaud . . . . .               | 7,690                | 26,533                   | 34,223  |
| 1,297                | 1,722                    | 3,019   | Estcourt . . . . .             | 1,894                | 1,949                    | 3,843   |
| 4,091                | 16,345                   | 20,436  | Ste-Rose-du-Dégelis . . . . .  | 4,566                | 16,937                   | 21,503  |
| 1,245                | 4,429                    | 5,674   | Matapédia . . . . .            | 1,333                | 3,450                    | 4,783   |
| 1,112                | 21,045                   | 22,157  | Pointe-à-la-Croix . . . . .    | 1,731                | 23,578                   | 25,309  |
| 1,373                | 61,852                   | 63,225  | Pointe-Gatineau . . . . .      | 1,449                | 60,353                   | 61,802  |
| 2,071                | 64,660                   | 66,731  | Chemin de Chelsea . . . . .    | 2,260                | 84,285                   | 86,545  |
| 703                  | 20,675                   | 21,378  | Desjardinsville . . . . .      | 1,041                | 25,665                   | 26,706  |
| 369                  | 5,883                    | 6,252   | Arntfield . . . . .            | 369                  | 5,780                    | 6,149   |
| 229                  | 4,932                    | 5,161   | Notre-Dame-du-Nord . . . . .   | 267                  | 4,303                    | 4,570   |
| 837                  | 12,810                   | 13,647  | Témiscaming . . . . .          | 823                  | 15,345                   | 16,168  |
| 19,752 <sup>++</sup> | 275,747                  | 295,342 |                                | 24,243 <sup>++</sup> | 312,698                  | 336,675 |
| 427                  | 1,212                    | 1,639   | +++Rivière-Beaudette . . . . . | 23,455               | 37,500                   | 60,955  |
|                      |                          |         | ++++Miguasha . . . . .         |                      |                          |         |

### Par rapport à 1965

Augmentation, autos américaines . . . 22.73%  
 Augmentation, autos canadiennes . . . 13.40%  
 Augmentation générale . . . . . 14%

<sup>+</sup>Portant des plaques d'immatriculation autres que celles du Québec.

<sup>++</sup>Ces deux totaux comportent dans chaque cas un petit nombre de voitures provenant d'autres pays.

<sup>+++</sup>Il n'a pas été tenu compte dans ce tableau des chiffres recueillis à Rivière-Beaudette en août 1966 parce que les étudiants dont les services avaient été retenus pour faire le recensement de 1965 ont été renvoyés après avoir constaté que nous ne pouvions compter sur le sérieux de leur travail.

<sup>++++</sup>Ce point d'entrée ne figure pas dans le tableau proprement dit parce que le relevé habituel ne s'y est pas effectué en 1966. Le service de traversiers entre Dalhousie, NB., et Miguasha ayant été discontinué.

## Origines des voitures entrées dans le Québec par les frontières interprovinciales

1966

### VOITURES CANADIENNES

|                            |        |                   |         |
|----------------------------|--------|-------------------|---------|
| Alberta.....               | 804    | Ontario.....      | 311,287 |
| Colombie-Britannique.....  | 193    | Saskatchewan..... | 463     |
| Ile-du-Prince-Édouard..... | 264    | Terre-Neuve.....  | 310     |
| Manitoba.....              | 1,061  |                   |         |
| Nouveau-Brunswick.....     | 31,603 |                   |         |
| Nouvelle-Écosse.....       | 4,213  | Total.....        | 350,198 |

### VOITURES AMÉRICAINES

|                           |       |                          |        |
|---------------------------|-------|--------------------------|--------|
| Alabama.....              | 35    | Minnesota.....           | 411    |
| Alaska.....               | 18    | Mississippi.....         | 46     |
| Arizona.....              | 76    | Missouri.....            | 411    |
| Arkansas.....             | 32    | Montana.....             | 66     |
| Californie.....           | 920   | Nebraska.....            | 35     |
| Caroline du Nord.....     | 232   | Nevada.....              | 43     |
| Caroline du Sud.....      | 68    | New Hampshire.....       | 542    |
| Colorado.....             | 116   | New Jersey.....          | 2,520  |
| Connecticut.....          | 2,035 | Nouveau-Mexique.....     | 39     |
| Dakota-Nord.....          | 26    | New York.....            | 11,362 |
| Dakota-Sud.....           | 15    | Ohio.....                | 4,026  |
| Delaware.....             | 64    | Oklahoma.....            | 31     |
| District de Columbia..... | 38    | Orégon.....              | 94     |
| Floride.....              | 751   | Pennsylvanie.....        | 4,179  |
| Georgie.....              | 52    | Rhode Island.....        | 457    |
| Hawai.....                | 10    | Tennessee.....           | 158    |
| Idaho.....                | 49    | Texas.....               | 363    |
| Illinois.....             | 2,640 | Utah.....                | 53     |
| Indiana.....              | 457   | Vermont.....             | 457    |
| Iowa.....                 | 344   | Virginie.....            | 839    |
| Kansas.....               | 67    | Virginie de l'Ouest..... | 57     |
| Kentucky.....             | 89    | Washington.....          | 171    |
| Louisiane.....            | 34    | Wisconsin.....           | 468    |
| Maine.....                | 2,990 | Wyoming.....             | 54     |
| Maryland.....             | 1,043 |                          |        |
| Massachusetts.....        | 2,943 | Total.....               | 47,432 |
| Michigan.....             | 5,406 |                          |        |
| Autres pays.....          |       |                          | 266    |
|                           |       | Grand total.....         | 47,698 |

| CANADA                |              |              |                       |              |                |                     |               |              |              |              |                |               |
|-----------------------|--------------|--------------|-----------------------|--------------|----------------|---------------------|---------------|--------------|--------------|--------------|----------------|---------------|
|                       | Hull         | Lacolle      | L'Ancienne<br>Lorette | Montmorency  | Pont de Québec | Rivière-du-<br>Loup | Sainte-Flavie | Sainte-Luce  | Sorel        | Stansstead   | Trois-Pistoles | Total         |
| Alberta               | 6            | 4            | 27                    | 7            | 60             | 38                  | 9             | 14           | 4            | 1            | 4              | 174           |
| Columbia-Britannique  | 15           | 4            | 46                    | 8            | 30             | 65                  | 23            | 11           | 1            | —            | 6              | 209           |
| Ile-du-Prince-Edouard | —            | 6            | 6                     | 1            | 20             | 59                  | 19            | 7            | —            | 2            | 1              | 121           |
| Manitoba              | 12           | —            | 36                    | 4            | 24             | 49                  | 17            | 13           | 5            | —            | 2              | 162           |
| Nouveau-Brunswick     | 7            | 16           | 33                    | 16           | 108            | 438                 | 156           | 43           | 13           | 9            | 27             | 866           |
| Nouvelle-Ecosse       | 14           | —            | 48                    | 14           | 132            | 483                 | 111           | 44           | 41           | 3            | 16             | 906           |
| Ontario               | 518          | 310          | 1,379                 | 296          | 1,079          | 4,327               | 1,073         | 621          | 2,755        | 50           | 269            | 10,197        |
| Québec                | 461          | 927          | 2,085                 | 570          | 979            | 7,889               | 4,828         | 3,695        | 3,251        | 402          | 1,310          | 26,397        |
| Saskatchewan          | —            | —            | 12                    | —            | 9              | 38                  | —             | 6            | 2            | —            | 3              | 71            |
| Terre-Neuve           | 2            | —            | 13                    | 2            | 18             | 92                  | 19            | 6            | 5            | —            | 2              | 159           |
| <b>TOTAUX</b>         | <b>1,035</b> | <b>1,267</b> | <b>3,685</b>          | <b>918</b>   | <b>2,459</b>   | <b>13,478</b>       | <b>6,255</b>  | <b>4,460</b> | <b>3,597</b> | <b>468</b>   | <b>1,640</b>   | <b>39,262</b> |
| ÉTATS-UNIS            |              |              |                       |              |                |                     |               |              |              |              |                |               |
| Alabama               | 4            | 9            | —                     | 3            | 3              | 16                  | 2             | 4            | 4            | 1            | 3              | 49            |
| Alaska                | 1            | 2            | 9                     | —            | 9              | 5                   | 5             | —            | —            | —            | —              | 31            |
| Arizona               | —            | 8            | 2                     | 2            | 6              | 5                   | 6             | 2            | —            | —            | 1              | 32            |
| Arkansas              | —            | —            | 13                    | —            | 2              | 11                  | —             | —            | —            | 1            | —              | 27            |
| Californie            | 32           | 36           | 100                   | 45           | 153            | 290                 | 68            | 11           | 3            | 6            | 15             | 759           |
| Caroline du Nord      | 5            | 4            | 38                    | 5            | 31             | 49                  | 21            | —            | 2            | 4            | 1              | 160           |
| Caroline du Sud       | 3            | 14           | 8                     | —            | 5              | 4                   | 5             | 6            | —            | —            | —              | 46            |
| Colorado              | —            | 1            | 3                     | 4            | 9              | 25                  | 10            | 5            | —            | 1            | 2              | 60            |
| Connecticut           | 22           | 182          | 108                   | 148          | 205            | 310                 | 133           | 27           | 25           | 101          | 39             | 1,306         |
| Dakota-Nord           | —            | 7            | 10                    | —            | —              | —                   | —             | —            | —            | —            | —              | 17            |
| Dakota-Sud            | —            | —            | —                     | —            | —              | 12                  | —             | —            | —            | 1            | 1              | 14            |
| Delaware              | —            | 28           | 20                    | 7            | 37             | 36                  | 11            | 5            | —            | 3            | —              | 147           |
| District de Columbia  | —            | —            | 32                    | 7            | 12             | 18                  | 15            | —            | —            | 3            | —              | 88            |
| Floride               | 3            | 19           | 91                    | 24           | 78             | 121                 | 72            | 6            | —            | 5            | 10             | 429           |
| George                | —            | 13           | 3                     | 4            | 20             | 25                  | 11            | —            | —            | 2            | 2              | 80            |
| Hawai                 | —            | —            | 2                     | 1            | 18             | —                   | —             | —            | —            | —            | —              | 22            |
| Idaho                 | —            | 12           | 100                   | —            | 4              | 14                  | —             | —            | —            | —            | —              | 130           |
| Illinois              | 31           | 43           | 316                   | 96           | 277            | 301                 | 75            | 32           | 4            | 18           | 19             | 1,212         |
| Indiana               | 21           | 25           | 80                    | 45           | 88             | 142                 | 37            | 12           | 10           | 7            | 11             | 478           |
| Iowa                  | 12           | 2            | 12                    | 7            | 40             | 42                  | 26            | 11           | —            | 2            | 3              | 161           |
| Kansas                | —            | —            | 13                    | 3            | 8              | 17                  | 10            | 1            | —            | 1            | 3              | 56            |
| Kentucky              | —            | 2            | 2                     | 4            | 33             | 26                  | 8             | —            | —            | 1            | 1              | 79            |
| Louisiane             | 4            | 9            | 16                    | 6            | 6              | 12                  | 15            | —            | 4            | 1            | 1              | 74            |
| Maine                 | 5            | 26           | 50                    | 128          | 143            | 285                 | 94            | 36           | 6            | 10           | 25             | 808           |
| Maryland              | 8            | 79           | 162                   | 48           | 120            | 189                 | 70            | 14           | 10           | 12           | 16             | 728           |
| Massachusetts         | 34           | 146          | 361                   | 271          | 421            | 588                 | 281           | 73           | 60           | 162          | 68             | 2,465         |
| Michigan              | 86           | 56           | 425                   | 257          | 381            | 612                 | 145           | 51           | 8            | 19           | 51             | 2,091         |
| Minnesota             | 7            | 13           | 55                    | 22           | 52             | 96                  | 23            | 5            | 8            | —            | 7              | 288           |
| Mississippi           | —            | —            | 16                    | 2            | 16             | 14                  | —             | —            | —            | —            | —              | 48            |
| Missouri              | —            | 9            | 18                    | 10           | 21             | 61                  | 28            | —            | —            | 3            | 4              | 145           |
| Montana               | —            | 2            | 4                     | 2            | 24             | —                   | —             | —            | —            | 2            | 1              | 42            |
| Nebraska              | —            | 5            | 3                     | —            | 3              | 9                   | 5             | 3            | —            | —            | 1              | 29            |
| Nevada                | —            | —            | 11                    | 1            | 2              | —                   | —             | —            | —            | —            | —              | 16            |
| New Hampshire         | 2            | 28           | 140                   | 43           | 80             | 134                 | 66            | 11           | 5            | 36           | 10             | 555           |
| New Jersey            | 31           | 577          | 196                   | 236          | 450            | 516                 | 167           | 47           | 36           | 65           | 54             | 2,375         |
| Nouveau-Mexique       | 1            | —            | —                     | 1            | 9              | 20                  | 3             | —            | —            | —            | —              | 48            |
| New York              | 133          | 1,337        | 709                   | 469          | 749            | 1,188               | 437           | 106          | 96           | 133          | 112            | 5,469         |
| Ohio                  | 48           | 62           | 343                   | 125          | 251            | 440                 | 166           | 55           | 8            | 14           | 34             | 1,546         |
| Oklahoma              | —            | 3            | 7                     | 5            | 20             | 10                  | 8             | 2            | —            | 1            | 2              | 54            |
| Orégon                | —            | —            | 3                     | 2            | 10             | 21                  | 3             | —            | —            | 2            | 1              | 46            |
| Pennsylvanie          | 44           | 218          | 478                   | 203          | 374            | 558                 | 211           | 64           | 30           | 45           | 42             | 2,267         |
| Rhode Island          | —            | 36           | 32                    | 44           | 50             | 116                 | 29            | 28           | 11           | 21           | 8              | 375           |
| Tennessee             | —            | —            | 19                    | 7            | 64             | 27                  | 21            | 5            | —            | 1            | 2              | 146           |
| Texas                 | 16           | 11           | 19                    | 17           | 33             | 70                  | 28            | 4            | —            | 4            | 3              | 205           |
| Utah                  | —            | —            | —                     | —            | —              | 5                   | —             | —            | 7            | —            | —              | 12            |
| Vermont               | 2            | 39           | 8                     | 12           | 83             | 74                  | 49            | 19           | 2            | 28           | 13             | 329           |
| Virginie              | 11           | 64           | 58                    | 28           | 58             | 147                 | 64            | 20           | 5            | 13           | 5              | 473           |
| Virginie de l'Ouest   | —            | 7            | 9                     | 12           | 2              | 19                  | 4             | —            | —            | —            | 1              | 54            |
| Washington            | 6            | 23           | 5                     | 5            | 34             | 27                  | 10            | 5            | —            | 3            | 1              | 117           |
| Wisconsin             | 10           | 5            | 120                   | 32           | 79             | 106                 | 54            | 12           | 14           | 2            | 6              | 440           |
| Wyoming               | —            | —            | —                     | —            | 4              | —                   | —             | —            | —            | —            | —              | 4             |
| <b>TOTAUX</b>         | <b>582</b>   | <b>3,162</b> | <b>4,229</b>          | <b>2,393</b> | <b>4,577</b>   | <b>6,815</b>        | <b>2,493</b>  | <b>682</b>   | <b>358</b>   | <b>734</b>   | <b>601</b>     | <b>26,626</b> |
| <b>AUTRES PAYS</b>    | <b>42</b>    | <b>26</b>    | <b>101</b>            | <b>23</b>    | <b>41</b>      | <b>177</b>          | <b>30</b>     | <b>52</b>    | <b>44</b>    | <b>4</b>     | <b>9</b>       | <b>549</b>    |
| <b>GRANDS TOTAUX</b>  | <b>1,659</b> | <b>4,455</b> | <b>8,015</b>          | <b>3,334</b> | <b>7,077</b>   | <b>20,470</b>       | <b>8,778</b>  | <b>5,194</b> | <b>3,999</b> | <b>1,206</b> | <b>2,250</b>   | <b>66,437</b> |

## PARTICIPATION A DES EXPOSITIONS TOURISTIQUES

L'exercice 1966/67 a marqué un nouveau sommet dans le domaine des expositions touristiques. En effet, la Direction générale du tourisme a participé à 19 expositions qui ont attiré 8,048,467 visiteurs. On a de plus distribué 215,645 imprimés aux personnes qui se sont présentées à l'un ou l'autre des neuf kiosques itinérants conçus à ces fins par le ministère.

Ces chiffres représentent une augmentation de six expositions, de 3,370,541 visiteurs et de 82,535 imprimés par rapport aux compilations établies l'an dernier.

Treize des expositions où le Québec a été représenté ont été tenues aux États-Unis, quatre en Ontario et deux au Québec. Deux d'entre elles ont attiré près de trois millions de visiteurs chacune: l'Exposition nationale canadienne de Toronto et la « State Fair of Texas », à laquelle notre province participait pour la première fois – ce qui a valu une plaque commémorative à notre Service de la publicité.

Pour la deuxième année consécutive, la Direction générale du tourisme a remporté, au « New York International Sport & Camping Show », le trophée attribué au pays étranger dont la participation a été jugée la plus remarquable. Quelque 130 entreprises privées ou publiques, y compris des provinces canadiennes et des États américains, se trouvaient en lice.

Lors de l'« American & Canadian Sportsman Vacation & Boat Show », tenu à Cleveland, on a décerné une plaque spéciale à la Direction générale du tourisme, en témoignage d'une collaboration de 20 ans à cette exposition touristique.

Le Service des expositions du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation a conçu et réalisé deux nouveaux stands pour la Direction générale du tourisme. Le premier reproduit, à l'arrière-plan et à échelle réduite, la façade de deux maisons québécoises anciennes dont les fenêtres sont garnies de grandes diapositives éclairées par l'arrière. Une carte géographique de la province y est intercalée et met nos régions touristiques en vedette. C'est ce stand qui a été primé à New York, en février 1967.

Le deuxième stand, composé de trois panneaux, porte sur le ski et s'orne d'une carte géographique stylisée et illuminée mettant en relief les principales régions de ski du Québec. Elle s'accompagne de plusieurs diapositives en couleur illustrant les principales stations de ski de la province.

Voici la liste des expositions auxquelles nous avons participé:

- MONTRÉAL, Qué. — *Camping et Famille*, du 22 avril au 1er mai 1966;
- ROCHESTER, N.Y. — *The Mall of the Midtown Plaza*, du 12 au 18 juin 1966;
- TORONTO, Ont. — *La Semaine française*, du 13 au 18 juin 1966;
- TORONTO, Ont. — *L'Exposition nationale canadienne*, du 19 août au 5 septembre 1966;
- DALLAS, Tex. — *State Fair of Texas*, du 8 au 23 octobre 1966;
- WASHINGTON, D.C. — *Washington International Ski & Winter Sports Fair*, du 14 au 16 octobre 1966;
- NEW YORK, N.Y. — *International Ski & Winter Sports Show*, du 20 au 23 octobre 1966;
- BOSTON, Mass. — *New England Ski Show*, du 28 au 30 octobre 1966;
- TORONTO, Ont. — *Canadian Winter Sports Show*, du 2 au 5 novembre 1966;
- DÉTROIT, Mich. — *International Ski & Winter Sports Show*, du 4 au 6 novembre 1966;
- MONTRÉAL, Qué. — *Salon des Sports d'Hiver de Montréal*, du 4 au 13 novembre 1966;
- CHICAGO, Ill. — *International Ski & Winter Sports Show*, du 10 au 13 novembre 1966;
- HARTFORD, Ct. — *International Trade Show & Travel Exposition*, du 16 au 20 novembre 1966;
- BOSTON, Mass. — *New England Camping & Trailer Show*, du 25 au 29 janvier 1967;
- NEW YORK, N.Y. — *New York International Sport & Camping Show*, du 18 au 26 février 1967;
- CLEVELAND, O. — *American & Can. Sportsman Vacation & Boat Show*, du 10 au 19 mars 1967;
- MILWAUKEE, Wisk. — *Milwaukee Sentinel Sports, Travel & Boat Show*, du 10 au 19 mars 1967;
- TORONTO, Ont. — *Canadian National Sportsmen's Show*, du 10 au 18 mars 1967;
- CHICAGO, Ill. — *Chicago National Boat, Travel & Outdoors Show*, du 24 mars au 2 avril 1967.

## L'HORLOGE DES NEIGES

Depuis plusieurs années, la province de Québec publie chaque hiver des bulletins d'enseignement dans les diverses stations de ski, dans le but de faire la promotion de ce sport éminemment populaire en Amérique et aussi pour favoriser le tourisme dans les principaux centres de villégiatures d'hiver au Québec. Dans le passé, ce service était assuré grâce à une collaboration entre l'ex-Office de Publicité (dont dépendait dans le temps le Service du Tourisme) et le Service de Météorologie, qui relevait du ministère des Terres et Forêts. Or, en ces récentes années, la Météorologie est passée au ministère des Richesses naturelles et l'ex-Office du Tourisme est devenu, en 1963, partie du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche. Cette collaboration, qui date d'une vingtaine d'années, se poursuit toujours, et voici comment le système fonctionne maintenant.

Des observateurs localisés dans les principales stations de ski communiquent à six collaborateurs (dont trois relèvent du Service de la Faune, et les autres, du Service de la protection de la Direction générale de la chasse et de la pêche), les données quotidiennes sur l'enseignement et la température dans leur secteur respectif. Ces collaborateurs transmettent au bureau de Montréal du Service de la Publicité de la Direction générale du tourisme les données qu'ils ont recueillies des observateurs et colligées pour l'ensemble de leur région. Le bureau de Montréal compile à son tour tous ces renseignements et les publie trois fois par semaine sous la forme d'un rapport de deux pages.

Auparavant, le nom de chaque station était mentionné sur les anciennes formules. Mais, comme les stations se sont multipliées au cours des dernières années, il a fallu restreindre les renseignements aux municipalités où ces stations sont situées.

Les rapports sont transmis aux grandes agences de voyage, aux divers média d'information, aux principales chaînes d'hôtels, aux agences de presse, et plusieurs de ces organismes les diffusent à leur tour au moyen de téléscripteurs ou par le truchement de la presse ou des ondes, au grand public, aussi bien dans les provinces voisines qu'aux États-Unis. Leur tirage est d'environ 150 exemplaires.

Ce bulletin étant le seul officiel dans le Québec, tous les organismes de sports d'hiver, les stations de ski et les skieurs de la province sont invités à le consulter et à en assurer la diffusion.

## PUBLICITÉ ET RELATIONS EXTÉRIEURES

La Direction générale du tourisme a continué d'accroître ses efforts en 1966/67 dans le domaine de la publicité et des relations extérieures en accueillant un nombre sans précédent de journalistes, de commentateurs de



la radio et de la télévision, de photographes, de cinéastes et d'agents de voyages et en les assistant de différentes façons pendant leur séjour dans *la belle Province*.

### **Congrès de journalistes de tourisme**

L'événement le plus marquant de l'année a sans doute été, en 1966, le congrès de la *Society of American Travel Writers*, tenu au Canada pour la première fois dans l'histoire de cet organisme, lequel groupe plus de 500 écrivains et chargés de relations extérieures sur le continent nord-américain. Ce congrès d'une durée de huit jours, qui débuta le 21 septembre et se termina le 28, a permis aux délégués – il y en avait plus de 230 – d'admirer les attraits touristiques de l'Est du Canada, depuis les chutes Niagara jusqu'à l'extrémité de la péninsule gaspésienne.

La tenue du congrès de la S.A.T.W. a résulté d'une collaboration entre les gouvernements du Québec et de l'Ontario, par l'intermédiaire de leurs ministères du Tourisme et de l'appui de l'Office de Tourisme du Gouvernement canadien (sous l'égide du ministère fédéral de l'Industrie et du Commerce), de plusieurs hôtels et de compagnies de transport. C'est la possibilité de se documenter à l'avance sur l'Expo '67 et sur les manifestations devant marquer le Centenaire de la Confédération canadienne qui motiva, chez les membres du groupement, la décision de tenir leurs assises annuelles au Canada.

Pendant le congrès, les honorables Gabriel Loubier et James Auld, respectivement ministres du Tourisme du Québec et de l'Ontario, l'honorable Paul Martin, ministre des Affaires extérieures du Canada, et M. John Fisher, commissaire du Centenaire, se sont tour à tour adressés aux délégués. Les deux principaux événements auxquels ceux-ci participèrent furent la visite de l'emplacement de l'Expo '67 et le 9e Salon-Dégustation des Laurentides.

La Direction générale du Tourisme a remis aux membres de la S.A.T.W. des articles spéciaux et des photos portant sur les attraits touristiques du Québec, tant au cours du congrès que pendant les semaines qui suivirent; ainsi, elle a posté aux chroniqueurs de tourisme près de 500 exemplaires d'un jeu de dix reportages touristiques illustrés de 25 photos. Chaque jeu s'accompagnait d'une lettre invitant le récipiendaire à revenir dans *la belle Province* en 1967 à l'occasion de l'Expo.

### **Communiqués et reportages**

À l'occasion de ce congrès, la Direction générale du tourisme a ajouté quelque 200 noms à la liste des personnes auxquelles elle fait parvenir ses communiqués et ses reportages dans le cours de l'année, ce qui porte à près de 400 le nombre des journalistes de tourisme qui les reçoivent.

En plus des 230 membres de la S.A.T.W., la Direction générale du tourisme a également accueilli pendant l'exercice 296 autres professionnels du journalisme de tourisme, de la photographie, de la radio, de la télévision et de l'industrie touristique, ce qui représente un total de 526 visiteurs spéciaux. Ils ont tous été l'objet d'une attention particulière de la part de notre personnel.

Comme par le passé, il est résulté de ces visites la publication de milliers d'articles sur le Québec dans les journaux et les revues du Canada, des États-Unis et de plusieurs pays d'Europe. L'intérêt que les journalistes de tourisme manifestent à l'égard de *la belle Province* constitue un excellent baromètre pour jauger la popularité dont le Québec jouit auprès de personnes qui ont pour mission de renseigner le public voyageur en fonction des vacances. Contrairement aux messages publicitaires insérés en des espaces achetés à cette fin et à l'endroit desquels les lecteurs affichent souvent un certain scepticisme, les articles et reportages signés revêtent un cachet personnel qui retient l'attention.

La Direction générale du tourisme suit de près les bénéfices que le Québec retire de ce genre de publicité. Grâce aux services de recension auxquels elle est abonnée de même qu'aux coupures qu'elle reçoit des publications, il lui est possible d'estimer la valeur de l'espace que ces textes occupent, en se basant sur les tarifs publicitaires des différents journaux et revues. Ainsi, en 1966/67, la valeur globale de tels articles a été supérieure à \$1,610,000. La compilation de rapports mensuels détaillés en ce domaine nous permet, pour ainsi dire, de tenir le pouls de l'intérêt que les journalistes de tourisme manifestent à l'endroit de la province de Québec.

### **Journalistes, agents de voyages, etc.**

Comme nous l'avons mentionné précédemment, la Direction générale du tourisme a accueilli, pendant l'année, un total de 526 visiteurs spéciaux. Ce nombre comprend 12 groupes (dont les 230 membres de la S.A.T.W.), ce qui représente au total 406 personnes; les autres 120 visiteurs nous sont venus individuellement dans le cours de l'exercice.

### **Journalistes de tourisme :**

Fred Baum, *The Record*, Hackensack, N.J.; Glenn Lashley, *American Motorist*, Washington, D.C.; Mlle Eva-Lis Wuorio, *Maclean's Magazine*, Toronto; Colin Collins, *Travel Trade Journal*, Londres; Georges Perrey, *Sunday Times*, Londres; Joseph Aelion, *l'Information*, Tel-Aviv, Israël; Bob Reise, *National Geographic*, Washington; Mlle Patricia Collins, *Boston Record*, Boston; Mme Mary Conelly, *Baltimore News*, Baltimore; G. Guillemineault, *L'Aurore*, Paris, France; Lucien Benoît, *L'Humanité*, Paris; Fernand Cousteaux, *La Dépêche du Midi*, Toulouse, France; Edmond Volponi, *Le Dau-*

*phiné Libre*, Grenoble, France; Ron Johnson, *Minnesota Motorist*, Minneapolis; Pierre Guillen, *Le Combat*, Paris; Michael Berry, *New York Times*, New York; G. Blair, *National Geographic*, Washington; Gail Hutchison, *Canadian Motorist*, Toronto; Herb Skirvin, *Wilmington News-Journal*, Wilmington, Delaware; Mme Florence Stone, *Hoosier Motor Club Magazine*, Indianapolis; Len Barnes, *Motor News AAA*, Détroit; Joe Eble, *Cincinnati Enquirer*, Cincinnati; Jonathan Blair, *National Geographic*, Washington; Richard Ornauer, *Long Island Press*, New York; Ludwig Kramarczyk, *Frankfurter Neue Press*, Francfort; Jack Wilson, *Enquirer*, Détroit; Aubrey Redfield, *Cincinnati Auto Club*, Cincinnati; Mlle Ayako Totsuka, *rédacteur à la pige*, Tokyo, Japon; Mlle Georgia Nesse, *San Francisco Examiner*, San Francisco; M. Robbins, *This Week Magazine*, New York; Mme Fusako Tsuonda, *rédacteur à la pige*, Tokyo, Japon; Harold Harrison, *Associated Press*, Cincinnati; Dott Pierro Berni, *Vie del Monde*, Rome Italie; David Tennant, *Guild of Travel Writers*, Londres; Alfred Preisser, *Munchnner Merkyr*, Munich, Allemagne; C.B. Colby, *Outdoor Life*, New York; Martin Litton, *Sunset Magazine*, Menlo Park, Californie; Harvey Lloyd, *Venture Magazine*, New York; John S. Carter, *Thomson Newspapers*, Londres; Lothar M. Koerber, *Handelsblatt*, Francfort; Omar Magnegard, *Daghladit*, Stockholm, Suisse; A. Konishi and K. Miyagawa, *Mainichi Newspapers*, Tokyo, Japon; Mlle Lois Reamy, *Glamour Magazine*, New York; Claude Desjardins, *La Revue Réalité*, Paris; Walter Bruckmann, *Berliner Morgenpost*, Berlin, Allemagne de l'Ouest; Mlle Elizabeth Kimball, *rédacteur à la pige*, Toronto; Vernon Leomard, *Holland Herald*, Londres; Mlle Amy Vanderbilt, *rédacteur à la pige*, New York; Camille Dubé, *Vogue Magazine*, New York; George McKenna, *American Rifleman*, Richmond, Virginie; Frank Elkins, *Long Island Press*, New York; Frances Shemanski, *rédacteur à la pige*, New York; Les Barry, *Popular Photography*, New York; Edouard Saab, *Le Jour*, Liban; Ceert Zebothsén, *Revue Moderne Frau*, Hambourg, Allemagne; Ralph Peck, *Travel Agent Magazine*, New York.

#### **Commentateurs de la radio et de la télévision, photographes et cinéastes:**

Maurice Bernard, *Radio-Télévision*, Paris, France; Howard Pollard, *H.P. Travelogue*, Détroit; Mandred Wende, *Radio Sud-Allemande*, Allemagne; M. et Mme J. Allan Cash, *photographes*, Londres; Nicolas Béranger, *conférencier*, Marseille, France; Dr C.F. Taylor, *Taylor's Travelogue*, Pasadena, Californie; Ralph J. Amdursky, *Eastman Kodak*, Rochester, N.Y.; Ted Phillips, *Burton Holmes Travelogue*, Hollywood, Californie.

#### **Agents de voyages et autres propagandistes:**

Mission touristique d'Allemagne, de Scandinavie et des Pays-Bas (16 personnes); deux groupes de 32 agents de voyages canadiens et américains,

invités d'Air Canada; *Society of American Travel Writers* (230 personnes), États-Unis et Canada; groupe de dix journalistes de Grande-Bretagne; groupe de vingt agents de voyages irlandais; groupe de 18 journalistes de France; trois maires italiens et leurs épouses; quatre sénateurs français, Paris; *American Automobile Association* (8 personnes); 18 représentants de l'*American Automobile Club*; *Office de Tourisme du Gouvernement canadien*, 18 fonctionnaires de bureaux situés au Canada, aux États-Unis et outre-mer; Peter Esterhazy, *Lufthansa*, Bruxelles, Belgique; Michel Serrailier, *Air France*, Paris; Bob Scott, *Gulliver Travel Society*, Rochester, N.Y.; Carmen de Gaïther, ambassade du Canada, Mexico; Mark Braham, du *Secrétariat à l'Éducation*, États-Unis; François Bibal, *NATO*, Paris, France; Roland De Créé, Robert Van Elverdinghe, *Lignes aériennes Sabena*, Bruxelles, Belgique; Mlle Pamela Cox; *reine de l'industrie laitière*, Londres; Mme Fouchet, épouse du ministre français de l'Éducation, Paris; Mme Claire D. Cola, *Chevron Travel Service*, San Francisco; Mme Janet March-Penny *The Traveler's Guide*, Londres; H. Shirato, *World Travel*, Tokyo, Japon; Guy Brunet, *Touring Club de France*, Paris; G. Hillmer Lundbeck, *Swedish American Line*, New York; Fernand Laliberté, état du Vermont, Montpellier; Bert Stewart, Mme June Hill, *National Auto Club*, San Francisco; Hugo Ulloa, Pedro Carillon, *Aeronaves de Mexico*, Mexico; Dr J.-C. Chabrier, *Auto Club médical France*, Paris.

## Subventions à des fins touristiques

|  | 1966-67 |
|--|---------|
| Association de Chasse et de Pêche de Chibougamau-Chapais   | 300     |
| Association des Hôteliers de Rivière-du-Loup, inc.   | 750     |
| Bureau municipal du Tourisme et de l'Industrie de Sainte-Agathe-des-Monts  | 2,000   |
| Bureau touristique municipal de Sainte-Adèle   | 1,000   |
| Carnaval-Souvenir de Chicoutimi  | 2,500   |
| Cercles des Jeunes Naturalistes  | 50      |
| Chambre de Commerce de Cabano  | 1,000   |
| Chambre de Commerce de Forestville   | 500     |
| Chambre de Commerce de Lac Mégantic  | 500     |
| Chambre de Commerce de Maniwaki  | 500     |
| Chambre de Commerce de Percé   | 1,000   |
| Chambre de Commerce de Québec  | 2,000   |
| Chambre de Commerce de Témiscaming   | 500     |
| Chambre de Commerce de Trois-Rivières  | 3,000   |
| Chambre de Commerce du Cap-de-la-Madeleine   | 1,500   |
| Chambre de Commerce du comté de Drummond   | 1,000   |
| Chambre de Commerce du district de Québec (special assistance in an advertising campaign sponsored by some 20 organizations) | 12,000  |
| City of Rimouski   | 500     |
| City of Rouyn  | 1,000   |
| City of Saint-Jérôme   | 1,500   |
| Classique provinciale de la Batiscan, enr.   | 500     |
| Club aquatique du Lac Saint-Jean   | 1,500   |
| Club de Natation du Saguenay, inc.   | 1,000   |
| Club nautique de Shawinigan, inc.  | 1,000   |
| Comité régional de la Traversée du lac Simon   | 250     |
| Commission touristique de la Mauricie, inc.  | 2,000   |
| Conseil économique régional de l'Ouest du Québec, inc.   | 1,000   |
| Festival d'été de Val d'Or-Bourlamaque   | 1,000   |
| Fondation culinaire régionale Saguenay-Lac-Saint-Jean  | 600     |
| Fur Trade Association of Canada  | 1,500   |
| Hotel and Restaurant Council   | 22,000  |
| Jardin zoologique de Granby  | 20,000  |
| Jardin zoologique de Saint-Félicien  | 20,000  |
| Jeune Chambre de Disraéli  | 600     |
| Jeune Chambre de Saint-Jean et Iberville   | 600     |
| Jeune Commerce de Granby, inc.   | 1,000   |
| Laurentian Resorts Association   | 5,000   |
| Laurentian Snow Festival   | 6,000   |
| Les Vingt-Quatre Heures de La Tuque, inc.  | 600     |
| Monyréal Municipal Tourist Bureau  | 1,000   |
| Outdoor Writers of Canada  | 3,650   |
| Québec Automobile Club   | 1,000   |
| Québec Municipal Tourist Bureau  | 10,000  |
| Québec Outfitters Association inc.   | 2,500   |
| Québec Provincial Restaurant Association   | 8,000   |
| Québec Wildlife Federation   | 2,240   |
| Québec Winter Carnival   | 32,000  |
| Québec Yacht Club  | 8,000   |
| Salon Dégustation des Laurentides  | 3,000   |
| Sherbrooke Municipal Tourist Bureau  | 2,000   |
| Société Provancher   | 2,500   |
| Symposium international d'Immunologie  | 500     |
| Syndicat d'Initiative touristique de Charlevoix  | 1,500   |
| Syndicat d'Initiatives touristiques Saguenay-Lac-Saint-Jean  | 5,000   |
| Tour cycliste Saguenay-Lac-Saint-Jean  | 1,000   |
| Town of La Tuque   | 1,000   |
| Town of Matane   | 500     |
| Union générale des Etudiants du Québec   | 1,000   |
| Village of Mont-Saint-Pierre   | 300     |

**SERVICE  
DE  
L'HÔTELLERIE**

## Service de l'hôtellerie

Au cours de l'exercice 1966/67, c'est dans le domaine de la réglementation que le service de l'Hôtellerie a connu son progrès le plus marqué. Dans notre rapport précédent, nous avons rappelé que la Loi de l'Hôtellerie, sanctionnée en 1963, avait été le point de départ d'un renouveau en ce domaine parce qu'elle promettait de devenir une charte de l'hospitalité en prévoyant l'adoption ultérieure de règlements portant sur un certain nombre de sphères inhérentes à l'accueil des voyageurs. Par la suite, des règlements avaient été adoptés à l'égard des terrains de camping et de l'obligation, pour les détenteurs de permis, de déclarer leurs tarifs de location au plus tard le 15 février de chaque année. En 1966/67, de nouveaux règlements ont été adoptés relativement à la déclaration des tarifs de location des chambres qui seraient exigés en 1967, à l'affichage du prix des repas et au contrôle des comptoirs de renseignements touristiques. Ainsi ont été franchies trois nouvelles étapes visant à protéger l'industrie hôtelière et celle du tourisme.

### Le prix des chambres en 1967

Au début de 1966, certaines inquiétudes se firent jour en fonction de l'Expo '67 dans le domaine du gîte. On se demandait, en divers milieux, s'il était recommandable de laisser aux détenteurs de permis le soin de déclarer à la dernière minute (soit le 15 février 1967, selon l'Arrêté en conseil 480) les tarifs qu'ils se proposaient d'exiger à partir du 1er mai 1967. Plusieurs indices permettaient de prévoir qu'un petit nombre de chevaliers d'industrie profiteraient des circonstances pour exploiter les touristes. La Compagnie canadienne de l'Exposition universelle fit alors des représentations auprès des autorités provinciales et des dispositions furent prises pour prévenir un tel état de choses.

Le 22 mars 1966, un Arrêté en conseil était adopté (no. 474). Il stipulait qu'avant le 1er juin 1966 (plutôt que le 15 février 1967, selon les dispositions générales des règlements relatifs à l'hôtellerie), tout détenteur de permis d'hôtel, de motel ou de maison de logement devrait déclarer les tarifs qu'il se proposait d'exiger à compter du 1er mai 1967. Cette initiative devait permettre au ministère de recueillir, auprès des exploitants mêmes, des données fort précieuses pour analyser la situation. Pour résumer celle-ci, disons que dès le début de juin 1966, il devint évident qu'un peu moins d'une centaine d'établissements (sur un total approximatif de 3,500) se proposaient, en 1967, d'exiger des tarifs qui étaient d'au moins deux fois ceux de 1966.

Les constatations ainsi faites devaient amener les autorités gouvernementales à adopter, dès le début de 1967, une loi créant le Service provincial

du logement pour l'Expo '67, et donnant à cet organisme l'autorisation de fixer le prix du gîte pour l'année 1967 dans un rayon d'une cinquantaine de milles de la métropole.

### **Affichage du prix des repas**

Le 1er mars 1967, un autre Arrêté en conseil (no 479) posait un nouveau jalon: il comportait l'obligation, pour tout détenteur d'un permis de restaurant, d'afficher à l'extérieur de son établissement le prix des repas ou des portions de repas, ainsi que celui des consommations, et pour tout détenteur d'un permis d'hôtel d'apposer les mêmes documents à l'extérieur de chacune de ses salles à manger. Bien entendu, nul ne pouvait exiger des prix plus élevés que ceux qui se trouvaient ainsi affichés. Ces règlements visaient à permettre aux voyageurs de prévoir la taille de sa note avant même de pénétrer dans le restaurant ou la salle à manger.

### **Les bureaux de renseignements**

Le 27 août 1966, la Gazette officielle de Québec publiait un Arrêté en conseil (no 1346) portant sur les bureaux de renseignements touristiques. Cette réglementation prévoyait que personne ne pourrait dorénavant tenir un tel bureau sans se munir au préalable d'un permis émis par le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche et il était prévu que ce permis ne pourrait être consenti qu'à des corporations municipales ou à des organismes sans but lucratif dont l'un des objets serait de promouvoir le tourisme. De plus, nul, sauf le détenteur d'un permis, ne devait afficher une enseigne portant les mots ou expressions « informations touristiques », « renseignements touristiques », « tourist aid » ou toute autre expression indiquant ou suggérant que l'on tient un tel bureau. Il était également stipulé que le propriétaire d'un comptoir de cette nature ne pourrait directement, ou par son préposé ou un tiers, donner sciemment de faux renseignements, exercer de la discrimination au détriment d'un établissement hôtelier ni demander ou accepter une rémunération en retour d'un renseignement.

Dès l'automne de 1966, la Direction générale du Tourisme faisait effectuer, par la Sûreté provinciale, un relevé de tous les comptoirs de renseignements touristiques existant le long des routes du Québec.

### **Mécanographie des dossiers**

Le service de l'Hôtellerie est devenu en 1966/67 le premier organisme gouvernemental de la province à bénéficier du système intégré de mécanographie mis au point par le Centre de traitement électronique des données du gouvernement provincial, et tous les dossiers du service sont maintenant mécanographiés.



La constitution d'un fichier-maître des 15,000 établissements sous le contrôle du ministère a marqué la première étape de ce programme. Tous les renseignements d'abord compilés sur 75,000 cartes ont pu être inclus sur un seul ruban. À l'aide des données mémorisées par le plus récent des ordinateurs IBM, un analyste a conçu une vingtaine de programmes pouvant servir à différentes fins. Ce nouveau système prépare les avis de paiement destinés aux détenteurs de permis, l'impression des permis d'établissement et des duplicata, les cartes-fiches, les résumés de dossiers, les demandes annuelles de déclaration de prix expédiées aux hôtels et aux terrains de camping, ainsi que diverses autres listes.

La mécanographie permet aussi d'établir les données statistiques les plus variées. On peut, par exemple, obtenir en quelques minutes la répartition des terrains de camping ou des chambres d'hôtel disponibles dans une région donnée.

Le nouveau système, entièrement automatisé, procède à des mises à jour à toutes les deux semaines, émet les nouveaux permis à date fixe et remplit plusieurs autres tâches qui, jusqu'alors, étaient nécessairement exécutées par un personnel de bureau.

La mécanographie hâte également la publication des répertoires du gîte et des terrains de camping. Chaque année, les détenteurs de permis ont jusqu'au 15 février pour déclarer les tarifs qu'ils se proposent d'exiger à compter du 1er mai suivant. Or, c'est habituellement à partir d'avril que la Direction générale du Tourisme reçoit le plus de demandes pour ses imprimés. Sans l'utilisation de la mécanographie, il était évidemment impossible de procéder, dans un si court intervalle, à la compilation des quelque 4,000 déclarations reçues et à la publication des deux répertoires.

En plus de favoriser une économie de temps et de personnel, le nouveau système permet d'exercer un contrôle plus efficace dans l'application de la Loi de l'Hôtellerie, assure aux détenteurs de permis la protection qu'ils sont en droit d'attendre et permet d'établir une diversité de programmations en prévision des besoins touristiques futurs.

### **Consultations et examens de projets**

Le personnel spécialisé du service est à la disposition des citoyens qui désirent le consulter quant à la construction, à la réparation ou à l'agrandissement des établissements (hôtels, motels, salles à manger, restaurants, etc.) Ces contacts se font soit au moyen d'entrevues à nos bureaux, soit par le téléphone, par la poste ou à l'occasion de visites sur les lieux. Les techniciens donnent les renseignements nécessaires concernant la Loi de l'Hôtellerie et les règlements qui en découlent, vérifient les plans et les croquis soumis, suggèrent des corrections s'il y a lieu.

Au cours de l'exercice 1966/67, les techniciens ont accordé 1,116 entrevues à nos bureaux de Québec et de Montréal:

- 403 pour approbation de plans sans corrections;
- 216 pour approbation avec corrections;
- 497 consultations diverses.

### Education hôtelière

La section de l'Éducation hôtelière vise à aider les propriétaires et les employés des hôtels, motels et restaurants à se perfectionner. Pour atteindre cet objectif, elle organise des cours d'une durée de deux semaines dans différentes régions de la province; ses professeurs vont conseiller les propriétaires d'hôtels et de restaurants qui en expriment le désir; elle collabore étroitement avec l'Amicale des sommeliers afin de lui aider à multiplier ses cours sur le service des vins; elle seconde activement l'Association canadienne du Tourisme en ce qui a trait aux séminars que celle-ci organise dans le Québec pour promouvoir le bon accueil des voyageurs; enfin, elle contribue à l'orientation de jeunes qui désirent se faire une carrière en hôtellerie ou en restauration.

Chaque cours de perfectionnement en hôtellerie est une série de démonstrations, de conférences, de forums, auxquels assistent une centaine de personnes qui travaillent déjà dans l'industrie hôtelière. Les cours durent deux semaines et les frais d'inscription sont de deux dollars par jour, ce qui comprend le logement et la nourriture des élèves. L'enseignement porte sur la cuisine, le service de table, le service de chambre, le service des vins, la pâtisserie et l'administration. En plus des cours théoriques, les élèves qui le désirent peuvent suivre des cours pratiques destinés aux filles et garçons de table (y compris la sommellerie), aux hôtesse et aux maîtres d'hôtel, de même qu'aux cuisiniers et aux pâtisseries.

Une trentaine de conférenciers et spécialistes en administration hôtelière participent à chaque série de cours. Un tout nouveau cours intitulé « Le contrôle par les chiffres » s'est ajouté aux autres et il s'avère très utile.

En 1966/67, la section de l'Éducation hôtelière a donné quatre cours de perfectionnement en hôtellerie:

- Alma (*Manoir du Rocher*), du 17 au 29 avril 1966, 77 inscriptions;
- Sherbrooke (*Motel Alouette*), du 16 au 27 mai 1966, 103 inscriptions;
- Lac Beauport (*Manoir Saint-Castin*), du 6 au 18 novembre 1966, 95 inscriptions;

Montréal (*Grand Motor Hotel*), du 5 au 10 mars 1967; cours d'administration hôtelière donné en collaboration avec le ministère de l'Éducation à l'intention exclusive des propriétaires et gérants d'établissements; 60 inscriptions.

La section de l'Éducation hôtelière a donc contribué au perfectionnement de 335 personnes travaillant dans la petite et moyenne hôtellerie familiale. De ce nombre, 270 étaient propriétaires d'établissements.

Au moment du recrutement, la priorité est donnée aux propriétaires et aux gérants, car ils sont plus en mesure que les employés d'appliquer les conseils que nous leur donnons. Notre enseignement atteint ainsi un plus grand rayonnement.

Dans le domaine du perfectionnement des filles et garçons de table et des gouvernantes, nous avons modifié nos méthodes à la suite des cours donnés à Val-d'Or et à Rouyn en 1965/66. Au lieu d'envoyer nos techniciennes dans divers établissements pour y rencontrer une dizaine d'employés à la fois, nous réunissons tous les intéressés demeurant dans une même ville. En six mois, nous avons ainsi atteint plus de 500 personnes dans une dizaine de municipalités différentes. Le travail de nos techniciennes est donc plus efficace.

### Liste et capacité des grands hôtels, au 31 décembre 1966

|   |                  | CHAMBRES                 |  |
|---|------------------|--------------------------|--|
|   |                  | TOTAL<br>des<br>chambres | Unités<br>de MOTEL<br>et<br>CHALETs<br>individuels |
|   |                  | inclus au TOTAL          |  |
| <b>200 chambres ou plus (19 établissements)</b> |                  |                          |  |
| Hôtel Le Reine Elizabeth                        | Montréal         | 1,216                    | —  |
| Hôtel Sheraton Mont-Royal                       | Montréal         | 1,008                    | —  |
| Hôtel Laurentien                                | Montréal         | 1,002                    | —  |
| Hôtel Château Frontenac                         | Québec           | 660                      | —  |
| Hôtel Château Champlain                         | Montréal         | 640                      | —  |
| Y.W.C.A.  | Montréal         | 495                      | —  |
| Hôtel Holiday Inn                               | Montréal         | 493                      | —  |
| Hôtel Queen's                                   | Montréal         | 316                      | —  |
| Hôtel Manoir Richelieu                          | Pointe-au-Pic    | 310                      | —  |
| Hôtel Ritz Carlton                              | Montréal         | 289                      | —  |
| Hôtel Windsor                                   | Montréal         | 289                      | —  |
| Hôtel Montréal Airport Hilton                   | Dorval           | 288                      | —  |
| Motel Fontainebleau                             | Montréal         | 272                      | 58   |
| Hôtel Métropole                                 | Montréal         | 260                      | —  |
| Skyline Hotel                                   | Ville St-Laurent | 224                      | —  |
| Hôtel Holiday Inn                               | Sainte-Foy       | 210                      | 210  |
| Hôtel-Motel des Laurentides                     | Beauport         | 209                      | 209  |
| Hôtel Le Martinique Motor Inn                   | Montréal         | 206                      | —  |
| Hôtel Holiday Inn Seigneurie                    | Ville St-Laurent | 203                      | 194  |
|   | TOTAL            | 8,590                    | 671  |

**100 à 199 chambres (35 établissements)**

|                                 |                        |        |       |
|---------------------------------|------------------------|--------|-------|
| Holiday Inn.....                | Ville St-Laurent.....  | 195    | 195   |
| Mont-Tremblant Lodge.....       | Mont-Tremblant.....    | 181    | 42    |
| Hôtel de la Salle.....          | Montréal.....          | 176    | —     |
| Gray Rocks Inn.....             | Mont-Tremblant.....    | 169    | 12    |
| Hôtel de l'Ambassade.....       | Montréal.....          | 165    | —     |
| Mont-Gabriel Lodge.....         | Ville Mont-Gabriel.... | 160    | 31    |
| Sea Way Motor Inn.....          | Montréal.....          | 154    | —     |
| Le Chantecler.....              | Sainte-Adèle.....      | 151    | 19    |
| Y.M.C.A.....                    | Montréal.....          | 150    | —     |
| Manoir des Laurentides.....     | St-Donat.....          | 149    | 87    |
| Motel l'Abitation.....          | Sainte-Foy.....        | 149    | 145   |
| Grand Motor Inn.....            | Ville St-Laurent.....  | 146    | 47    |
| Motel Métro Enr.....            | Montréal.....          | 144    | 144   |
| Hôtel Tadoussac.....            | Tadoussac.....         | 141    | —     |
| Hôtel New Sherbrooke.....       | Sherbrooke.....        | 137    | —     |
| Hôtel Victoria.....             | Québec.....            | 132    | —     |
| Motel Lucerne.....              | Montréal.....          | 130    | 118   |
| Motel Le Versailles.....        | Montréal.....          | 126    | 126   |
| Hôtel Saint-Roch.....           | Québec.....            | 122    | —     |
| Auberge du Faubourg Motel....   | St-Jean-Port-Joli..... | 122    | 78    |
| Motel Le Diplomate.....         | Montréal.....          | 120    | 120   |
| Auberge du Boulevard Laurier... | Sainte-Foy.....        | 120    | 120   |
| Ruby Foo's Motor Hotel.....     | Montréal.....          | 118    | 118   |
| L'Estérel.....                  | Estérel.....           | 116    | —     |
| Motel St-Hubert.....            | Saint-Hubert.....      | 115    | 115   |
| Auberge des Gouverneurs.....    | Sainte-Foy.....        | 112    | 25    |
| Alpine Inn.....                 | Ste-Marguerite.....    | 109    | 32    |
| Pine Lodge.....                 | Bristol.....           | 107    | 77    |
| Hôtel Clarendon.....            | Québec.....            | 106    | —     |
| Hôtel Capri.....                | Montréal.....          | 105    | —     |
| Motel Pierre.....               | Ville St-Laurent.....  | 105    | 105   |
| Hôtel Sept-Iles.....            | Sept-Iles.....         | 103    | —     |
| Pleasant View Hotel.....        | North Hatley.....      | 102    | 8     |
| Auberge de la Basilique.....    | Ste-Anne-de-Beaupré .. | 102    | —     |
| Hôtel Beau Rivage.....          | Saint-Donat.....       | 100    | 76    |
|                                 |                        | -----  | ----- |
|                                 | TOTAL.....             | 4,639  | 1,840 |
|                                 | GRAND TOTAL.....       | 13,229 | 2,511 |

## Nombre et distribution des chambres selon les modalités d'accommodation dans chaque catégorie d'établissements

| Catégorie      | Nombre | Type traditionnel | Type Chalets ou Motel |        |        | Grand total des chambres |
|----------------|--------|-------------------|-----------------------|--------|--------|--------------------------|
|                |        |                   | Chalets               | Motel  | TOTAL  |                          |
| HP.....        | 1,848  | 39,463            | —                     | —      | —      | 39,463                   |
| HPCM/LPCM..... | 1,299  | 5,662             | 4,945                 | 17,743 | 22,688 | 28,350                   |
| LP.....        | 314    | 3,445             | —                     | —      | —      | 3,445                    |
| TOTAL.....     | 3,461  | 48,570            | 4,945                 | 17,743 | 22,688 | 71,258                   |

|            |   |
|------------|---|
| SIGLES: HP | Hôtel avec chambres de type traditionnel seulement, dans un corps de logis principal.   |
| LP         | Maison de logement avec chambres de type traditionnel seulement, dans un corps de logis principal.  |
| HPCM/LPCM  | Hôtel formé en tout ou en partie de chambres de chalets et/ou de type motel. Maison de logement avec chambres de type traditionnel ou formée, en tout ou en partie, de chambres de chalets et/ou de type motel. |

## Répartition des hôtels selon le nombre de leurs chambres

|                        | Opération annuelle | Opération saisonnière |
|------------------------|--------------------|-----------------------|
| de 3 à 9 chambres..... | 294                | 164                   |
| de 10 à 19 ".....      | 1,402              | 256                   |
| de 20 à 29 ".....      | 463                | 68                    |
| de 30 à 39 ".....      | 152                | 23                    |
| de 40 à 199 ".....     | 229                | 24                    |
| de 200 et plus.....    | 19                 | 2                     |

## Répartition des maisons de logement, selon le nombre de leurs chambres

|                        | Opération<br>annuelle | Opération<br>saisonnière |
|------------------------|-----------------------|--------------------------|
| de 3 à 9 chambres..... | 173                   | 29                       |
| de 10 à 19 ".....      | 157                   | 7                        |
| de 20 à 29 ".....      | 41                    | 3                        |
| de 30 à 39 ".....      | 17                    | 0                        |
| de 40 à 199 ".....     | 9                     | 1                        |
| de 200 et plus.....    | 0                     | 0                        |

## Nombre de chambres dans les régions administratives du Québec — 1966

| RÉGIONS *   | Total<br>des<br>établissements | Total<br>des<br>chambres | CHAMBRES                   |         |        |                           |
|-------------|--------------------------------|--------------------------|----------------------------|---------|--------|---------------------------|
|             |                                |                          | Bâtisse<br>prin-<br>cipale | Chalets | Motel  | Motel<br>avec<br>corridor |
| No 1.....   | 383                            | 6,053                    | 3,221                      | 928     | 1,803  | 101                       |
| No 2.....   | 122                            | 2,711                    | 2,151                      | 106     | 278    | 176                       |
| No 3.....   | 865                            | 15,892                   | 9,488                      | 1,383   | 3,760  | 1,261                     |
| No 4.....   | 265                            | 4,635                    | 2,945                      | 442     | 903    | 345                       |
| No 5.....   | 149                            | 3,165                    | 2,302                      | 212     | 427    | 224                       |
| No 6.....   | 1,195                          | 30,339                   | 21,933                     | 1,409   | 5,010  | 1,987                     |
| No 7.....   | 249                            | 3,632                    | 2,590                      | 374     | 643    | 25                        |
| No 8.....   | 152                            | 3,115                    | 2,565                      | 61      | 174    | 315                       |
| No 9.....   | 79                             | 1,677                    | 1,336                      | 30      | 194    | 117                       |
| No 10.....  | 2                              | 39                       | 39                         | —       | —      | —                         |
| TOTAUX..... | 3,461                          | 71,258                   | 48,570                     | 4,945   | 13,192 | 4,551                     |

\* Régions administratives, telles que sanctionnées le 29 mars 1966 par l'Arrêté en conseil no 524:

- |                            |                      |
|----------------------------|----------------------|
| 1 — Bas-St-Laurent         | 6 — Montréal         |
| 2 — Saguenay — Lac St-Jean | 7 — Outaouais        |
| 3 — Québec                 | 8 — Nord-ouest       |
| 4 — Trois-Rivières         | 9 — Côte nord        |
| 5 — L'Estrie               | 10 — Nouveau-Québec. |

---

## Nombre de restaurants au 31 décembre 1966

---

|             | Opération<br>annuelle | Opération<br>saisonnière |
|-------------|-----------------------|--------------------------|
| R — 1. .... | 963                   | 29                       |
| R — 2. .... | 190                   | 4                        |
| R — 3. .... | 7,183                 | 1,177                    |

---

R — 1: Restaurants à repas complets munis d'un permis de la Régie des Alcools et servant bière, vins et spiritueux.

R — 2: Restaurants à repas complets munis d'un permis de la R.A.Q. et servant bière et vins seulement.

R — 3: Tous les autres restaurants à repas complets, à repas légers et casse-croûte.

---

## Nombre de terrains de camping au 31 décembre 1966

---

|  |        |
|--|--------|
| Entreprise privée. ....                                | 630    |
| Gouvernementaux. ....                                  | 18     |
| Nombre d'emplacements pour tentes. ....                | 20,970 |
| Nombre d'emplacements pour caravanes. ....             | 11,770 |
| Nombre de terrains avec des raccords électriques. .... | 456    |
| Nombre de terrains avec installations d'égouts. ....   | 328    |

---







2e SECTION

## **II. DIRECTION GÉNÉRALE DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE**

**SERVICE DE LA FAUNE**

**SERVICE DES PARCS**

**SERVICE DE LA PROTECTION**

**SERVICES AUXILIAIRES**

**ANNEXE**

**SERVICE  
DE  
LA FAUNE**

## Service de la Faune

*Le Service de la faune* se doit tout d'abord d'aménager les populations de gibier et de poissons d'eau douce du Québec en vue d'assurer la perpétuation des espèces; il en assure également l'utilisation rationnelle à des fins récréatives, sauf évidemment dans le cas des animaux à fourrure ou il s'agit de permis d'ordre commercial.

Une autre fonction très importante du Service est d'inculquer au public l'esprit de conservation de nos richesses naturelles. Il faut que la population se rende compte que cette faune sauvage ne peut être constamment sacrifiée face au progrès industriel. Il est notoire que dans chacune des régions du Québec – sauf celle de Montréal – les richesses fauniques fournissent un apport appréciable à l'économie du Québec.

Notre Service collabore efficacement avec le ministère de l'Éducation dans le domaine des sciences naturelles. En effet de nombreux spécimens de notre faune sont fournis aux instituteurs aux fins de dissection dans les cours de biologie des écoles secondaires. Nous leur fournissons également des collections de poissons conservés en formaline. Nous donnons régulièrement des conférences sur la faune du Québec et assumons la diffusion de nombreuses brochures éducatives spécialisées. C'est ainsi que nous essayons de jouer un rôle efficace en inculquant davantage l'esprit de conservation chez nos étudiants et professeurs du Québec.

### I. DIVISION DE LA FAUNE TERRESTRE

#### 1. CARIBOU

##### **A) Inventaire aérien**

Au cours de l'exercice 1966-67 un inventaire du caribou fut effectué dans un secteur d'environ 16,000 milles carrés entre les latitudes et longitudes 50° et 52° nord et 64° et 68° ouest. Ce travail nous a permis d'estimer à près de 7,000 le nombre de caribous occupant le secteur au cours du mois de mars 1967. Deux grandes concentrations ont été observées: une concentration de 3,600 individus, sur 179 milles carrés autour des Lacs Pierre, Dolbel, et Go, et une autre d'au delà de 2,000 individus sur 78 milles carrés à l'est du Lac Magpie.

##### **B) Capture et transport**

En avril 1966, fut tentée la première capture d'envergure dans le but de restaurer le caribou dans le Parc des Laurentides. Au cours de ce program-

me, 18 caribous ont été capturés dans la région du Lac Rimbault (53°10' n. et 60°20' o.) dont treize furent transportés au Parc des Laurentides. Ce premier troupeau était constitué de trois mâles et de dix femelles. Les femelles ont mis bas trois jeunes au cours de l'été.

Une seconde expédition de capture eut lieu en mars 1967 et trente-cinq des caribous capturés furent transportés au Parc des Laurentides.

Les animaux transportés dans le Parc y sont gardés en enclos et sont considérés comme stock reproducteur. Seuls les jeunes nés en captivité seront relâchés. La surveillance de ce troupeau a occupé deux employés à plein temps, et les biologistes et le médecin-vétérinaire de façon intermittente.

### **C) Recherches sur la nutrition**

La présence de caribous dans l'enclos du Parc des Laurentides a permis d'effectuer des recherches sur les habitudes alimentaires de ce cervidé mal connu. Deux projets différents ont été exécutés au cours de l'été 1966. L'un avait trait à la détermination de la quantité de lichens – ou « *mousse à caribou* » ingérée quotidiennement, l'autre à la détermination des préférences manifestées par le caribou envers diverses espèces de lichens. Les résultats de ces travaux sont présentement sous presse.

### **D) Collection de spécimens**

La taxonomie du caribou du Québec est fort mal connue. Au cours des inventaires et des captures un bon nombre de spécimens ont été prélevés à des fins d'études taxonomiques. Le poids et les mensurations standards ont été pris dans chacun des cas. Le crâne de chacun des spécimens ainsi que la peau de plusieurs ont été préservés pour fin d'études détaillées. Les spécimens recueillis au cours de 1966-1967 proviennent de cinq régions différentes: Rivière Hart-Jaune, Petit Lac Manicouagan, Lac Rimbault, Lacs Go, Pierre et Dolbel, et Lac Magpie.

## **2. CHEVREUIL**

Les travaux relatifs à cette espèce, en raison du manque de personnel, ont dû être restreints à la seule opération de la station de vérification de Labelle, station qui est en opération depuis 1958. L'âge et le sexe des chevreuils abattus y sont déterminés et compilés dans le but de mesurer l'effet des récoltes sur le troupeau. La tendance à la baisse, dans la récolte de Labelle, s'est manifestée encore en 1966 alors que 38% moins de chevreuils ont été enregistrés par rapport à l'automne 1965. Une diminution de même ordre s'est fait sentir au niveau provincial puisque 8,230 chevreuils ont été enregistrés par rapport à 12,542 au cours de la saison précédente.

### **3. ORIGINAL**

#### **A) Organisation et surveillance des chasses contrôlées**

Conjointement avec le Service des parcs notre Division s'est chargée de l'organisation et du contrôle des chasses contrôlées à l'original dans les parcs de Matane, des Laurentides et de la Vérendrye. En 1966, encore 1,020 chasseurs ont été admis pour chasser l'original dans les parcs; ils y ont prélevé 388 originaux sur une récolte projetée de 425 têtes. La saison précédente, 414 originaux avaient été récoltés. Une somme considérable de données et de matériel biologique ont pu être prélevés au cours de ces chasses par le personnel de la Division.

#### **B) Organisation et contrôle de la chasse générale**

Au cours de la saison 1966, il s'est vendu 49,575 permis de chasse à l'original, soit une augmentation de 5,047 permis sur 1965. La grande préoccupation demeure toujours la limitation des prises en deçà de 12,000 têtes, ce qui peut être contrôlé par la promulgation de saisons différentielles dans les diverses zones de chasse. La récolte indiquée par l'enregistrement fut de 8,336 têtes comparativement à 8,894 en 1965. La récolte totale estimée – animaux enregistrés plus: chasse illégale, accidents routiers, chasse des autochtones, animaux succombant à des blessures subies lors de la chasse – est de l'ordre de 12,000 têtes. Quelques ovaires et mâchoires nous ont été transmis par les chasseurs mais en nombres insuffisants pour permettre une analyse satisfaisante du cheptel abattu. La Mauricie, où une station de vérification est en opération, excepte à cette règle et nous fournit un bon échantillonnage.

#### **C) Inventaire**

Un inventaire aérien au-dessus de la péninsule de la Gaspésie a été effectué au cours de l'hiver 1966-67. C'était une reprise de l'inventaire amorcé en janvier 1966 dans des conditions de neige défavorables. Cet inventaire se situe dans les cadres de l'inventaire des engulés de l'Inventaire canadien des terres. Les cartes de potentiel en engulés ont été préparées pour une bonne partie du Secteur à la suite de cet inventaire. Un inventaire du Parc des Laurentides a également été effectué aux mêmes fins. Les cartes de potentiel faunique de ce territoire ont également été amorcées au cours de l'exercice.

#### **D) Étude reproductive**

L'étude de la reproduction de l'original entreprise en 1964 s'est poursuivie en laboratoire au cours de l'année fiscale 1966-67. Les ovaires recueillis au cours de l'année ont été étudiés et les données ajoutées à celles des années antérieures. Les résultats de ces travaux feront l'objet d'un rapport détaillé sous peu.

### **E) Autopsies des orignaux tués par des véhicules moteurs sur la route 54 et 54A**

L'année 1966 fut une année record en ce qui a trait aux accidents routiers impliquant des orignaux. Quarante-neuf orignaux ont été heurtés par des automobiles ou camions au cours de l'été 1966, contre vingt-cinq l'année précédente. Une autopsie minutieuse a été pratiquée sur chacun des orignaux recueillis. Ces données amassées nous permettent de parfaire nos connaissances de cet animal particulièrement en ce qui a trait à la masse viscérale qu'il ne nous est pas donné d'examiner sur les spécimens abattus dans les chasses contrôlées. La recherche de solutions au problème que pose la présence d'orignaux sur les routes de nos parcs s'est poursuivie.

### **F) Étude des moeurs hivernales de l'orignal dans le Parc des Laurentides**

Ce travail dont l'origine remonte à 1959 s'est poursuivi sur une partie de l'hiver 1966. Des données spécifiques ont été recueillies pour déterminer à des fins d'inventaire la fréquence des défécations de même que celle des reposées. Deux publications relatives à ce travail iront sous presse incessamment. Le travail est maintenant suffisamment avancé pour se voir entrer dans la phase de publication; plusieurs autres publications sont maintenant en préparation et leur parution devrait suivre celle des deux premières.

## **4. PRÉDATEURS**

Des modifications profondes dans la politique du ministère vis-à-vis le contrôle des animaux prédateurs se sont produites au cours de l'année fiscale. Le ministère décidait en effet de rétablir la prime (payée par le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation) sur le loup et le lynx. Le travail de repression effectué par les trappeurs professionnels dirigés par notre Service fut progressivement abandonné. Avant l'abandon nos trappeurs, six au total, ont capturé 79 loups des bois, 47 coyotes, 165 renards, 119 ours, 23 lynx, 74 rats-laveurs, 63 castors et quelques chiens errants qui causaient préjudices dans les territoires agricoles.

En plus de s'occuper de diriger et de coordonner le travail des trappeurs, notre personnel affecté aux prédateurs s'est attaqué au contrôle des déprédations causées par le castor et surtout par les barrages qu'il érige. Plusieurs animaux, responsables de dommages par l'inondation des routes et boisés de ferme, ont été capturés et les barrages détruits. L'aménagement de la Rivière-Ouelle en « Rivière à Saumon » a de plus nécessité l'action de nos trappeurs pour débarrasser celle-ci des castors et des structures qu'ils y avaient érigées et qui la rendaient impropre à l'établissement de ce poisson. Au delà de 120 castors ont été capturés dans le bassin de la Rivière-

Ouelle et 99 barrages y ont été dynamités. Ces travaux ont occupé les deux trappeurs de « l'équipe volante » de même que M. L.A. Lord, leur surveillant, pour au delà de six mois.

## **5. TRAVAUX DIVERS**

### **A) Analyse des viandes**

Le médecin-vétérinaire de notre Division fait pour le compte du Service de la Protection des expertises sur les viandes présumées sauvages saisies par les gardes-chasse dans l'exercice de leur fonction. Au cours de l'exercice 1966-67, 56 expertises ont été faites et le médecin-vétérinaire a dû témoigner, en tant qu'expert, dans trois causes.

### **B) Marquage et autopsies d'Ours noirs**

Au cours de l'été 1966 le personnel de notre Division a capturé, dans le but de les marquer, huit ours noirs. Cinq de ces animaux ont été marqués et relâchés; les autres ont succombé à la capture ou aux manipulations ultérieures. De plus deux ours ont été capturés et envoyés vifs au Centre de Zootechnie de l'Université Laval qui nous en avait fait la demande. Des autopsies ont été pratiquées sur trois ours frappés sur la route 54 de même que sur trois animaux abattus près de camps de pêche, à l'intérieur du Parc des Laurentides, où ces animaux causaient des dommages.

Notre personnel a de plus amorcé des travaux en vue d'établir, au sein du Parc des Laurentides, des postes pour l'observation d'ours noirs, par les visiteurs. Ces travaux se sont avérés prometteurs.

## **6. CANARD**

### **A) Étude de la reproduction du canard noir à l'Île aux Pommes**

La seule grande concentration de nids de canards noirs connue dans le Québec se situe sur l'Île aux Pommes. Une étude de la reproduction du canard noir sur cette île a été amorcée au printemps 1963 et s'est poursuivie au cours des années 1964, 1965 et 1966. Des données sont recueillies sur le nombre de nids, le nombre d'oeufs pondus, sur la durée de l'incubation et sur le nombre d'éclosions. Après l'éclosion, la destinée, l'évolution et les déplacements des couvées sont suivis.

Au cours de la période d'étude de 1966 une production quelque peu supérieure à celle de 1965 a été observée. Cependant la production des

deux dernières années reste nettement inférieure à celle des années antérieures. On tente de relier cette basse productivité à des facteurs climatiques défavorables ou autres.

#### **B) Inventaire des oiseaux aquatiques nichant sur les îles de l'estuaire du St-Laurent**

Au cours d'un inventaire sur neuf îles, entre Kamouraska et Rimouski, 26,000 nids d'oiseaux aquatiques ont été dénombrés. Les nids dénombrés appartenaient à neuf espèces différentes dont les principales étaient, l'eider commun, et les goélands argentés et à manteau noir.

#### **C) Étude de reproduction de l'eider commun à l'île Brandypot**

Une étude sur la reproduction de l'eider commun a été faite sur une colonie très dense d'eider commun, située à l'île Brandypot dans l'Estuaire du St-Laurent. Des données ont été recueillies sur la pente, la durée de l'incubation, le taux de succès d'éclosion des œufs. Les déplacements de cette population, après l'éclosion, ont également été étudiés.

#### **D) Bagueage du canard aux alentours de la baie de l'Isle Verte**

Un total de 65 canards noirs et 208 eiders communs ont été bagués au cours de la période précédant la chasse.

### **7. OIES**

#### **A) Bagueage de bernaches du Canada en Ungava.**

Au cours des mois de juillet et d'août 1966, un biologiste de notre Division a participé, en tant que chef d'expédition, au bagueage de la bernache du Canada, en deux points du Nouveau-Québec: Povungnituk et Hopes Advance Bay. En tout 5,358 bernaches ont été baguées. Ce biologiste agit en plus comme coordonnateur des travaux de bagueage sur l'espèce dans l'Atlantic Flyway et conséquemment s'emploie à ce travail sur la majeure partie de l'année.

#### **B) Examen de la récolte d'oies blanches au Club Cap Tourmente, St-Joachim**

Au cours de l'automne 1966 le travail amorcé en 1965 sur la récolte d'oies blanches s'est poursuivi et a été sensiblement élargi et amélioré, particulièrement en ce qui concerne l'étude du comportement des chasseurs. Près d'un millier d'oies furent examinées pour en déterminer le sexe et la classe d'âge.



### **C) Estimation du nombre d'oies blanches blessées à la chasse**

Un rapport émanant du Service de la Protection nous est parvenu à la fin de l'automne faisant état d'un nombre considérable d'oies blessées incapables de poursuivre leur route vers le sud. Une reconnaissance aérienne, en hélicoptère, fut effectuée dans le but d'estimer le nombre d'oiseaux blessés. Au cours du trajet, organisé de façon à englober la totalité du secteur susceptible d'héberger des oies blanches, 579 oies blanches en bonne condition furent observées, 25 oies blessées et une oie morte furent dénombrées. Aucune des autres sauvagines observées semblait blessée – 89 bernaches, 230 canards noirs et 4 mallards. Vingt-et-une des 25 oies blessées ont été capturées et gardées au zoo à des fins d'étude.

## **APPENDICE**

### **1. Participation à des congrès**

- a) Northeast Deer Study Group, New Hampshire University, N.H., 2 représentants.
- b) Northeast Wildlife Conference, Québec; 6 représentants.
- c) Technical Committee for the Preservation of Caribou, Winnipeg, Manitoba; 1 représentant.
- d) Fédération québécoise de la Faune, Montréal: 3 représentants.
- e) Atlantic Flyway Council, Technical Session, Naples, Florida: 2 représentants.
- f) Canada Goose Committee, Tech. Sect, Atlantic Flyway Council, Wilmington, Delaware; 1 représentant.
- g) Banding Coordinators, Eastern Canada Waterfowl Programme, Laurel, Maryland; 1 représentant.
- h) AIBS Meeting, Washington; 1 représentant.
- i) Conférence fédérale – provinciale, sur la Faune, Québec; 3 représentants.

## 2. Conférences

- A. Reed : The Black-Duck. Montréal Anglers and Hunters, Montréal.
- P. DesMeules : Travaux en cours à la Division de la Faune terrestre. Montreal Anglers and Hunters, Montreal.
- P. DesMeules : Restauration du caribou dans le Parc des Laurentides. CPPA. Trois-Rivières.
- P. DesMeules : Restauration du caribou dans le Parc des Laurentides. Canadian Institute of Forestry. Québec.
- P. DesMeules : Travaux en cours sur le caribou. Club Rotary, Québec.
- P. DesMeules : Chasses contrôlées à l'orignal au Québec. Club Molson, Montréal.

## 3. Publications

Reed, Austin, 1966.

Breeding Records of the Ring-necked Duck (*Aythya collaris*) in Rivière-du-Loup and Rimouski Counties, Québec. Can. Field Nat. 80(3) : 182.

Reed, Austin, et J.G. Cousineau, 1967.

Epidemics involving the common eider (*Somateria mollissima*) at Ile Blanche, Québec. Trans. N.E. Wildl. Conf. Québec. 13 pp.

Heyland, J.D., 1967.

The use of helicopters in hunting waterfowl nests. Journ. Wildl. Mgmt., 31(1) : 200-201.

DesMeules, P., 1966.

La chasse à l'orignal. Ed. 1966, Service de la Faune. 35 pp.

DesMeules, P. 1967.

Chasse et Pêche en forêt. Forêt '67. Québec. P. 14.

## II. DIVISION DE LA FAUNE AQUATIQUE

C'est au niveau des districts d'aménagement que le rendement du Service de la faune doit surtout se manifester et se mesurer. Il est bien entendu toutefois que les résultats sont conditionnés d'une part par les renseignements fournis par les divisions de recherche, et d'autre part, par le nombre des biologistes et techniciens dans les districts. Par ailleurs, dans plusieurs districts nouvellement établis, le personnel doit d'abord se familiariser avec les conditions prédominantes de leur territoire avant de songer à y faire de l'aménagement. C'est ainsi que dans la majorité des districts, une somme considérable de temps a été consacrée à l'inventaire biologique des lacs et des rivières.

### DISTRICT DE LA GASPÉSIE

Priorité accordée à tout ce qui a trait au saumon Atlantique puisque cette espèce présente un grand intérêt pour les sportifs. Recensement des captures et aménagement physique de certaines rivières à saumon: rivière St-Jean: création de fosses artificielles; rivière Malbaie: canalisation dans l'estuaire de cette rivière en vue de faciliter la remontée du saumon et d'en accroître les populations; rivière Madeleine: obstacles naturels surmontés, permettant la migration des saumons; rivière Matamek (comté de Duplessis): l'Institut Océanographique de Wood's Hole a apporté sa collaboration dans la mise sur pied d'une station de recherche; rivières récemment aménagées: ensemsement de populations de saumons. Collaboration apportée par le Service canadien de la faune lors de baguage de sauvagines; collaboration de Dom Tar dans la construction d'un centre d'élevage de saumoneaux.

### DISTRICT DU BAS ST-LAURENT

Juridiction de la rivière Matane. Recensement annuel des saumons qui franchissent les passes-migratoires; visite de chaque fosse au moins une fois l'an pour en surveiller les conditions écologiques; recensement et analyse de toutes les captures afin d'établir un rapport vital entre le nombre de saumons ayant franchi les passes et le nombre de poissons capturés. D'autres rivières de ce district sont à des stades divers en processus de revalorisation; ce sont les rivières Métis et Rimouski, les bassins des lacs Témiscouata et Pohonogamook.

Inventaire des grands lacs publics de ce district. Exploitation des lacs des réserves Rimouski et Matane: surveillance particulière afin de vérifier si l'on doit modifier le quota fixé pour chacun des lacs.

Nettoyage et amélioration de plusieurs frayères à truite mouchetée, sous l'égide des travaux d'hiver. Recensement périodique de dix-sept (17) lacs ouverts à la pêche d'hiver.

## DISTRICT DE QUÉBEC

Sur la rive sud du Saint-Laurent, les travaux d'inventaire se sont poursuivis dans la rivière Ouelle et ses tributaires afin de connaître les principaux endroits de reproduction du saumon et d'évaluer l'importance de cette espèce dans la rivière. La rivière Nord-ouest, dans Montmagny, fut l'objet d'observations concernant la distribution et l'abondance des différentes espèces de poisson que l'on y trouve, pour suggérer des aménagement physiques et établir une politique de repeuplement afin d'améliorer les conditions de pêche dans cette région.

L'inventaire biologique et l'inspection de quelques lacs publics furent complétés afin d'établir un plan d'aménagement pour améliorer les conditions de la pêche de ces étendues d'eau. On a également déposé des alevins de truite mouchetée, de truite arc-en-ciel et de maskinongé dans quelques lacs et rivières achalandés par les sportifs.

Dans le Parc des Laurentides, en plus des travaux réguliers pour l'aménagement de certains lacs et rivières (nettoyage de frayères, seinage, ensemenement, etc.), nous avons construit des abris à poisson sur quelques lacs. Des travaux de sondage furent entrepris sur les lacs des Écorces et Pikauba, en vue de tracer une carte bathymétrique de ces nappes d'eau. Pour permettre une exploitation rationnelle des populations de truite mouchetée, nous avons recueilli des données sur les captures faites par les pêcheurs dans les lacs et rivières visités par ces derniers; de plus un programme de traitement mécanographique de ces données fut mis sur pied.

Nous avons aussi poursuivi les effets de la pêche d'hiver dans certains lacs du district. Les résultats n'ont pas été aussi bons que pendant les saisons précédentes mais, plusieurs facteurs climatiques sont à la source de cet état de choses.

## DISTRICT DE L'ESTRIE

Aménagement de plusieurs lacs et cours d'eau poursuivi depuis quelques années selon un programme régulier et en collaboration avec les associations de chasseurs et de pêcheurs de la région. Construction et entretien de nombreux étangs d'élevage et de pêche ainsi que recensements de pêche et amélioration des cours d'eau.

Surveillance des succès de la pêche d'hiver dans les lacs Mégantic et Memphrémagog.

## DISTRICT DE MONTRÉAL

En 1966-67, conformément au programme qu'ils poursuivent depuis déjà quatre ans, les biologistes du District de Montréal ont consacré le gros de

leurs efforts à l'inventaire des lacs et des cours d'eau durant l'été et au recensement de la pêche sous la glace durant l'hiver.

À cause de l'arrêt de travail des professionnels de la fonction publique, qui s'est prolongé du 9 mai au 28 juillet, les travaux sur le terrain n'ont pu être entrepris avant le début d'août. Malgré ce retard, le sondage et l'inventaire ichthyologique du secteur est du lac des Deux Montagnes, soit depuis la pointe aux Anglais jusqu'à l'embouchure de la rivière des Prairies, ont pu être complétés. Des cartes régionales de profondeur pour le bénéfice des pêcheurs ont d'abord été publiées pour les régions d'Oka, de l'île Cadieux et de Sainte-Marthe. Ces cartes régionales ont été suivies d'une carte bathymétrique d'ensemble représentant toute l'étendue du lac des Deux-Montagnes depuis. La pêche sous la glace a été suivie de près durant l'hiver 1966-67 cité des Deux-Montagnes. Une carte a également été produite indiquant les endroits où du doré jaune a été capturé au filet dans le lac des Deux-Montagnes au cours de l'inventaire ichthyologique. Ces cartes, imprimées à plusieurs milliers d'exemplaires et distribuées gratuitement, ont été dès leur parution en grande demande de la part des pêcheurs et ont continué de l'être depuis. La pêche sous la glace a été suivie de près durant l'hiver 1966-67 dans la région de Montréal et à la baie Missisquoi, peut-être même avec encore plus d'intensité que par les années précédentes. La perchaude a continué de fournir le gros des captures, soit 95% du nombre total des poissons capturés, suivie par le brochet du nord (3.3%), la lotte (1.1%) et le doré jaune (0.5%). Les autres espèces – achigans à grande bouche et à petite bouche, brochet maillé, marigane, crapet de roche, crapet-soleil, barbotte, barbue, anguille, poisson-castor, éperlan et doré noir – n'ont fourni que quelques individus chacune, comptant dans l'ensemble pour moins de 1% du nombre total des captures au cours de la saison. En 1967, trois maskinongés ont été capturés sous la glace. C'étaient, depuis cinq ans que se poursuit l'inventaire de la pêche sous la glace, les premiers spécimens vus et dûment identifiés par les biologistes.

Le rendement de la pêche pour l'hiver 1966-67, pour l'ensemble des endroits inventoriés par les biologistes, a été de 1.76 perchaude par heure de pêche, ce qui est légèrement inférieur à l'hiver précédent (2.15), mais doit quand même être considéré comme un rendement excellent. En 1965, le rendement avait été de 1.38, en 1964 de 1.19 et en 1963 de 0.65. Malgré l'accroissement très considérable du nombre de pêcheurs sous la glace dans la région de Montréal, les populations de perchaude et des autres espèces de poissons ne révèlent encore aucun signe de surexploitation.

Dans l'entre-saison, au printemps de 1966, des observations ont été faites sur les opérations de pêche commerciale dans la rivière Richelieu, notamment dans la région de l'île-aux-Noix. La pêche commerciale au doré a également été suivie de près à la baie Missisquoi. Ont également été suivis de près au moment de la fraye, les déplacements et concentrations du doré

à Sainte-Anne-de-Bellevue, à Dorion et au pied du barrage de Carillon. Depuis que le Service de la Protection exerce une surveillance particulière à chacun de ces endroits, on a constaté que les populations de doré dans le lac Saint-Louis et dans le lac des Deux-Montagnes marquaient une nette augmentation. De plus en plus nombreux sont les jeunes dorés capturés durant l'été, indice manifeste d'une population croissante.

À l'automne 1966, des ensemencements de maskinongés (15,000 fretins), de truites brunes (14,000 fretins et 102 adultes), de truites arc-en-ciel (1,000 fretins) et de truites grises (2,000 fretins) ont été effectués dans les eaux du district de Montréal avec le concours de la pisciculture de l'Estrie. Ces ensemencements, qui procèdent selon un plan bien défini, ont pour but de rétablir des populations disparues, tel le maskinongé dans le lac des Deux-Montagnes, ou encore d'introduire des espèces nouvelles susceptibles de vivre dans les eaux du Saint-Laurent et du Richelieu, comme la truite brune et la truite arc-en-ciel. Déjà, avec la truite brune, on commence à enregistrer des résultats intéressants dans les eaux du Richelieu à Chambly et dans les eaux du Saint-Laurent à Côte Sainte-Catherine.

## **DISTRICT DE L'OUTAOUAIS-ABITIBI**

Diagnoses écologiques générales (aspects d'un problème à un lac donné): Lacs Sam et Smith dans le comté de Papineau. Les lacs Blue Sea, Brock et Perdu dans le comté de Gatineau.

Diagnoses particulières (observation et vérification pour aménagements ultérieurs): cinq lacs du Parc de la Vérendrye pour la truite arc-en-ciel. Au lac Moore, dans le comté de Pontiac, pour la truite mouchetée.

Échantillonnage truite grise pour étudier ses populations au lac Dodd's dans le comté de Papineau. Dans cette même catégorie, il y a eu recensement de pêche au lac Tulip, dans le comté de Pontiac, pour vérifier des ensemencements précédents.

Analyses physico-chimiques aux lacs Brûlé, Jake, Little Joe et Whittaker dans le comté de Papineau.

Échantillonnage dans le lac Deschênes (rivière des Outaouais).

Études spéciales à certaines espèces de poisson.

### **1. Achigan à petite bouche**

Distribution géographique et étude de la fraye et de la pêche dans le bassin hydrographique du lac McGregor.

### **2. Brochet du nord**

Travail concentré autour de la fraye au lac McGregor et au réservoir Bowman, dans le comté de Papineau.

### **3. Doré**

Sa distribution géographique et enquête à trois frayères au lac Baskatong, au lac Antostogan et à la rivière des Loups dans le parc de la Vérendrye et une très importante frayère dans le comté de Papineau, dans le but de capturer des adultes pour introduction dans les lacs de truite grise.

### **5. Corégone**

Des essais au filet maillant et à la seine ont été faits au ruisseau Preston, tributaire de la rivière Petite Nation.

### **6. Truite grise**

Étude de la population de la truite grise frayant en cours d'eau, soit au ruisseau des Cèdres.

### **7. Truite mouchetée**

En regard de la fraye dans le but d'en déterminer la date et les modalités. Un aménagement du ruisseau McGuire dans le comté de Papineau afin de le rendre accessible sur une distance d'environ 500 pieds.

### **8. Diverses espèces de poisson**

Relevés en cours en vue de renseigner sur la distribution des poissons.

Enquête plus particulière sur la distribution des diverses espèces de poissons auprès de 250 détenteurs de territoires sous bail de pêche dans le district Outaouais.

Orignaux et chevreuils abattus et enregistrés au cours des années 1964-65-66 dans le district Outaouais. Localisation sur carte muette pour fins d'information et de distribution pour les biologistes et les chasseurs. Travail fait sur une carte à l'échelle de quatre milles au pouce. (Cette carte est utilisée dans les rencontres avec ingénieurs – lac Waniwaki.)

Ensemencements d'œufs de fretins de huit espèces de poissons = 438,091. Pour les œufs de truite grise, le chiffre est de 40,000.

Empoisonnement à la roténone au lac Antoine dans le comté de Témiscamigue. Empoisonnement expérimental à l'Antimycin au lac Beauté (Wabasse-Labelle).

Enquêtes diverses sur 1) la mortalité de poisson en hiver au lac Brock dans le comté de Gatineau; 2) la mortalité d'éperlan au lac Clay dans le comté de Papineau (un des endroits qui, à ce jour, a été reconnu le plus sérieux quant aux taux de la mortalité); 3) le drainage des cours d'eau pour fins agricoles; 4) les barrages construits à travers les cours d'eau; les étangs

privés pour la pêche de la truite (l'on en compte huit); 5) les animaux étrangers et suspects, tels le couguar, les loups capturés par les gardes-chasse, le raton-laveur rapporté malade.

Pêche sous la glace. Recensement aérien à toutes les deux fins de semaine dans un rayon de 75 milles autour de Hull (ouest).

Expertises en relation avec la pêche au poisson blanc au lac Simcoe en Ontario. Expertises au lac Blue Sea dans le comté de Gatineau.

Accessibilité publique aux lacs et cours d'eau: chemin pour le lac Egan dans le comté de Gatineau, le lac McNab dans le comté de Papineau, le lac Clay dans le comté de Papineau, les lacs McLaurin et Petit Sam dans le comté de Papineau.

Poissons-appâts: étude du problème en regard de son utilisation et transport par district. Premier contact et premier rapport. Projet de la réserve Pontiac: demande de planifier.

Treize réunions avec organismes ou associations de chasse et de pêche, vouées à la cause de la saine utilisation et de l'amélioration rationnelle de notre faune aquatique et terrestre.

Assistance et participation à des congrès.

## **DISTRICT DES LAURENTIDES**

Études poursuivies sur le lac Tremblant. Visite de la frayère du lac Désert dans la région de la Minerve. Frayères de truites arc-en-ciel (une où l'on a déjà prélevé des œufs) repérées au lac Hazeur, à St-Michel-des-Saints. La truite frayait dans la décharge et il y avait encore de la glace. Visite de la station biologique du Mont-Tremblant et transport du matériel à Québec. Carte routière tracée avec définition de distances, ensemencements et rapports de pêche.

### **Août :**

Ensemencements continués, études faites du lac Vinette en vue de l'empoisonnement au cyanure.

Petits dorés de 1 à 2" capturés au lac Rognon-Club Chapleau. Ouananche de 9 à 10" capturés sur la rivière St-Michel à St-Donat de Montcalm là où nous avons fait des ensemencements. Participation à une enquête du Parc du Mont-Tremblant avec M. Albert Courtemanche. Visite des clubs et bâtisses à la demande de monsieur de ministre.



**Septembre :**

Ensemencements. Empoisonnement au lac Vinette.

**Octobre :**

Étude de la rivière Caché pour la ouananiche (braconniers). 100,000 œufs de grise prélevés au lac Tremblant. Études des physico-chimiques et planctoniques continuées au lac Tremblant, seulement de jour et durant l'année complète, à peu près toujours à la même heure, au point de vue quantitatif (filet de 9" de diamètre, colonne d'eau filtrée verticalement, c'à-d. échantillon de 30 brasses prélevé avant échantillon de 60 brasses – station fixe.

**Novembre :**

Ensemencement ouananiches – carte bathymétrique au lac Sorcier, club St-Bernard – étude physico-chimique du lac Tremblant.

**Décembre :**

Visite des pentes de ski en vue de rapports d'enneigement (au-delà de 30). Études chimiques dans 12 lacs: lac Carré, Écho, etc . . . une équipe de trois ou quatre hommes, selon les endroits. Surveillance de 30 lacs pour la pêche d'hiver.

Visite d'une future réserve de chasse et de pêche: Chute St-Philippe (un peu avant Mont-Laurier). Environ 12 lacs concédés à une association de chasse et de pêche. Participation à un atelier de travail, à l'hôtel Mont-Royal, en relation avec le ministère de l'Éducation, et ce, au niveau secondaire. Enseignement de clés pour identifier soit des conifères, soit des poissons.

**DISTRICT DE LA MAURICIE**

Localisation, inventaire et aménagement de vingt-deux lacs, dont les principaux sont les lacs Thérèse, Lise, Parkman, – lacs situés dans la partie nord de la réserve du St-Maurice.

Ensemencement, dit de « Put and Take », de 15,000 fretins dans divers lacs, afin de satisfaire à la demande dès l'ouverture du futur parc.

Travaux effectués à l'état d'élevage situé dans la réserve du St-Maurice. Amélioration avant la fraye et contrôle des castors dans 30 à 35 ruisseaux. Inventaire physique et aménagement pour ensemenecer (classer les ruisseaux, contrôler le volume d'eau en vue de l'ensemencement l'an prochain). Alevins ensemenecés à la satisfaction des gens plus âgés qui pratiquent la pêche. Introduction de 500 maskinongés (1 - 11 on.) en Mauricie, aména-

gement du lac à Foin, à Ste-Thècle. Inventaire du lac Sacacomie à St-Alexis des Monts. Très beaux résultats: truites grises, truite mouchetée dans la Baie MacMurray (3½ - 4 lb.); 37 truites variant entre 9 et 10 livres capturées dans trois filets.

Observation sur la fraye des lottes en collaboration avec Montréal, à partir du mois d'août pour déterminer la date précise de la fraye de la lotte.

Récolte de truites grises pour le Dr S.U. Qadri, pour études scientifiques effectuées à l'université d'Ottawa. Récolte d'œufs de truites grises sur le lac Normand. Introduction du corégone dans le lac Normand en provenance du lac St-Charles. C. B. communique avec les gens de la division du Repeuplement afin que cette division fasse le travail à l'avenir.

Observation – récoltes de 357 mâchoires d'originaux.

Travail d'un mois à la pêche d'hiver. Rapports d'enneigement fournis. Collaboration constante avec le Syndicat de la Réserve et le Service des Parcs. 32 heures de cours du soir au cours de l'hiver dans le cadre de l'éducation des adultes. Conférences.

### III. DIVISION DES STATIONS DE REPEUPLEMENT

Cette division est chargée des stations piscicoles où se pratique l'élevage du poisson destinée à l'ensemencement des lacs et des cours d'eau. Les poissons ainsi produits sont déversés dans des lacs et des rivières publics, selon les recommandations des chefs de districts d'aménagement. Des œufs de poissons peuvent être vendus aux entreprises privées et commerciales du Québec. La division s'applique constamment à découvrir des méthodes qui facilitent l'élevage du poisson et permettent d'en augmenter la production. Elle est aussi chargée de la surveillance des stations privées afin de s'assurer que les poissons produits par ces dernières et, vendus aux propriétaires ou locataires de lacs soient sains et de bonne qualité.

Quatre stations piscicoles sont sous la juridiction de la division des stations de repeuplement: celles de Gaspé, de Tadoussac, de l'Estrie (Baldwin's Mills) et des Laurentides.

#### **Station de Gaspé**

Située dans une région où le saumon de l'Atlantique est l'espèce la plus recherchée, cette station se spécialise dans la production des saumoneaux. Les géniteurs sont achetés des pêcheurs commerciaux et conservés dans un étang d'eau salée à Maria. Les œufs sont extraits à l'automne et transportés à Gaspé, où se font l'incubation, l'éclosion et l'élevage. Les géniteurs sont remis en liberté après le frai.

La station produit aussi une quantité suffisante de truites pour l'aménagement des lacs de la Gaspésie.

### **Station de Tadoussac**

Sise en bordure du Saguenay, cette station avait toujours produit du saumon de l'Atlantique. Depuis quelques années, les besoins en fretins d'omble moucheté nous ont amenés à reléguer la production du saumon au second rang. En effet, cette production ne comprend maintenant que l'incubation d'œufs de saumon dont une partie sert à des échanges avec l'étranger, tandis que le reste est ensemencé à l'état d'alevin. La distribution du saumon se fait surtout dans certaines rivières de la côte Nord ou encore dans quelques grands lacs pour fins d'implantation. Trois tentures à saumon alimentent la station en géniteurs. Tout comme à Gaspé, ceux-ci sont libérés immédiatement après l'extraction des œufs.

Quant à l'omble moucheté, il est distribué à l'état d'alevin ou de fretin dans une zone comprise entre Sept-Iles, le lac Saint-Jean et Trois-Rivières, sur la rive nord, entre Rimouski et la Beauce, sur la rive sud.

### **Station de l'Estrie**

Située à Baldwin's Mills, c'est la plus importante au point de vue production et la plus diversifiée au point de vue espèces produites. On y élève des alevins et des fretins de truite mouchetée, grise, arc-en-ciel, brune et moulac. On y garde aussi un bon nombre de géniteurs pour la production d'œufs de différentes espèces de truites.

Les pêcheurs se rappellent sans doute l'année 1965/66, alors qu'une grave épizootie se déclare dans l'élevage du maskinongé et entraîne une suspension de tous les ensemencements prévus. En l'espace de 8 jours, 95% de la production est décimée par la maladie et, les analyses révèlent que le mené, la nourriture par excellence des ésofidés, est porteur d'une bactérie (coccus) pathogène particulièrement virulente pour le maskinongé. La production se soldait par l'ensemencement de 30,000 alevins et 417 fretins, comparativement aux 100,000 alevins et 22,500 fretins de cette année.

Cette station dessert l'Estrie, la région de Montréal et celle de l'Ouataouais.

### **Station des Laurentides**

Les Laurentides du nord de Montréal étant une région très populaire auprès des touristes et des pêcheurs sportifs, la station située à Saint-Faustin voit presque toute sa production s'écouler sur place. On y élève surtout la truite mouchetée et quelques milliers de fretins de truite grise et de ouananiche.

**Production et ensemencement**

Les stations piscicoles du Québec ont vendu ou échangé un total de 1,941,000 œufs. Les ensemencements ont totalisé 2,180,000 alevins, 792,000 fretins, 16,400 tacons, 68,600 saumoneaux et 17,600 adultes pour un grand total de 3,075,300 individus.

L'omble moucheté vient au premier rang avec un total de 59% de la production totale. Le saumon suit avec 15%, la grise, l'arc-en-ciel et la brune 4%, 5%, 7% respectivement. Le maskinongé et le doré totalisent 8% et l'ouananiche 2%.

Un total de 370,000 œufs de saumons ont été échangés pour des œufs d'arc-en-ciel avec les états du Vermont, New York, Connecticut et Maine. Tous les autres œufs ont été produits en station ou récoltés en nature.

Les tableaux ci-joints indiquent la production des quatre stations piscicoles et les ensemencements par comté pour 1966/67.

## Distribution par comté du poisson provenant des stations piscicoles du Québec — 1966/67.

|                              |    | Truite mou-<br>chetée | Truite<br>brune | Truite<br>arc-<br>en-<br>ciel | Touladi<br>ou truite<br>grise | Truite<br>moulac | Saumon  | Ouana-<br>niche | Maski-<br>nongé | Doré | Achigan<br>p.b. | Total   |
|------------------------------|----|-----------------------|-----------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------|---------|-----------------|-----------------|------|-----------------|---------|
| Argenteuil.....              | F* | 14,000                | 500             | —                             | —                             | —                | —       | 500             | —               | —    | —               | 15,000  |
| Arthabaska.....              | A  | —                     | —               | —                             | —                             | —                | —       | —               | 10,000          | —    | —               | —       |
|                              | F  | —                     | —               | 1,500                         | —                             | —                | —       | —               | —               | —    | —               | 11,500  |
| Assomption.....              | F  | —                     | —               | —                             | —                             | —                | —       | 500             | —               | —    | —               | 500     |
| Bagot.....                   | A  | —                     | 5,000           | —                             | —                             | —                | —       | —               | —               | —    | —               | —       |
|                              | F  | —                     | 500             | —                             | —                             | —                | —       | —               | —               | —    | —               | 5,500   |
| Beauce.....                  | A  | 50,000                | —               | —                             | —                             | —                | —       | —               | —               | —    | —               | —       |
|                              | F  | 10,000                | —               | 3,000                         | —                             | —                | —       | —               | —               | —    | —               | 63,000  |
| Beauharnois.....             | A  | —                     | 30,000          | —                             | —                             | —                | —       | —               | —               | —    | —               | —       |
|                              | F  | —                     | 500             | —                             | —                             | —                | —       | 2,000           | —               | —    | —               | 32,500  |
| Bellechasse.....             | F  | —                     | —               | —                             | —                             | —                | —       | —               | 300             | —    | —               | 300     |
| Berthier.....                | F  | 7,000                 | 1,000           | —                             | 2,000                         | —                | —       | 500             | —               | —    | —               | 10,500  |
| Bonaventure.....             | A  | 100,000               | —               | —                             | —                             | —                | —       | —               | —               | —    | —               | —       |
|                              | F  | 10,500                | —               | —                             | —                             | —                | —       | —               | —               | —    | —               | —       |
|                              | Ad | 1,430                 | —               | —                             | —                             | —                | —       | —               | —               | —    | —               | —       |
|                              | S  | —                     | —               | —                             | —                             | —                | 12,000  | —               | —               | —    | —               | 123,930 |
| Brome.....                   | A  | 54,500                | 2,000           | 20,000                        | —                             | —                | —       | —               | —               | —    | —               | —       |
|                              | F  | 14,000                | 2,000           | 7,500                         | —                             | —                | —       | —               | —               | —    | —               | 100,000 |
| * Voir légende à la page 70. |    |                       |                 |                               |                               |                  |         |                 |                 |      |                 |         |
| Compton.....                 | A  | 150,000               | —               | 20,000                        | —                             | —                | —       | —               | —               | —    | —               | —       |
|                              | F  | 8,500                 | —               | 9,500                         | —                             | —                | —       | —               | —               | —    | —               | —       |
|                              | Ad | —                     | —               | 100                           | —                             | —                | —       | —               | —               | —    | —               | 188,100 |
| Chambly.....                 | F  | —                     | 1,000           | 200                           | —                             | —                | —       | 2,500           | —               | —    | —               | —       |
|                              | Ad | —                     | 55              | —                             | —                             | —                | —       | —               | —               | —    | —               | 3,755   |
| Châteauguay.....             | F  | —                     | —               | —                             | —                             | —                | —       | 1,000           | —               | —    | —               | 1,000   |
| Chicoutimi.....              | Ad | —                     | —               | —                             | —                             | —                | 157     | —               | —               | —    | —               | 157     |
| Deux-Montagnes.....          | F  | —                     | —               | —                             | —                             | —                | —       | 1,500           | —               | —    | —               | 1,500   |
| Dorchester.....              | F  | 5,000                 | —               | 2,000                         | —                             | —                | —       | —               | —               | —    | —               | 7,000   |
| Duplessis.....               | A  | —                     | —               | —                             | —                             | —                | 45,000  | —               | —               | —    | —               | —       |
|                              | S  | —                     | —               | —                             | —                             | —                | 1,000   | —               | —               | —    | —               | 46,000  |
| Frontenac.....               | A  | 70,000                | —               | —                             | —                             | —                | —       | —               | 15,000          | —    | —               | —       |
|                              | F  | 34,500                | 2,000           | 5,000                         | 6,000                         | —                | —       | —               | —               | —    | —               | —       |
|                              | T  | —                     | —               | —                             | —                             | —                | 350     | —               | —               | —    | —               | 132,850 |
| Gaspé-nord.....              | A  | 288,000               | —               | —                             | —                             | —                | 215,000 | —               | —               | —    | —               | —       |
|                              | F  | 16,500                | —               | —                             | —                             | —                | —       | —               | —               | —    | —               | —       |
|                              | Ad | 3,690                 | —               | —                             | —                             | 20               | —       | —               | —               | —    | —               | —       |
|                              | S  | —                     | —               | —                             | —                             | —                | 14,000  | —               | —               | —    | —               | 537,210 |
| Gaspé-sud.....               | A  | 50,000                | —               | —                             | —                             | —                | 22,680  | —               | —               | —    | —               | —       |
|                              | F  | 3,000                 | —               | —                             | —                             | —                | —       | —               | —               | —    | —               | —       |
|                              | S  | —                     | —               | —                             | —                             | —                | 15,600  | —               | —               | —    | —               | 91,280  |
| Gatineau.....                | F  | 5,000                 | —               | 10,000                        | —                             | —                | —       | 1,775           | —               | —    | —               | 16,775  |
| Huntingdon.....              | F  | —                     | 500             | —                             | —                             | —                | —       | 500             | —               | —    | —               | 1,000   |
| Iberville.....               | F  | —                     | —               | —                             | —                             | —                | —       | 500             | —               | —    | —               | 500     |
| Jacques-Cartier.....         | A  | —                     | 10,000          | —                             | —                             | —                | —       | —               | —               | —    | —               | —       |
|                              | F  | —                     | 2,000           | —                             | —                             | —                | —       | —               | —               | —    | —               | 12,000  |

SERVICE DE LA FAUNE

SERVICE DE LA FAUNE

|                 |    | Truite<br>mou-<br>chetée | Truite<br>brune | Truite<br>arc-<br>en-ciel | Touladi<br>ou truite<br>grise | Truite<br>moulac | Saumon | Ouana-<br>niche | Maski-<br>nongé | Doré    | Achigan<br>p.b. | Total   |
|-----------------|----|--------------------------|-----------------|---------------------------|-------------------------------|------------------|--------|-----------------|-----------------|---------|-----------------|---------|
| Joliette        | A  |                          | 10,000          |                           |                               |                  |        |                 |                 |         |                 |         |
|                 | F  | 9,999                    |                 |                           | 2,000                         |                  |        |                 | 500             |         |                 | 21,500  |
| Labelle         | F  | 21,000                   |                 |                           | 10,000                        |                  |        |                 |                 |         |                 |         |
|                 | Ad |                          |                 |                           |                               |                  |        |                 |                 |         |                 |         |
|                 | T  |                          |                 |                           |                               |                  | 600    | 1,051           |                 |         |                 | 32,651  |
| Laprairie       | F  |                          | 1,500           | 800                       |                               |                  |        |                 |                 |         |                 |         |
|                 | Ad |                          | 47              |                           |                               |                  |        |                 |                 |         |                 | 2,347   |
| Laval           | F  |                          | 500             |                           |                               |                  |        |                 | 500             |         |                 | 1,000   |
| Laviolette      | F  | 15,000                   |                 |                           |                               |                  |        |                 | 300             |         |                 |         |
|                 | Ad | 250                      |                 |                           |                               |                  |        |                 |                 |         |                 | 15,550  |
| Lotbinière      | F  | 6,000                    |                 |                           |                               |                  |        |                 |                 |         |                 | 6,000   |
| Matane          | A  | 50,000                   |                 |                           |                               |                  |        |                 |                 |         |                 |         |
|                 | Ad | 1,000                    |                 |                           | 2,500                         |                  |        |                 |                 |         |                 |         |
|                 | S  |                          |                 |                           |                               |                  | 14,000 |                 |                 |         |                 | 67,500  |
| Matapédia       | S  |                          |                 |                           |                               |                  | 6,000  |                 |                 |         |                 | 6,000   |
| Mégantic        | A  |                          |                 |                           |                               |                  |        |                 | 100,000         |         |                 |         |
|                 | F  | 1,000                    |                 |                           |                               |                  |        |                 |                 |         |                 | 101,000 |
| Missisquoi      | F  |                          | 1,000           |                           |                               |                  |        |                 |                 |         |                 | 1,000   |
| Montcalm        | A  | 10,000                   |                 |                           |                               |                  |        |                 |                 |         |                 |         |
|                 | F  | 88,000                   |                 |                           | 30,000                        |                  |        |                 | 500             |         |                 |         |
|                 | Ad | 7,125                    |                 |                           |                               |                  |        |                 |                 |         |                 |         |
|                 | T  |                          |                 |                           |                               |                  | 469    |                 |                 |         |                 | 135,074 |
| Montmagny       | A  | 50,000                   |                 |                           |                               |                  |        |                 |                 |         |                 | 50,000  |
| Montmorency     | A  | 50,000                   |                 |                           |                               |                  |        |                 |                 |         |                 | 50,000  |
| Papineau        | A  | 50,000                   | 35,000          |                           | 8,000                         |                  |        |                 |                 | 100,000 |                 |         |
|                 | F  | 41,000                   | 17,000          | 5,000                     |                               |                  |        |                 | 5,000           |         |                 | 261,000 |
| Pontiac         | A  |                          |                 |                           |                               | 38,000           |        |                 |                 |         |                 |         |
|                 | F  | 41,000                   | 5,000           | 5,000                     | 20,000                        |                  |        |                 |                 |         |                 | 109,000 |
| Portneuf        | F  |                          |                 |                           |                               |                  |        |                 | 500             |         |                 | 500     |
| Richelieu       | F  |                          | 1,000           |                           |                               |                  |        |                 | 1,000           |         |                 | 2,000   |
| Richmond        | A  | 130,000                  |                 | 7,000                     |                               |                  |        |                 |                 |         |                 |         |
|                 | F  | 25,000                   | 8,000           | 2,000                     | 3,000                         |                  |        |                 | 1,200           |         |                 | 176,200 |
| Rimouski        | T  |                          |                 |                           |                               |                  | 10,000 |                 |                 |         |                 | 10,000  |
| Rivière-du-Loup | T  |                          |                 |                           |                               |                  | 5,000  |                 |                 |         |                 | 5,000   |
| Saguenay        | A  |                          |                 |                           |                               |                  | 50,000 |                 |                 |         |                 |         |
|                 | S  |                          |                 |                           |                               |                  | 6,000  |                 |                 |         |                 | 56,000  |
| St-Hyacinthe    | F  |                          |                 |                           |                               |                  |        |                 | 500             |         |                 | 500     |
| St-Jean         | A  |                          | 25,000          |                           |                               |                  |        |                 |                 |         |                 |         |
|                 | F  |                          | 1,000           |                           |                               |                  |        |                 |                 |         |                 | 26,000  |
| *Shefford       | A  | 10,000                   |                 | 15,000                    |                               |                  |        |                 |                 |         |                 |         |
|                 | F  | 1,000                    | 2,000           | 1,000                     | 6,000                         |                  |        |                 | 500             |         |                 | 35,500  |
| Sherbrooke      | A  | 15,000                   |                 |                           |                               |                  |        |                 |                 |         |                 |         |
|                 | Ad |                          |                 | 100                       |                               |                  |        |                 |                 |         |                 | 15,100  |
| Stanstead       | A  | 82,000                   | 10,000          | 15,000                    |                               |                  |        |                 |                 |         |                 |         |
|                 | F  | 15,500                   | 4,600           | 20,500                    | 9,000                         |                  |        |                 | 700             |         |                 |         |
|                 | Ad |                          |                 |                           |                               |                  |        |                 |                 | 14      |                 | 157,314 |
| Témiscamingue   | F  |                          |                 |                           | 10,000                        |                  |        |                 |                 |         | 1,316           | 11,316  |

\*Voir note à la page 70.

|  |    |           |         |         |         |        |         |       |         |         |        |           |
|--|----|-----------|---------|---------|---------|--------|---------|-------|---------|---------|--------|-----------|
| Terrebonne.....                                      | A  | —         | 10,000  | —       | —       | —      | —       | —     | —       | —       | —      | —         |
|  | F  | 94,326    | 13,000  | —       | 4,000   | —      | —       | —     | —       | —       | —      | 121,326   |
| Vaudreuil.....                                       | A  | —         | 10,000  | —       | —       | —      | —       | —     | —       | —       | —      | —         |
|  | F  | —         | 2,500   | —       | —       | —      | —       | —     | 1,500   | —       | —      | 14,000    |
| Verchères.....                                       | F  | —         | —       | —       | —       | —      | —       | —     | 500     | —       | —      | 500       |
| Wolfe.....   | A  | 70,000    | —       | —       | —       | —      | —       | —     | —       | —       | —      | —         |
|  | F  | 2,500     | 2,000   | 2,500   | 6,000   | —      | —       | —     | —       | —       | —      | 83,000    |
| Divers.....  | A  | 25,000    | —       | —       | —       | —      | 56,448  | —     | —       | —       | —      | —         |
|  | F  | 10        | 10      | 10      | —       | —      | —       | —     | —       | —       | —      | 81,606    |
|  | Ad | 118       | —       | 4       | —       | —      | 6       | —     | —       | —       | —      | —         |
| * Note. 17,000 menés furent ensemencés dans ce comté |    |           |         |         |         |        |         |       |         |         | 17,000 |           |
|  |    | 1,806,449 | 216,212 | 152,714 | 118,500 | 38,020 | 474,153 | 1,208 | 124,475 | 125,014 | 1,616  | 3,075,361 |

A — Alevins  
 F — Fretins  
 1 an  
 Ad — Adultes  
 S — Saumoneaux  
 T — Tacons

## Production des stations piscicoles pour l'année 1966/ 67

| Espèces                 | Alevins   | Fretins | Tacons | Saumoneaux | Adultes | Total     | %  | Oeufs vendus |
|-------------------------|-----------|---------|--------|------------|---------|-----------|----|--------------|
| Truite mouchetée.....   | 1,304,500 | 488,336 | —      | —          | 13,613  | 1,806,449 | 59 | 1,225,000    |
| Saumon atlantique.....  | 389,128   | —       | 16,419 | 68,600     | 6       | 474,153   | 15 | 425,000*     |
| Truite arc-en-ciel..... | 77,000    | 75,510  | —      | —          | 204     | 152,714   | 5  | 190,000      |
| Truite grise.....       | —         | 116,000 | —      | —          | 2,500   | 118,500   | ** | 76,000       |
| Truite brune.....       | 147,000   | 69,110  | —      | —          | 102     | 216,212   | 7  | 25,000       |
| Truite moulac.....      | 38,000    | —       | —      | —          | 20      | 38,020    | ** | —            |
| Maskinongé.....         | 100,000   | 24,475  | —      | —          | —       | 124,475   | 4  | —            |
| Ouananiche.....         | —         | —       | —      | —          | 1,208   | 1,208     | ** | —            |
| Doré.....               | 125,000   | —       | —      | —          | 14      | 125,014   | 4  | —            |
| Achigan.....            | —         | 1,616   | —      | —          | —       | 1,616     | ** | —            |
| Menés.....              | —         | 17,000  | —      | —          | —       | 17,000    | ** | —            |
| Total.....              | 2,180,628 | 792,047 | 16,419 | 68,600     | 17,667  | 3,075,361 |    | 1,941,000    |

\* 370,000 œufs échangés pour des œufs de truite arc-en-ciel avec les États-Unis.

\*\* L'ensemble de ces totaux est de 6%.



#### IV. DIVISION DE LA RECHERCHE TECHNOLOGIQUE ET GÉNIE

Jusqu'à présent, la division de Technologie et Génie n'avait pour autre but que de recueillir des données physiques sur les cours d'eau et d'effectuer des recherches dans le domaine des passes migratoires pour application aux problèmes particuliers des rivières à saumon du Québec.

Cette phase d'organisation terminée, nous avons essayé, cette année, de mettre sur pied un programme à long terme de réalisation des projets, programme qui comporte normalement trois étapes:

- 1 — relevés et estimés préliminaires
- 2 — élaboration des plans et devis et estimé final
- 3 — réalisation de structures.

Étant donné que notre climat ne nous permet pas de travailler l'année durant, chaque phase d'un projet donné s'intègre dans le programme d'une année. Cependant, il se peut que deux phases ou tout le projet soit réalisé en deux ans ou la même année dépendant de l'ampleur de ce dernier.

Le programme de cette année était le suivant:

##### **Études et arpentages**

- a) Rivière Cap-Chat et rivière Ste-Anne-des-Monts, arpentage de l'estuaire au moyen de photographies aériennes par monsieur Roger Morais, arpenteur-géomètre de Québec.
- b) Rivières Achouapmouchouane et aux Saumons, arpentage à la Chute à Michel de la rivière Achouapmouchouane et à la Chute du Zoo de St-Félicien ainsi qu'à la Chute du Moulin à Poirier sur la rivière Aux Saumons.
- c) Rivière aux Rochers, arpentage dans l'estuaire pour la construction d'un système de piégeage pour le saumon.
- d) Rivière Madeleine, arpentage sur la flèche de l'estuaire en vue d'une coupure de cette dernière et arpentage au Grand-Sault pour la construction d'une passe migratoire.

##### **Plans et devis**

- a) Baie de la Vallière, plans et devis d'un barrage de contrôle et d'une station de pompage.

- b) Rivière Madeleine, plans et devis de la passe migratoire au Grand-Sault.
- c) Pisciculture de Gaspé, plans préliminaires de modification de la pisciculture.
- d) Rivière Coacoachou, plans d'une passe migratoire.
- e) Pisciculture de Baldwin, plans et devis pour la construction de viviers circulaires.

### Réalisations

- a) Rivière Métis, achèvement du débarcadère, modifications du système de piégeage au pied de l'écluse hydro-électrique.
- b) Rivière Matane, surveillance des réparations à la passe migratoire au barrage Price par le ministère des Terres et Forêts.
- c) Rivière St-Jean, construction d'épis pour la création de fosses artificielles pour la pêche au saumon d'après les recherches effectuées par le docteur Michel dans les laboratoires de l'Université Laval.
- d) Rivière Malbaie, comté de Gaspé-sud, creusage de la rivière dans l'estuaire sur une distance de 2,000 pieds.
- e) Rivière Escoumins, surveillance de la construction de la passe migratoire au Premier barrage, construction réalisée par la compagnie Consolidated Paper.

## V. DIVISION DE LA RECHERCHE BIOLOGIQUE

Le rôle de la Division de la recherche biologique est d'approfondir les connaissances de la biologie des espèces animales soumises à une exploitation commerciale ou sportive. Ces travaux comprennent également des inventaires pour déterminer l'aire de distribution des espèces, les conditions de leur habitat, l'importance des populations et l'exploitation qu'on veut en faire.

Vu que les travaux de recherche se poursuivent à l'extérieur et principalement au cours de la saison estivale, les trois mois de grève qui ont sévi à ce moment-là au sein du groupe des biologistes ont pratiquement laissé en veilleuse tout ce qui avait été entrepris l'année précédente.

## VI. DIVISION DES FOURRURES

### Le Personnel

Le personnel comprend seize personnes, soit

|          |   |                          |   |
|----------|---|--------------------------|---|
| Québec   | 6 | Fort Rupert (Baie James) | 2 |
| Montréal | 6 | Lac Mistassini           | 1 |
| Amos     | 1 |                          |   |

De plus, aux endroits les plus appropriés nous nous assurons la coopération de vingt-neuf officiers du Service de la protection qui perçoivent les redevances des fourrures, émettent les permis de transport et d'exportation, et s'occupent également de la distribution des permis des lignes de trappes enregistrées. Des cours sur l'identification des peaux de fourrure sont donnés à ces officiers de la protection.

### Le Marché des fourrures

Les inventaires chez les grossistes ainsi que chez les manufacturiers accusent une surcharge de fourrures, et de là, on accuse une diminution graduelle des prix à chaque enchère. Les bourses américaine et canadienne accusent elles aussi des baisses.

On indique une augmentation de la production du vison des fermes d'élevage canadiennes, américaines, européennes et autres: 28,000,000 de peaux. Une baisse de prix d'environ 27% sur ces peaux a occasionné une diminution dans la demande de peaux d'animaux sauvages.

L'on doit tout particulièrement noter la baisse dans la quantité des peaux de loup-marin, soit une diminution de 15,138 peaux; baisse également dans la valeur, soit une diminution de \$5.50 la peau (68.7). En plus de conditions générales, défavorables, cette baisse est attribuable à des reportages à sensation sur la chasse au loup-marin dans le golfe Saint-Laurent.

Un système d'achat et de vente de fourrures pour les Esquimaux est établi en collaboration avec la Direction générale du Nouveau Québec du ministère des Richesses naturelles.

## Redevances et valeur commerciale des fourrures sauvages (1)

| Espèce              | Nombre de peaux | Redevance     |                  | Valeur comm. Prix unitaire | Valeur totale  | Quantité |      | Valeur comm. |      |
|---------------------|-----------------|---------------|------------------|----------------------------|----------------|----------|------|--------------|------|
|                     |                 | Taux unitaire | Redevance totale |                            |                | +%       | -%   | +%           | -%   |
| Loutre.....         | 3,762 (2)       | \$ 1.00       | \$ 3,762.00      | \$ 18.00                   | \$ 67,716.00   | 15.1     | —    | —            | 48.6 |
| Castor.....         | 71,892          | .75           | 53,919.00        | 14.00                      | 1,006,488.00   | 25.      | —    | —            | 26.3 |
| Ours noir.....      | 659             | .25           | 164.75           | 35.00                      | 23,065.00      | —        | —    | —            | —    |
| Ours polaire.....   | 35              | 2.00          | 70.00            | 150.00                     | 5,250.00       | —        | —    | —            | —    |
| Loup-cervier.....   | 4,283           | .25           | 1,070.75         | 30.00                      | 128,490.00     | —        | 5.8  | —            | 33.3 |
| Martre.....         | 7,447           | .50           | 3,723.50         | 10.00                      | 74,470.00      | —        | 11.8 | —            | 37.5 |
| Pécan.....          | 1,847           | .75           | 1,385.25         | 12.00                      | 22,164.00      | —        | 29.4 | —            | 40.  |
| Carcajou.....       | 1               | .40           | .40              | 40.00                      | 40.00          | —        | —    | —            | —    |
| Loup.....           | 198             | .25           | 49.50            | 15.00                      | 2,970.00       | —        | —    | —            | —    |
| Mouffette.....      | 121             | .05           | 6.05             | .25                        | 30.25          | —        | —    | —            | —    |
| Vison.....          | 8,933           | .50           | 4,466.50         | 10.00                      | 89,330.00      | —        | 9.9  | —            | 44.4 |
| Renard noir.....    | 2               | .25           | .50              | 25.00                      | 50.00          | —        | —    | —            | —    |
| Renard bleu.....    | 4               | .50           | 2.00             | 20.00                      | 20.00          | —        | —    | —            | —    |
| Renard croisé.....  | 213             | .10           | 21.30            | 7.50                       | 1,597.50       | —        | —    | —            | —    |
| Renard argenté..... | 51              | .25           | 12.75            | 25.00                      | 1,275.00       | —        | 14.  | —            | 36.1 |
| Renard blanc.....   | 428             | .75           | 321.00           | 18.00                      | 7,704.00       | —        | —    | —            | —    |
| Renard rouge.....   | 3,036           | .10           | 303.60           | 6.50                       | 19,734.00      | —        | —    | —            | —    |
| Renard bâtard.....  | —               | .10           | —                | 8.00                       | —              | —        | —    | —            | —    |
| Raton laveur.....   | 4,216           | .10           | 421.60           | 3.00                       | 12,648.00      | 29.4     | —    | —            | 25.  |
| Rat musqué.....     | 126,310         | .05           | 6,315.51         | 1.00                       | 126,310.00     | 17.8     | —    | —            | 64.3 |
| Belette.....        | 11,242          | .05           | 562.10           | .50                        | 5,621.00       | —        | 30.3 | —            | 37.5 |
| Loup-marin.....     | 9,218           | .10           | 921.80           | 2.50                       | 23,045.00      | —        | 62.2 | —            | 68.7 |
| Lynx-bai.....       | 146             | .10           | 14.60            | 7.00                       | 1,022.00       | —        | —    | —            | —    |
| Écureuil.....       | 7,773           | .01           | 77.73            | .10                        | 777.30         | 27.      | —    | —            | 66.6 |
|                     | 261,817         | .             | \$ 77,592.18     |                            | \$1,619,877.05 |          |      |              |      |

(1) Se reporter au rapport annuel de 1965-66 afin d'établir la comparaison dans le détail des hausses ou des baisses.

(2) Augmentation de 20,672 peaux sur 1965-66, soit 7.9%. Augmentation due en grande partie aux peaux de castor, soit 25%. Les redevances accusent une augmentation de \$11,440.17, soit 14.7%. La valeur commerciale, par contre, accuse une diminution de \$704,440.35, soit 30.7%.

### Nombre et coût des permis aux commerçants de fourrures

|                                |     |        |            |
|--------------------------------|-----|--------|------------|
| Fourrures repassées.....       | 479 | \$ 25. | \$ 11,975. |
| Négociant de la rive nord..... | 267 | 50.    | 13,350.    |
| Négociant de la rive sud.....  | 44  | 30.    | 1,320.     |
| Ambulant résidant.....         | 46  | 100.   | 4,600.     |
| Ambulant non résidant.....     | 2   | 200.   | 400.       |
| Apprêteur et teinturier.....   | 4   | 300.   | 1,200.     |
| Original et chevreuil.....     | 2   | 1.     | 2.         |
| Enchères publiques.....        | 2   | 500.   | 1,000.     |
| Teinturier.....                | 8   | 50.    | 400.       |
| Apprêteur.....                 | 4   | 50.    | 200.       |
|                                | 816 |        | \$ 33,497. |

### Enregistrement des lignes de trappe et revenu

|                            | Ré-<br>gulier | Spé-<br>cial | TOTAL | Ca-<br>bane | Quota  | Cap-<br>ture | Pour-<br>centage |
|----------------------------|---------------|--------------|-------|-------------|--------|--------------|------------------|
| Amos.....                  | 87            | 99           | 186   | 2,285       | 3,329  | 2,769        | 83.4%            |
| La Sarre.....              | 56            | 57           | 113   | 1,789       | 2,438  | 2,043        | 83.1%            |
| Senneterre.....            | 47            | 13           | 60    | 1,277       | 2,260  | 1,642        | 72.2%            |
| Oskelaneo.....             | 27            | 1            | 28    | 721         | 1,425  | 812          | 56.9%            |
| Parent.....                | 1             | —            | —     | 75          | 85     | 23           | 27.1%            |
| TOTAL (Abitibi).....       | 216           | 170          | 388   | 6,147       | 9,537  | 7,289        | 76.2%            |
| Rouyn-Noranda.....         | 78            | 36           | 114   | 2,003       | 2,963  | 2,258        | 76.1%            |
| Ville-Marie.....           | 63            | 32           | 95    | 2,372       | 3,900  | 2,467        | 63.3%            |
| Kipawa.....                | 37            | 6            | 43    | 1,762       | 2,540  | 1,286        | 50.2%            |
| Des Joachims.....          | 41            | 4            | 45    | 4,147       | 4,317  | 2,317        | 53.3%            |
| TOTAL (Témiscamingue)..... | 219           | 78           | 297   | 10,284      | 13,720 | 8,328        | 60.5%            |
| Fort-Coulonge.....         | 60            | 35           | 95    | 4,668       | 5,605  | 2,631        | 46.9%            |
| Gatineau.....              | 2             | 1            | 3     | 170         | 235    | 125          | 53.0%            |
| Saguenay.....              | 60            | 10           | 70    | 1,707       | 1,962  | 589          | 30.4%            |
| Réserve de Saguenay.....   | 189           | 12           | 201   | 3,053       | 3,583  | 982          | 27.2%            |
| Total.....                 | 748           | 306          | 1,054 | 26,029      | 34,642 | 19,944       | 57.2%            |

**RECETTES TOTALES :**

|  |               |
|--|---------------|
| Redevances.....  | \$ 77,592.18  |
| Permis.....  | 33,532.00     |
| Permis (lignes de trappe enregistrées)                     | 10,225.60     |
| Fourrures saisies et vendues au profit de la couronne..... | 1,472.11      |
|  | \$ 122,821.89 |

**Réserves à castor: nombre de trappeurs indiens, castors récoltés, et revenu**

Nombre de trappeurs ayant récolté les quantités suivantes:

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| 1 à 25 castors.....      | 890 |
| 26 à 50 ".....           | 230 |
| 51 à 75 ".....           | 52  |
| 76 à 100 ".....          | 11  |
| Plus de 100 castors..... | 8   |

Total des trappeurs..... 1,191

Total des castors..... 22,397

Revenu total par les castors

et les petites fourrures..... \$465,262.17

Moyenne par trappeur

en valeur commerciale..... \$ 390.65

Montant maximum pour un trappeur,

en valeur commerciale..... \$ 2,968.00

**MISTASSINI :**

Nombre de trappeurs ayant récolté les quantités suivantes:

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| 1 à 25 castors.....   | 139 |
| 26 à 50 ".....        | 57  |
| 51 à 75 ".....        | 17  |
| 76 à 100 castors..... | 4   |

Total des trappeurs..... 217

Total des castors..... 5,209

Revenu total des castors

et des petites fourrures..... \$111,117.91

Moyenne par trappeur

en valeur commerciale..... \$ 512.06

Montant maximum pour un trappeur

en valeur commerciale..... \$ 2,112.00

## Région de la Baie James:

78

|  | Great Whale | Fort George | Paint Hills | Eastmain  | Rupert    | Némaska   |
|--|-------------|-------------|-------------|-----------|-----------|-----------|
| Nombre de trappeurs ayant recolté les quantités suivantes:         |             |             |             |           |           |           |
| 1 à 25 castors .....   | 25          | 85          | 69          | 30        | 51        | 36        |
| 26 à 50 " .....  | 8           | 19          | 12          | 7         | 4         | 4         |
| 51 à 75 " .....  | 1           | —           | —           | —         | —         | —         |
| Total des trappeurs.....   | 34          | 104         | 81          | 37        | 55        | 40        |
| Total des castors.....   | 609         | 1,363       | 1,229       | 553       | 756       | 474       |
| Revenu total des castors<br>et les petites fourrures.....          | 12,004.64   | 37,864.40   | 31,015.94   | 13,774.54 | 20,091.13 | 11,585.94 |
| Moyenne par trappeur<br>en valeur commerciale.....                 | 353.08      | 364,08      | 332,91      | 372.28    | 365.29    | 289.64    |
| Montant maximum<br>pour un trappeur,<br>en valeur commerciale..... | 1,142.98    | 1,280.53    | 1,110.56    | 797.01    | 930.06    | 1,222.00  |

## Région de l'Abitibi

|  | Amos      | Waswanipi | Obedjiwan | Weymonta-<br>chingue | Manowan  | Lac<br>Victoria |
|--|-----------|-----------|-----------|----------------------|----------|-----------------|
| Nombre de trappeurs ayant récolté les quantités suivantes:         |           |           |           |                      |          |                 |
| 1 à 25 castors .....   | 27        | 50        | 45        | 2                    | 16       | 50              |
| 26 à 50 " .....  | 11        | 17        | 6         | 3                    | 2        | 16              |
| 51 à 75 " .....  | —         | 1         | 2         | 3                    | 1        | 6               |
| 76 à 100 " .....   | 1         | —         | —         | 1                    | —        | —               |
| Plus de 100 castors .....  | 1         | 1         | —         | 2                    | —        | —               |
| Total des trappeurs .....  | 40        | 69        | 53        | 11                   | 19       | 72              |
| Total des castors .....  | 849       | 1,350     | 586       | 678                  | 260      | 1,498           |
| Revenu total des castors<br>et les petites fourrures .....         | 15,848.00 | 25,200.00 | 10,938.67 | 12,656.00            | 5,021.33 | 27,962.67       |
| Moyenne par trappeur<br>en valeur commerciale .....                | 396.20    | 365.21    | 206.39    | 1,150.54             | 264.28   | 388.37          |
| Montant maximum<br>pour un trappeur<br>en valeur commerciale ..... | 1,941.33  | 1,885.33  | 1,381.33  | 2,968.00             | 1,157.33 | 1,232.00        |



## Région du Saguenay

|   | Pointe Bleue     | Bersimis         | Sept-Iles       | Mingan           | Natashquan      | Romaine         |
|---|------------------|------------------|-----------------|------------------|-----------------|-----------------|
| Nombre de trappeurs ayant récolté les quantités suivantes:                  |                  |                  |                 |                  |                 |                 |
| 1 à 25 castors .....  | 70               | 49               | 34              | 24               | 29              | 59              |
| 26 à 50 " .....   | 20               | 29               | —               | 10               | 5               | —               |
| 51 à 75 " .....   | 9                | 12               | —               | —                | —               | —               |
| 76 à 100 " .....  | 3                | 2                | —               | —                | —               | —               |
| Plus de 100 castors .....   | 1                | 3                | —               | —                | —               | —               |
| <b>Total des trappeurs .....</b>  | <b>103</b>       | <b>95</b>        | <b>34</b>       | <b>34</b>        | <b>34</b>       | <b>59</b>       |
| <b>Total des castors .....</b>  | <b>2,468</b>     | <b>2,991</b>     | <b>167</b>      | <b>660</b>       | <b>402</b>      | <b>286</b>      |
| <b>Revenu total par les castors<br/>et les petites fourrures .....</b>      | <b>46,069.00</b> | <b>55,832.00</b> | <b>3,117.33</b> | <b>12,320.00</b> | <b>7,504.00</b> | <b>5,338.67</b> |
| <b>Moyenne par trappeur<br/>en valeur commerciale .....</b>                 | <b>447.00</b>    | <b>588.00</b>    | <b>91.68</b>    | <b>362.35</b>    | <b>220.70</b>   | <b>90.48</b>    |
| <b>Montant maximum<br/>pour un trappeur<br/>en valeur commerciale .....</b> | <b>2,408.00</b>  | <b>2,146.00</b>  | <b>280.00</b>   | <b>690.66</b>    | <b>877.33</b>   | <b>261.33</b>   |

## Vente des peaux de castors

| Provenance             | Peaux de castor | Redevance   | Commission  | Sommes versées aux Indiens | Vente totale  | Moyenne nette totale |
|------------------------|-----------------|-------------|-------------|----------------------------|---------------|----------------------|
| GREAT WHALE.....       | 498             | \$ 373.50   | \$ 289.25   | \$ 6,568.25                | \$ 7,231.00   | \$ 13.19 — \$ 14.52  |
| FORT-GEORGE.....       | 1,339           | \$ 1,004.25 | \$ 1,044.14 | \$ 24,055.49               | \$ 26,103.88  | \$ 17.97 — \$ 19.50  |
| VIEUX COMPTOIR.....    | 1,778           | \$ 1,333.50 | \$ 1,358.11 | \$ 31,261.15               | \$ 33,952.76  | \$ 17.58 — \$ 19.10  |
| RUPERT.....            | 736             | \$ 552.00   | \$ 581.49   | \$ 13,403.97               | \$ 14,537.46  | \$ 18.21 — \$ 19.75  |
| NOTTAWAY.....          | 719             | \$ 539.25   | \$ 543.23   | \$ 12,498.38               | \$ 13,580.86  | \$ 17.38 — \$ 18.89  |
| MISTASSINI.....        | 5,183           | \$ 3,887.25 | \$ 3,309.33 | \$ 75,536.90               | \$ 82,733.48  | \$ 14.57 — \$ 15.96  |
| ABITIBI.....           | 436             | \$ 327.00   | \$ 258.81   | \$ 5,884.20                | \$ 6,470.01   | \$ 13.50 — \$ 14.83  |
| SAGUENAY.....          | 24              | \$ 18.00    | \$ 20.95    | \$ 484.77                  | \$ 523.72     | \$ 20.20 — \$ 21.82  |
| DIVERSES RÉSERVES..... | 26              | \$ 19.50    | \$ 23.55    | \$ 545.75                  | \$ 588.80     | \$ 20.99 — \$ 22.65  |
|                        | 10,739          | \$ 8,054.25 | \$ 7,428.86 | \$ 170,238.86              | \$ 185,721.97 | \$ 15.85 — \$ 17.29  |

## Saison de trappage 1966/ 1967

Les espaces en blanc indiquent la durée de la période de chasse permise

|  |                             | Jul. | Août | Sept. | Oct. | Nov.    | Déc. | Janv.   | Fév.    | Mars    | Avr.    | Mai    | Juin |
|--|-----------------------------|------|------|-------|------|---------|------|---------|---------|---------|---------|--------|------|
| Belette - Écureuil   |                             |      |      |       |      | 1 nov.  |      |         |         | 31 mars |         |        |      |
| Castor (1)   |                             |      |      |       |      | 1 nov.  |      |         |         |         |         | 15 mai |      |
| Loup - Lynx roux - Mouffette -<br>Raton Laveur - Renard -<br>Ours polaire et ours noir (2) | Partout dans<br>la province |      |      |       |      |         |      |         |         |         |         |        |      |
| CHASSE PERMISE EN TOUT TEMPS   |                             |      |      |       |      |         |      |         |         |         |         |        |      |
| Loutre - Vison   |                             |      |      |       |      | 15 nov. |      |         | 28 fév. |         |         |        |      |
| Lynx - Pécari  |                             |      |      |       |      | 1 nov.  |      |         |         | 15 mars |         |        |      |
| Martre   |                             |      |      |       |      | 1 nov.  |      | 31 jan. |         |         |         |        |      |
|  | Nord de latitude 50°        |      |      |       |      | 1 nov.  |      |         |         |         |         | 31 mai |      |
| Rat musqué   | Zone nord (voir carte)      |      |      |       |      | 1 au    |      |         |         |         | 15 avr. | 31 mai |      |
|  | Zone sud (voir carte)       |      |      |       |      |         |      |         |         | 15 mars |         | 15 mai |      |
| Autres animaux à fourrure  |                             |      |      |       |      | 1 nov.  |      |         |         |         | 30 avr. |        |      |

(1) Les trappeurs sur les réserves et sur les terrains enregistrés doivent s'en tenir strictement au quota de capture qui leur est accordé.

(2) Pour obtenir des fourrures de bonne qualité, la chasse doit se faire du 1er nov. au 31 mars.

## VII. JARDIN ZOOLOGIQUE DE QUÉBEC

Le Jardin Zoologique conserve toujours sa grande popularité auprès du public québécois et étranger. Au cours de l'exercice 1966-67, le nombre de visiteurs a atteint le chiffre imposant de 303,934, soit une augmentation de 8,846 ou 3% sur l'année précédente. De ce nombre, 162,448 ou 53.4% étaient des adultes et 141,486 ou 56.6% des enfants de moins de 16 ans admis gratuitement.

Les autorités du Jardin se réjouissent de l'augmentation sans cesse grandissante du nombre d'enfants qui visitent le Jardin seuls ou accompagnés de leurs parents. Indéniablement, c'est à ce niveau que l'éducation est la plus profitable. Le tableau I montre l'évolution dans le taux de fréquentation des visiteurs adultes et enfants au cours des sept dernières années.

La Société Zoologique de Québec, Inc. a continué à organiser des visites-écoles pour les enfants d'âge scolaire fréquentant les écoles ou terrains de jeux. Ainsi, à l'été 1966, 161 visites ont permis à 7,946 écoliers de tous âges de profiter d'un séjour enchanteur et instructif sous l'égide de moniteurs qualifiés.

L'exercice 1966-67 a vu naître les premières réalisations de projets qui s'élaboraient déjà depuis quelques années. En effet, l'acquisition d'un groupe de terrains en bordure des propriétés actuelles permet d'amorcer de nouveaux projets d'expansion et d'épanouissement du Jardin Zoologique.

Conscients de la nécessité du rôle important que joue le Jardin Zoologique dans l'éducation du public, les responsables du Jardin, appuyés par les autorités du Ministère projettent de réaliser un plan directeur dont la réalisation s'échelonne sur plusieurs années. L'acquisition de certains terrains est déjà une amorce importante dans la réalisation prochaine de certains projets pour le bénéfice du public visiteur.

L'agrandissement du Jardin Zoologique et le réaménagement de sa partie actuellement développée permettront d'augmenter le nombre d'animaux captifs et de mieux les présenter dans un habitat plus conforme aux normes modernes de captivité. On peut lire, au Tableau II de la page suivante, la liste des animaux gardés captifs au cours de 1966-67.

## TABLEAU I

**Démembrement des visiteurs au Jardin Zoologique de Québec,  
1960-66.**

| <b>Année</b> | <b>Adultes</b> | <b>Enfants</b> | <b>Visites-école</b> | <b>Total</b> |
|--------------|----------------|----------------|----------------------|--------------|
| 1960. ....   | 157,734        | 162,551        | 3,710                | 323,995      |
| 1961. ....   | 184,011        | 137,358        | 2,000                | 323,369      |
| 1962. ....   | 174,572        | 107,640        | 6,453                | 288,665      |
| 1963. ....   | 169,991        | 102,450        | 7,211                | 279,652      |
| 1964. ....   | 176,770        | 103,478        | 5,279                | 285,527      |
| 1965. ....   | 163,121        | 124,176        | 7,791                | 295,088      |
| 1966. ....   | 162,448        | 141,486        | 7,946                | 311,880      |

## TABLEAU II

**Démembrement des animaux gardés en captivité au cours de  
1966-67.**

|                  | <b>Familles</b> | <b>Espèces ou<br/>sous-espèces</b> | <b>Individus</b> |
|------------------|-----------------|------------------------------------|------------------|
| Mammifères. .... | 21              | 69                                 | 277              |
| Oiseaux. ....    | 48              | 281                                | 850              |
| Insectes. ....   | 1               | 1                                  | —                |
| Poissons. ....   | 1               | 1                                  | —                |
| TOTAL. ....      | 71              | 352                                | 1,127            |

**SERVICE  
DES  
PARCS**

## Service des Parcs

Tout d'abord les parcs du Québec furent créés dans le but de la conservation de la faune; seule la pêche y était permise, et ce, dans des territoires plutôt restreints. On constate toutefois aujourd'hui que nos espaces verts doivent être accessibles à toutes les classes de la société et que les divertissements en pleine nature doivent être diversifiés. C'est dans cette optique que le Ministère a l'intention d'aménager les parcs à l'avenir.

Chacun sait que les parcs jouent un rôle important dans l'organisation du tourisme; ce rôle prendra de l'importance dans la mesure où l'aménagement se fera en fonction de l'utilisation polyvalente des territoires.

Plusieurs territoires de nos parcs se prêtent merveilleusement à la pratique du ski, aux randonnées en autonome et même à la pêche sous la glace. Certains sont donc ouverts à l'année longue. Le parc d'Oka, depuis quelques années, attire des milliers de pêcheurs durant les mois d'hiver. Quant aux amateurs de motoluges, des pistes de centaines de milles de longueur ont été aménagées dans tous les principaux parcs du Québec. Les adeptes du camping d'hiver se font de plus en plus nombreux, particulièrement dans la région de Montréal.

À cet effet, le Ministère vient de mettre sur pied une nouvelle section dite Interprétation de la nature en vue d'inculquer aux visiteurs les notions de la conservation de la faune et de la flore au moyen de l'utilisation polyvalente des territoires.

Le milieu naturel tel qu'il se présente avant ou après l'action de l'homme forme un tout qui est à la disposition du public. Un parc avec son sol, ses forêts et ses lacs, ses montagnes et ses rivières, ses marais et ses tourbières, ses chemins d'accès et ses sites pittoresques, sa faune et sa flore diversifiées, forment un monde merveilleux qui n'est pas toujours apprécié à sa juste valeur par le grand public qui le visite et le fréquente.

Dans nos Parcs provinciaux, tout ce qui concerne la nature est susceptible d'intéresser la Section Interprétation. Nos parcs offrent au naturaliste, au photographe amateur et aux promeneurs une mine inépuisable où ils pourront exercer leur champ d'activité dans de nombreuses disciplines (ornithologie, entomologie, mammalogie, botanique, minéralogie, etc..)

À une époque où l'on discute de civilisation des Loisirs, considérant les multiples activités qui s'y rattachent, qui, toutes, ont pour cadre ou élément de base, la nature intégrale sous tous ses aspects (physique, biologique, esthétique ou humain), l'Interprétation de la Nature peut jouer un grand rôle éducatif et social, sous forme de loisir – culture, façonnant à la fois et le corps et l'esprit. L'Interprétation permet surtout au citoyen qui

vit en milieu confiné et artificiel, de faire un retour aux sources mêmes de la vie, de s'imprégner de cette sensation de détente, de simplicité et d'harmonie que l'on retrouve au contact de la grande Nature quand on sait la voir et la comprendre.

Et c'est dans l'optique de ce but poursuivi qui englobe à la fois le passé, le présent et l'avenir que la Section Interprétation, dès l'été 1966, malgré ses faibles moyens effectifs, a amorcé des projets portant sur deux parcs différents.

1) Au Parc du Mont-Tremblant, situé dans le district de Montréal que nous estimons prioritaire au sein de l'organisation des loisirs, à cause de la masse de la population urbaine qui gravite autour de la métropole, nous avons entrepris une étude et divers relevés préliminaires pour élaborer un programme d'action concernant l'Interprétation dans le domaine des sciences naturelles.

Bien entendu, à l'avenir, ce programme d'Interprétation devra tenir compte du plan de développement et d'aménagement déjà proposé pour le Parc du Mont-Tremblant.

Dans la partie sud du Parc du Mont-Tremblant, la zone située au nord et au sud du lac Monroe étant actuellement la plus fréquentée par le public visiteur et par les campeurs, nous avons fait rapport à la Direction sur un territoire assez diversifié où pourraient y être aménagés des sentiers de promenade, des sentiers d'histoire naturelle, un trajet de canot et l'accès aux sites naturels pittoresques, situés dans le secteur. Tout cela devant être complété par un inventaire préliminaire de la faune et de la flore du Parc dont les collections et spécimens doivent figurer dans un futur musée local.

2) Au Parc de la Vérendrye, situé dans le district de Hull, la vocation de ce grand parc est toute différente. La pêche sportive y est très populaire et c'est le territoire rêvé pour le canotage sous toutes ses formes, mais surtout pour le canot camping, qui permet un contact intime et prolongé des participants avec la nature sauvage. Afin de relancer et de développer dans nos parcs provinciaux la pratique du canot déjà connue par les Indiens du Canada et dans laquelle ces derniers excellent encore, la Section Interprétation, au cours de l'été 1966, a tracé une ligne d'action pour le Parc de la Vérendrye.

Après avoir étudié les diverses formules d'opération pour des circuits et trajets de canots, nous avons conclu que la formule d'excursion libre était la mieux adaptée aux conditions du Parc et aux demandes du public. Une équipe de deux hommes d'expérience a exploré plusieurs territoires qui nous semblaient propices à l'établissement d'itinéraires pour excursions en



canot. À prime abord, nous avons surtout retenu le secteur du grand Lac Victoria dans la partie nord-ouest du Parc de la Vérendrye, et, dans la partie sud-est, le secteur du Domaine aux bords du Lac Jean Péré ou Lac des Loups.

Les canoteurs de la section ont aussi reconnu et fait la descente de rivières affectées au canotage comme la Rivière Chochocouane, trajets qui s'adressent surtout à des amateurs de canot chevronnés; mais notre effort a surtout porté sur des trajets moins ardues et plus faciles à effectuer par des participants moins habitués.

Nous avons choisi l'établissement du Domaine au bord du lac des Loups comme principale base pour nos futures excursions de canot dans le secteur sud du Parc. Partant de ce point, nous avons mis au point trois circuits différents qui s'avéraient possibles avec départ et arrivée au Domaine, donc plus facile pour l'information, le contrôle et l'opération.

*Le circuit A*, 15 milles environ par le lac des Loups, Baie Ménard, Baie Kearney, lac Jean Péré, lac des Loups, Le Domaine.

*Le circuit B*, 35 milles environ, par le lac des Loups, lac Jean Péré, lac Antostagan, lac Poulter, Rivière des Rapides, lac Jean Péré, lac des Loups, Le Domaine.

*Le circuit C*, 25 milles environ, par le lac des Loups, lac Antostagan, lac Richet, lac des Loups, Le Domaine.

Ces différents circuits qui totalisent 75 milles ont été relevés sur cartes et plans, prospectés sur les lieux, avec localisation des sentiers de portage nécessaires et des sites de camping rustiques où les participants peuvent dresser leur tente au cours de l'excursion.

Outre ces diverses initiatives au Parc du Mont-Tremblant et au Parc de la Vérendrye, la section Interprétation a aussi entrepris la collection de photos et diapositives couleurs qui serviront à illustrer les brochures et dépliants du Service des Parcs et les futurs programmes d'interprétation qui seront élaborés sur les aspects les plus caractéristiques de la belle nature.

## La statistique des parcs

| Parcs                         | Création | Superficie<br>m.c. | Nombre de visiteurs |               |         | Campeurs |               | Repas   |         |
|-------------------------------|----------|--------------------|---------------------|---------------|---------|----------|---------------|---------|---------|
|                               |          |                    | Dom.                | Non.-<br>dom. | Total   | Dom.     | Non.-<br>dom. | Complet | Léger   |
| LAURENTIDES                   | 1895     | 3,710              | 28,395              | 10,623        | 39,018  | —        | —             | —       | —       |
| Mare du Sault . . . . .       | —        | —                  | —                   | —             | —       | 13,697   | 6,625         | —       | —       |
| Rivière Montmorenc . . . . .  | —        | —                  | —                   | —             | —       | 592      | 565           | —       | —       |
| Rivière des Écorces . . . . . | —        | —                  | —                   | —             | —       | 712      | 60            | —       | —       |
| Belle Rivière . . . . .       | —        | —                  | —                   | —             | —       | 1,623    | 212           | —       | —       |
| Simoncouche . . . . .         | —        | —                  | —                   | —             | —       | 449      | 88            | —       | —       |
|                               |          |                    |                     |               |         | 17,073   | 7,550         |         |         |
| Le Relais . . . . .           | —        | —                  | —                   | —             | —       | —        | —             | 7,552   | 241     |
| L'Étape . . . . .             | —        | —                  | —                   | —             | —       | —        | —             | 37,889  | 315,956 |
| Scierie . . . . .             | —        | —                  | —                   | —             | —       | —        | —             | 712     | —       |
| MONT-TREMBLANT . . . . .      | 1894     | 920                | 116,543             | 5,327         | 121,870 | 92,918   | 5,214         | —       | —       |
| GASPÉSIE . . . . .            | 1937     | 510                | 24,977              | 13,121        | 38,098  | —        | —             | 12,319  | 513     |
| Chic-Chocs . . . . .          | —        | —                  | —                   | —             | —       | —        | —             | —       | —       |
| Mont-Albert . . . . .         | —        | —                  | —                   | —             | —       | 1,143    | 2,009         | —       | —       |
| Cap Bon Ami . . . . .         | —        | —                  | —                   | —             | —       | 1,201    | 792           | —       | —       |
| Port Daniel . . . . .         | —        | —                  | —                   | —             | —       | 931      | 1,384         | —       | —       |
|                               |          |                    |                     |               |         | 3,275    | 4,185         |         |         |
| MONT ORFORD . . . . .         | 1938     | 15                 | —                   | —             | —       | —        | —             | —       | —       |
| LA VÉRENDRYE . . . . .        | 1939     | 4,570              | 15,351              | 21,026        | 36,377  | 14,907   | 20,570        | 45,684  | 98,938  |

SERVICE DES PARCS

| Parcs (suite)                 | Création | Superficie |         | Nombre de visiteurs |         | Campeurs |           | Repas   |        |
|-------------------------------|----------|------------|---------|---------------------|---------|----------|-----------|---------|--------|
|                               |          | m.c.       | Dom.    | Non.-dom.           | Total   | Dom.     | Non.-dom. | Complet | Léger  |
| AIGUEBELLE.....               | 1945     | 100        | ---     | ---                 | ---     | ---      | ---       | ---     | ---    |
| CHIBOUGAMAU ET MISTASSINI ... | 1946-48  | 8,600      | 5,044   | 4,794               | 9,838   | ---      | ---       | ---     | ---    |
| Lac Charron.....              | ---      | ---        | ---     | ---                 | ---     | 210      | 120       | ---     | ---    |
| Argenson.....                 | ---      | ---        | ---     | ---                 | ---     | 433      | 1,888     | ---     | ---    |
| Aigremont.....                | ---      | ---        | ---     | ---                 | ---     | ---      | ---       | 9,956   | 31,510 |
| KIPAWA.....                   | 1950     | 1,000      | ---     | ---                 | ---     | ---      | ---       | ---     | ---    |
| CHICOUTIMI.....               | 1959     | 678        | ---     | ---                 | ---     | ---      | ---       | ---     | ---    |
| BAIE JAMES.....               | 1960     | 25,000     | ---     | ---                 | ---     | ---      | ---       | ---     | ---    |
| ASSINICA.....                 | 1961     | 3,850      | ---     | ---                 | ---     | ---      | ---       | ---     | ---    |
| MATANE.....                   | 1962     | 310        | 30,361  | 1,361               | 32,222  | ---      | ---       | ---     | ---    |
| RIMOUSKI.....                 | 1958     | 450        | 1,831   | 362                 | 2,193   | ---      | ---       | ---     | ---    |
| OKA.....                      | 1962     | 17         | 191,269 | ---                 | 191,269 | 27,000   | 11,575    | ---     | ---    |
| MÉTIS.....                    | 1961     | 2          | 11,280  | 16,922              | 28,202  | ---      | ---       | ---     | 8,477  |
| VAL-JALBERT.....              | 1962     | 12         | 24,433  | 2,433               | 26,866  | 4,383    | 633       | ---     | ---    |
| PARC DES VOLTIGEURS.....      | 1963     | 7          | ---     | ---                 | ---     | ---      | ---       | ---     | ---    |
| PONTIAC.....                  | 1967     | 538        | ---     | ---                 | ---     | ---      | ---       | ---     | ---    |
| PORTNEUF.....                 | 1967     | 292        | ---     | ---                 | ---     | ---      | ---       | ---     | ---    |
| ST-MAURICE.....               | 1963     | 135        | 2,368   | ---                 | 2,368   | ---      | ---       | ---     | ---    |
| PAPINEAU.....                 | 1965     | 266        | ---     | ---                 | ---     | ---      | ---       | ---     | ---    |
| PORT-CARTIER ET SEPT-ILES ... | 1965     | 3,000      | ---     | ---                 | ---     | ---      | ---       | ---     | ---    |

**PARC DES LAURENTIDES****TERRITOIRES DE PÊCHE À LA TRUITE*****Mercier***

Lacs Régis, Noel, Bec-Croche, Bossé, Walsh, Fragasso, Marguerite, Ti-coq, Laforêt.

***Devlin***

Grand lac à l'Épaule, aux Sables, à l'Île, Nordest, Hélène Boulé, Giroux, Vachon, Grand lac de la Chûte, Guay.

***Portage***

Aux Sables, Huppé, petit lac à l'Épaule, Gilly, Ovide, Ruban, Fresnay, Poitras.

***Des Roches***

Des Roches, Épinette, Amasse, belle Fontaine, Long, Clair, Bradette, Noir.

***Sept-Iles***

Sept-Iles, Noir, Fontaine, Bayon, Damois, Plourde, Landry, Archambault, Bakys, Chagnon, Soucy, Lavigne, Daoust, Chartier, à la Pipe, Nouvel.

***Le Relais***

Beauséjour, Choumine, Mousse, Horatio Walker, Sérénité, lacs 1, 2, 3, Grosse Truite, Hélène, Petit Valois, Valois, Roy, Riv. du Milieu, Loyer, Mobile, Sparky, Keller, Contrecoeur, Pomard, Croiser, Laignière, Poudrette, Castonguay, Lessard, Levitte, Matte, Jeanne.

***Malbaie***

Grand lac Malbaie, petit Malbaie, Miton, Carroll, Brunet, Durue.

***Jacques-Cartier***

Tourangeau, petit Montagnais, Lanctôt, Lalonde, Blackburn, Carrier, Asselin, Warren, du Portage, Demers, John, Frank Champlain, Henri-Mercier, Lecuyer, Trudel, Jumeaux, Hamelin, Laroque, Grand Moneagnais, Desjardins, Dumais, des Montagnes blanches, Philippe, Jacques-Cartier, Warbonne, Honorine, Jeanne d'Arc, Dorothy, Charles, Charles Savary, Riv. Jacques-Cartier, Hermine, Frazie, petit lac Jacques-Cartier.

***Portes de l'Enfer***

Marchand, Petit Pikauba, Fortier, Général Tremblay, Dame 6, Noir (petit), Fauvette, Migneault, creek de l'Enfer, Tessier, Milieu, Roy, Tessier, Beloeil, petit Davis, Violon, grosse Truite, Noir, Vézina, Jacqueline, Sand Bank, Delphis, Germain, Bédard.

**Cyriac**

Petit Normand, Normand 1, 2, 3, 4, Paul, Albert, petit Boivin, grand Boivin, Arsenault, Cyriac 1, 2, 3, 4, 5, Valiquette, Lippé, Yvette, De-maux, Levesque.

**La Passe**

de Gozague, Long, Willie, Caché, Trompeur, du Chasseur, Lavoie, Canot, Gobeil, Panache, petit Pika, Riffon, Sioui, Savard, riv. Pikauba dame 3 en montant, Lorrain, Suzor Côté, Félix, Rousseau, Bolduc, Thivierge, Lampron, Bergeron, Biver Pan, Larivière, Pika, Audubon, Bousquet, Ruel, Harley.

**Le Gîte**

Clarence Gagnon, Scott, Petit Pika, Morin, Petit Morin, Choquette, À la Meule, Rolland, Choquette, Chouinard, Gatién, Thomas, Drew, Curie, Casgrain, Montcours, Riv. Pikauba, dame 3 en descendant.

**Les Écorces**

Lac des Écorces, Culotte, Labelle, Noël, Savanne, Erin, Rancourt, Charland, Maher, Dupain, Riv. des Écorces, Riv. Trompeuse.

**Camp Montagnais**

Lac Montagnais, Taillefer, Louise, Star, Metascouac, Thomachique, Roseberry Pool, Riv. Métabetchouan, Moncouche, Riv. Moncouche, Loïsette, Étoile.

**Hirondelle**

Tom, riv. Métabetchouan, Corneillier, Loïsette.

**Brûlé (Chôte Henri)**

Henri, Hugh, Lavoie, Brûlé, Riv. Métabetchouan, Petit lac Metascouac, riv. Mousse, riv. Gagnon, Pleureur, à la Place.

**Lac Sainte-Anne**

Sainte-Anne, Riv. Malbaie, Grosse Truite, Grosse Tête, Grand Nain, Grace, Madeleine, Castor, Fraïse.

**Beaumont**

Carré, Turgeon, Taschereau, Sept, Charles, petit Carré, Soucoupe, riv. Malbaie.

**Bois Verts**

Bois Verts, Perreault, Nain, des Vents, Cigarette, Bretelle, Lièvre, petit Bois Verts, Michel, petit Michel, Belle Truite.

**Chemin des Canots**

Chemin des canots de 1 à 11, petit lac des Vents, Gérard, Tremblay, Fortin, Sandra, Longuir, Loutre.

# Parc des Laurentides

## I — LOCATION DES CHALETs

| Établissement     | Nombre de chalets | Mai        |            |           |           | Juin       |            |           |           | Juillet      |            |            |           | Août         |            |            |           | Septembre  |            |           |           | To-<br>tal   | To-<br>tal   | To-<br>tal | To-<br>tal |
|-------------------|-------------------|------------|------------|-----------|-----------|------------|------------|-----------|-----------|--------------|------------|------------|-----------|--------------|------------|------------|-----------|------------|------------|-----------|-----------|--------------|--------------|------------|------------|
|                   |                   | A          | B          | C         | %         | A          | B          | C         | %         | A            | B          | C          | %         | A            | B          | C          | %         | A          | B          | C         | %         |              |              |            |            |
|                   |                   | A          | B          | C         | %         | A          | B          | C         | %         | A            | B          | C          | %         | A            | B          | C          | %         | A          | B          | C         | %         |              |              |            |            |
| Mercier           | 1                 | 4          | 4          | 0         | 100       | 30         | 22         | 8         | 73        | 31           | 27         | 4          | 87        | 31           | 23         | 8          | 74        | 5          | 3          | 2         | 60        | 101          | 79           | 22         | 78         |
| Devlin            | 3                 | 21         | 12         | 9         | 57        | 90         | 75         | 15        | 83        | 93           | 87         | 6          | 94        | 93           | 71         | 22         | 76        | 15         | 14         | 1         | 93        | 312          | 259          | 53         | 83         |
| Portage           | 1                 | 4          | 3          | 1         | 75        | 30         | 30         | 0         | 100       | 31           | 31         | 0          | 100       | 31           | 29         | 2          | 94        | 5          | 4          | 1         | 80        | 101          | 97           | 4          | 96         |
| Des Roches        | 1                 | 4          | 3          | 1         | 75        | 30         | 28         | 2         | 93        | 31           | 22         | 9          | 71        | 31           | 31         | 0          | 100       | 5          | 4          | 1         | 80        | 101          | 88           | 13         | 87         |
| Sept-Iles         | 2                 | 8          | 4          | 4         | 50        | 60         | 54         | 6         | 90        | 62           | 53         | 9          | 85        | 62           | 35         | 27         | 56        | 10         | 8          | 2         | 80        | 202          | 154          | 48         | 76         |
| Cyriac            | 2                 | 14         | 7          | 7         | 50        | 60         | 57         | 3         | 95        | 62           | 60         | 2          | 96        | 62           | 48         | 14         | 77        | 10         | 10         | 0         | 100       | 208          | 182          | 26         | 88         |
| Ecorces           | 2                 | 0          | 0          | 0         | 0         | 16         | 16         | 0         | 100       | 62           | 54         | 8          | 87        | 62           | 60         | 2          | 96        | 10         | 9          | 1         | 90        | 150          | 139          | 11         | 93         |
| La Passe          | 3                 | 2          | 2          | 0         | 100       | 74         | 62         | 12        | 84        | 81           | 62         | 19         | 77        | 93           | 59         | 34         | 63        | 15         | 15         | 0         | 100       | 265          | 200          | 65         | 75         |
| Malbaie           | 2                 | 2          | 2          | 0         | 100       | 54         | 54         | 0         | 100       | 62           | 62         | 0          | 100       | 62           | 59         | 3          | 95        | 10         | 10         | 0         | 100       | 190          | 187          | 3          | 98         |
| Bois Verts        | 1                 | 3          | 3          | 0         | 100       | 29         | 29         | 0         | 100       | 31           | 27         | 4          | 87        | 31           | 27         | 4          | 87        | 5          | 5          | 0         | 100       | 99           | 91           | 8          | 92         |
| Château Beaumont  | 2                 | 6          | 6          | 0         | 100       | 57         | 49         | 8         | 86        | 62           | 50         | 12         | 81        | 62           | 41         | 21         | 66        | 10         | 10         | 0         | 100       | 197          | 156          | 41         | 79         |
| Chemin des canots | 2                 | 7          | 7          | 0         | 100       | 56         | 45         | 11        | 80        | 62           | 50         | 12         | 81        | 62           | 50         | 12         | 81        | 10         | 10         | 0         | 100       | 197          | 162          | 35         | 82         |
| Jacques-Cartier   | 5                 | 23         | 16         | 7         | 70        | 150        | 136        | 14        | 91        | 155          | 107        | 48         | 69        | 155          | 113        | 42         | 73        | 25         | 23         | 2         | 92        | 508          | 395          | 113        | 78         |
| Portes de l'Enfer | 5                 | 22         | 19         | 3         | 86        | 150        | 138        | 12        | 92        | 155          | 119        | 36         | 77        | 155          | 100        | 55         | 65        | 25         | 21         | 4         | 84        | 507          | 397          | 110        | 78         |
| Kiskissink        | 3                 | 21         | 14         | 7         | 67        | 90         | 87         | 3         | 97        | 93           | 44         | 49         | 47        | 93           | 67         | 26         | 72        | 15         | 15         | 0         | 100       | 312          | 227          | 85         | 73         |
| <b>TOTAL</b>      | <b>35</b>         | <b>141</b> | <b>102</b> | <b>39</b> | <b>72</b> | <b>976</b> | <b>882</b> | <b>94</b> | <b>90</b> | <b>1.073</b> | <b>855</b> | <b>218</b> | <b>80</b> | <b>1.085</b> | <b>813</b> | <b>272</b> | <b>75</b> | <b>175</b> | <b>161</b> | <b>14</b> | <b>92</b> | <b>3.450</b> | <b>2.813</b> | <b>637</b> | <b>82</b>  |

(1) Légende des A, B, C et %: A — Potentiel de location en jours B — Jours de location effectuée C — Jours de location non-effectuée % — Pourcentage des jours de location effectuée

## II — Location quotidienne des embarcations

|                  | LACS | EMBAR-<br>CATIONS | LACS | EMBAR-<br>CATIONS                        | LACS | EMBAR-<br>CATIONS          | LACS | EMBAR-<br>CATIONS |
|------------------|------|-------------------|------|--|------|----------------------------|------|-------------------|
| A Noël           | 8    | Pikauba           | 10   | Riv. Jacques-Cartier (à gué)             |      | <b>Secteur St-Raymond:</b> |      |                   |
| Régis            | 4    | Davis             | 5    | Riv. des Ecorces, embr. nord-est (à gué) |      | Gabriella                  |      | 3                 |
| Jumeaux          | 8    | Beauséjour        | 10   | Petit Montagnais — I                     | 2    | Bousset                    |      | 1                 |
| Sept-Iles        | 2    | Talbot            | 14   | .. .. II                                 | 2    | Emilie                     |      | 2                 |
| Grand lac Epaulé | 2    | Simoncouche       | 15   | Laroeque                                 | 2    | Beauclair                  |      | 1                 |
| Jacques-Cartier  | 8    | Belle Rivière     | 10   | <b>Secteur St-Urbain:</b>                |      | Ste-Anne                   |      | 8                 |
| Malbaie          | 5    | Riv. Chicoutimi   | 10   | Elisée                                   | 2    | Louise                     |      | 1                 |
| à Jack           | 20   | Riv. des corces   | 5    | Arthabaska                               | 10   | Sioui                      |      | 2                 |
|                  |      |                   |      |  |      | <b>Total</b>               |      | <b>172</b>        |

# Parc de la Vérendrye

# Location des chalets

| Établissement            | Nombre de chalets | Mai  |     |    |      | Juin |     |     |      | Juillet |     |    |      | Août |     |    |      | Septembre |     |     |      | Octobre |     |     |      | Total |       |     |     |
|--------------------------|-------------------|------|-----|----|------|------|-----|-----|------|---------|-----|----|------|------|-----|----|------|-----------|-----|-----|------|---------|-----|-----|------|-------|-------|-----|-----|
|                          |                   | A(1) | B   | C  | %    | A    | B   | C   | %    | A       | B   | C  | %    | A    | B   | C  | %    | A         | B   | C   | %    | A       | B   | C   | %    | A     | B     | C   | %   |
| Chalets des bouleaux #1  | 1                 | 12   | 11  | 1  | 91%  | 30   | 26  | 4   | 87%  | 31      | 30  | 1  | 97%  | 31   | 28  | 3  | 91%  | 30        | 28  | 2   | 93%  | 15      | 11  | 4   | 73%  | 149   | 134   | 15  | 89% |
| .. #2                    | 1                 | 12   | 9   | 3  | 75%  | 30   | 28  | 2   | 93%  | 31      | 29  | 2  | 94%  | 31   | 30  | 1  | 97%  | 30        | 26  | 4   | 87%  | 15      | 11  | 4   | 73%  | 149   | 133   | 16  | 88% |
| .. #3                    | 1                 | 12   | 12  | —  | 100% | 30   | 29  | 1   | 97%  | 31      | 31  | —  | 100% | 31   | 31  | —  | 100% | 30        | 29  | 1   | 97%  | 15      | 8   | 7   | 53%  | 149   | 140   | 9   | 93% |
| .. #4                    | 1                 | 12   | 12  | —  | 100% | 30   | 27  | 3   | 90%  | 31      | 31  | —  | 100% | 31   | 30  | 1  | 97%  | 30        | 29  | 1   | 97%  | 15      | 8   | 6   | 60%  | 149   | 138   | 11  | 92% |
| .. #5                    | 1                 | 12   | 11  | 1  | 91%  | 30   | 27  | 3   | 90%  | 31      | 30  | 1  | 97%  | 31   | 29  | 2  | 94%  | 30        | 23  | 7   | 77%  | 15      | 9   | 6   | 60%  | 149   | 129   | 20  | 86% |
| .. #6                    | 1                 | 12   | 11  | 1  | 91%  | 30   | 29  | 1   | 97%  | 31      | 30  | 1  | 97%  | 31   | 29  | 2  | 94%  | 30        | 27  | 3   | 90%  | 15      | 10  | 5   | 67%  | 149   | 136   | 13  | 91% |
| .. #7                    | 1                 | 12   | 11  | 1  | 91%  | 30   | 27  | 3   | 90%  | 31      | 31  | —  | 100% | 31   | 30  | 1  | 97%  | 30        | 27  | 3   | 90%  | 15      | 9   | 6   | 60%  | 149   | 135   | 14  | 90% |
| .. #8                    | 1                 | 12   | 10  | 2  | 83%  | 30   | 30  | —   | 100% | 31      | 31  | —  | 100% | 31   | 30  | 1  | 97%  | 30        | 28  | 2   | 93%  | 15      | 15  | —   | 100% | 149   | 144   | 5   | 96% |
| Deluxe ou voyageur #1    | 1                 | 12   | 10  | 2  | 83%  | 30   | 23  | 7   | 77%  | 31      | 28  | 3  | 91%  | 31   | 31  | —  | 100% | 30        | 28  | 2   | 93%  | 15      | 14  | 1   | 93%  | 149   | 134   | 15  | 89% |
| .. #2                    | 1                 | 12   | 9   | 3  | 75%  | 30   | 23  | 7   | 77%  | 31      | 29  | 2  | 94%  | 31   | 30  | 1  | 97%  | 30        | 29  | 1   | 97%  | 15      | 11  | 4   | 73%  | 149   | 131   | 18  | 88% |
| .. #3                    | 1                 | 12   | 10  | 2  | 83%  | 30   | 23  | 7   | 77%  | 31      | 31  | —  | 100% | 31   | 31  | —  | 100% | 30        | 28  | 2   | 93%  | 15      | 10  | 5   | 67%  | 149   | 133   | 16  | 88% |
| .. #4                    | 1                 | 12   | 7   | 5  | 58%  | 30   | 24  | 6   | 80%  | 31      | 31  | —  | 100% | 31   | 31  | —  | 100% | 30        | 26  | 4   | 87%  | 15      | 9   | 6   | 60%  | 149   | 128   | 21  | 85% |
| .. #5                    | 1                 | 12   | 9   | 3  | 75%  | 30   | 21  | 9   | 70%  | 31      | 29  | 2  | 94%  | 31   | 28  | 3  | 91%  | 30        | 27  | 3   | 90%  | 15      | 6   | 9   | 40%  | 149   | 120   | 29  | 80% |
| .. #6                    | 1                 | 12   | 7   | 5  | 58%  | 30   | 18  | 12  | 60%  | 31      | 29  | 2  | 94%  | 31   | 28  | 3  | 91%  | 30        | 28  | 2   | 93%  | 15      | 8   | 7   | 53%  | 149   | 118   | 31  | 79% |
| .. #7                    | 1                 | 12   | 6   | 6  | 50%  | 30   | 19  | 11  | 63%  | 31      | 28  | 3  | 91%  | 31   | 29  | 2  | 94%  | 30        | 24  | 6   | 80%  | 15      | 7   | 8   | 47%  | 149   | 113   | 36  | 76% |
| .. #8                    | 1                 | 12   | 8   | 4  | 67%  | 30   | 14  | 16  | 47%  | 31      | 30  | 1  | 97%  | 31   | 31  | —  | 100% | 30        | 27  | 3   | 90%  | 15      | 9   | 6   | 60%  | 149   | 119   | 30  | 79% |
| Pionnier #2              | 1                 | 12   | 9   | 3  | 75%  | 30   | 25  | 5   | 83%  | 31      | 31  | —  | 100% | 31   | 29  | 2  | 94%  | 30        | 28  | 2   | 93%  | 15      | 10  | 5   | 67%  | 149   | 132   | 17  | 88% |
| .. #3                    | 1                 | 12   | 8   | 4  | 67%  | 30   | 19  | 11  | 63%  | 31      | 30  | 1  | 97%  | 31   | 29  | 2  | 94%  | 30        | 27  | 3   | 90%  | 15      | 8   | 7   | 53%  | 149   | 121   | 28  | 81% |
| .. #4                    | 1                 | 12   | 11  | 1  | 91%  | 30   | 22  | 8   | 73%  | 31      | 28  | 3  | 91%  | 31   | 26  | 5  | 84%  | 30        | 29  | 1   | 97%  | 15      | 10  | 5   | 67%  | 149   | 126   | 23  | 84% |
| .. #5                    | 1                 | 12   | 11  | 1  | 91%  | 30   | 21  | 9   | 70%  | 31      | 29  | 2  | 94%  | 31   | 25  | 6  | 80%  | 30        | 26  | 4   | 87%  | 15      | 8   | 7   | 53%  | 149   | 120   | 29  | 82% |
| .. #6                    | 1                 | 12   | 7   | 5  | 58%  | 30   | 23  | 7   | 77%  | 31      | 29  | 2  | 94%  | 31   | 30  | 1  | 97%  | 30        | 26  | 4   | 87%  | 15      | 15  | —   | 100% | 149   | 130   | 19  | 87% |
| .. #7                    | 1                 | 12   | 9   | 3  | 75%  | 30   | 23  | 7   | 77%  | 31      | 31  | —  | 100% | 31   | 29  | 2  | 94%  | 30        | 27  | 3   | 90%  | 15      | 15  | 0   | 100% | 149   | 134   | 15  | 89% |
| Familial #3              | 1                 | 12   | 11  | 1  | 91%  | 30   | 30  | —   | 100% | 31      | 28  | 3  | 91%  | 31   | 31  | —  | 100% | 30        | 29  | 1   | 97%  | 15      | 15  | —   | 100% | 149   | 144   | 5   | 96% |
| .. #4                    | 1                 | 12   | 8   | 4  | 67%  | 30   | 27  | 3   | 90%  | 31      | 29  | 2  | 94%  | 31   | 31  | —  | 100% | 30        | 30  | —   | 100% | 15      | 15  | —   | 100% | 149   | 140   | 9   | 93% |
| .. #5                    | 1                 | 12   | 10  | 2  | 83%  | 30   | 30  | —   | 100% | 31      | 31  | —  | 100% | 31   | 29  | 2  | 94%  | 30        | 28  | 2   | 93%  | 15      | 8   | 7   | 53%  | 149   | 136   | 13  | 91% |
| Duplex #1                | 1                 | 12   | 9   | 3  | 75%  | 30   | 25  | 5   | 83%  | 31      | 30  | 1  | 97%  | 31   | 28  | 3  | 91%  | 30        | 28  | 2   | 93%  | 15      | 9   | 6   | 60%  | 149   | 129   | 20  | 88% |
| .. #2                    | 1                 | 12   | 10  | 2  | 83%  | 30   | 28  | 2   | 93%  | 31      | 29  | 2  | 94%  | 31   | 27  | 4  | 87%  | 30        | 26  | 4   | 87%  | 15      | 8   | 7   | 53%  | 149   | 128   | 51  | 85% |
| .. #6                    | 1                 | 12   | 12  | —  | 100% | 30   | 27  | 3   | 90%  | 31      | 30  | 1  | 97%  | 31   | 29  | 2  | 94%  | 30        | 27  | 3   | 90%  | 15      | 8   | 7   | 53%  | 149   | 133   | 16  | 83% |
| .. #7                    | 1                 | 12   | 10  | 2  | 83%  | 30   | 27  | 3   | 90%  | 31      | 28  | 3  | 91%  | 31   | 27  | 4  | 87%  | 30        | 28  | 2   | 93%  | 15      | 15  | —   | 100% | 149   | 135   | 14  | 90% |
| Chalet de la Montagne #1 | 1                 | 12   | 9   | 3  | 75%  | 30   | 24  | 6   | 80%  | 31      | 27  | 4  | 87%  | 31   | 24  | 7  | 77%  | 30        | 22  | 8   | 73%  | 15      | 1   | 14  | 6    | 149   | 107   | 42  | 72% |
| .. #2                    | 1                 | 12   | 10  | 2  | 83%  | 30   | 25  | 5   | 83%  | 31      | 28  | 3  | 91%  | 31   | 27  | 4  | 87%  | 30        | 21  | 9   | 70%  | 15      | —   | 15  | —    | 149   | 111   | 38  | 74% |
| Lakeview                 | 1                 | 12   | 11  | 1  | 91%  | 30   | 26  | 4   | 87%  | 31      | 29  | 2  | 94%  | 31   | 25  | 6  | 80%  | 30        | 24  | 6   | 80%  | 15      | 6   | 9   | 40%  | 149   | 121   | 28  | 81% |
| Total                    | 32                | 384  | 308 | 74 | 77%  | 960  | 790 | 170 | 82%  | 992     | 945 | 47 | 95%  | 992  | 922 | 70 | 92%  | 960       | 860 | 100 | 89%  | 480     | 300 | 173 | 64%  | 4,768 | 4,132 | 636 | 87% |

(1) Légende des A, B, C et %: A — Potentiel de location en jours B — Jours de location effectuée C — Jours de location non-effectuée % — Pourcentage des jours de location effectuée

| Rivières à saumon           | Pêcheurs | Journées de pêche | Saumons capturés | Poids |
|-----------------------------|----------|-------------------|------------------|-------|
| Cap-Chat                    | 131      | 159               | 17               | 214   |
| Ste-Anne                    | 39       | 56                | 15               | 155   |
| St-Jean, (en bas de la)     | 143      | 178               | 52               | 413   |
| St-Jean                     | 47       | 160               | 197              | 1,916 |
| Port-Daniel                 | 19       | 19                | 10               | 20    |
| Petite Cascapédia           | 27       | 150               | 37               | 188   |
| Matapédia (Amqui-Causapsca) | 34       | 34                | -                | -     |
| .. (Pont)                   | 42       | 53                | 10               | 22    |
| .. (MacDonnell)             | 251      | 300               | 225              | 1,340 |
| Matane                      | 1,464    | 97                | 597              | 3,271 |
| Moisie                      | -        | -                 | -                | -     |
| Petit Saguenay              | -        | -                 | -                | -     |
| Laval                       | -        | -                 | -                | -     |

| Parcs                     | Truite mouchetée | Poids           | Truite grise | Poids         | Doré          | Poids          | Ouana-niche | Poids     | Brochet       | Poids         |
|---------------------------|------------------|-----------------|--------------|---------------|---------------|----------------|-------------|-----------|---------------|---------------|
| Rimouski                  | 35,869           | 7,841           | -            | -             | -             | -              | -           | -         | -             | -             |
| Gaspésie                  | 18,246           | 4,384           | -            | -             | -             | -              | -           | -         | -             | -             |
| Cascapédia                | 2,968            | 1,010           | -            | -             | -             | -              | -           | -         | -             | -             |
| Matane                    | 12,380           | 3,710           | -            | -             | -             | -              | -           | -         | -             | -             |
| Parc de La Vérendrye      | 1,133            | 406             | 323          | 833           | 46,661        | 96,682         | -           | 19,289    | 57,869        |               |
| Chibougamau et Mistassini | 34,625           | 10,214          | 7,990        | 27,001        | 2,608         | 5,623          | 12          | 48        | 1,983         | 8,728         |
| Laurentides               | 524,569          | 88,857¼         | -            | -             | -             | -              | -           | -         | -             | -             |
| <b>GRAND TOTAL</b>        | <b>629,790</b>   | <b>116,422¼</b> | <b>8,313</b> | <b>27,834</b> | <b>49,269</b> | <b>102,305</b> | <b>12</b>   | <b>43</b> | <b>21,272</b> | <b>66,597</b> |

SERVICE DES PARCS

**Chasse contrôlée à l'orignal et au chevreuil dans les parcs des  
Laurentides, La Vérendrye, Matane et Rimouski.**

**PARC DES LAURENTIDES:**

---

|                | 1961 | 1962 | 1963 | 1964 | 1965 | 1966 |
|----------------|------|------|------|------|------|------|
| Chasseurs..... | (1)  | 300  | 300  | 300  | 300  | 300  |
| Orignaux.....  | —    | 127  | 113  | 107  | 113  | 104  |

---

**PARC DE LA VÉRENDRYE:**

---

|                |     |     |   |     |     |     |
|----------------|-----|-----|---|-----|-----|-----|
| Chasseurs..... | (1) | (1) | — | 600 | 600 | 600 |
| Orignaux.....  | —   | —   | — | 237 | 243 | 212 |

---

**PARC DE MATANE:**

---

|                |     |   |   |     |     |     |
|----------------|-----|---|---|-----|-----|-----|
| Chasseurs..... | (1) | — | — | 140 | 140 | 140 |
| Orignaux.....  | —   | — | — | 45  | 58  | 72  |

---

**PARC DE RIMOUSKI:**

---

|                |     |     |     |     |      |      |
|----------------|-----|-----|-----|-----|------|------|
| Chasseurs..... | 324 | 521 | 674 | 821 | 1145 | 1138 |
| Chevreaux..... | 39  | 70  | 56  | 93  | 168  | 117  |

---

(1) Dans le parc des Laurentides, la chasse a débuté seulement en 1962, et dans les parcs de La Vérendrye et de Matane, seulement en 1964.



## NOUVELLES RÉALISATIONS

### **PARC DES LAURENTIDES :**

Ouverture de nouveaux territoires pour la pêche quotidienne; aménagement de pistes d'autoneiges; construction d'une maison pour le personnel du poste de scierie; construction à l'Étape d'une maison pour loger le surintendant; construction d'une maison à la scierie pour le contremaître; construction de deux camps au lac Cyriac; organisation de voyages en canot dans la section de Kiskissink; réouverture du territoire de pêche du lac des Écorces.

### **PARC DU MONT-TREMBLANT :**

Aménagement de pistes d'autoneiges, construction de chemins d'accès pour territoires de pêche et terrains de camping; construction d'un entrepôt.

### **PARC DE LA GASPÉSIE :**

Agrandissement du terrain de camping du Cap Bon-Ami, parachèvement des travaux du terrain de golf de Carleton, construction de deux chalets au gîte du Mont Albert.

### **MONT ORFORD :**

Construction d'une route d'accès au lac Stukeley où a été aménagé un vaste terrain de camping.

### **PARC DE LA VÉRENDRYE :**

Aménagement d'un terrain de camping, type familial, au grand lac Savary, début d'un terrain de camping pour pêcheurs au barrage du lac Dozois.

### **PARC DE MISTASSINI :**

Début d'aménagement d'un grand terrain de camping rustique au grand lac Albanel pour les campeurs pêcheurs; ouverture du territoire de la rivière Chalifour pour la pêche quotidienne à l'intention de la population de Chibougamau.

### **PARC DE MATANE :**

Aménagement de pistes d'autoneiges; aménagement de nouveaux territoires de pêche et de sites de pique-nique et de camping.

**PARC DE RIMOUSKI :**

Agrandissement du territoire de chasse. Nouvelle organisation de pêche quotidienne et aménagement de pistes d'autoneiges. Construction d'un bureau d'accueil à l'entrée principale.

**PARC DE MÉTIS :**

Aménagement d'un terrain de stationnement pouvant recevoir 200 voitures; aménagement d'un terrain de pique-nique au quai de Métis; aménagement d'un jardin aquatique.

**PARC DE ST-MAURICE :**

Construction de plusieurs milles de route donnant accès à des nouveaux lacs de pêche; aménagement d'un terrain de camping au lac Normand.

**PARC PORT-CARTIER — SEPT-ILES :**

Travaux de construction de chemins.

**RIVIÈRE CAP-CHAT :**

Rivière créée en réserve pour la pêche au saumon.

**RIVIÈRE PETIT-SAGUENAY :**

Cette rivière a été créée en réserve de pêche au saumon et a été ouverte au public à prix populaire.

**RIVIÈRE LAVAL :**

Rivière ouverte au public pour la pêche au saumon à prix populaire pour la pêche quotidienne.

**NOUVEAUX TERRAINS DE CAMPING**

Afin d'assurer un bon accueil aux visiteurs d'Expo '67, le ministère a fait diligence au cours de l'hiver 1966-67, en dépit des intempéries, pour entreprendre l'aménagement de vastes terrains de camping :

**CÔTE SAINTE-CATHERINE :**

Déblayage du terrain, construction de centre d'accueil, d'unités sanitaires, d'étang artificiel, de réseau routier complet et de 374 espaces de tentes.

**PARC D'OKA :**

Construction d'un centre d'accueil pour 1,075 groupes campeurs, réseau d'aqueduc et d'égouts, chemins, unités sanitaires, etc..

**BROSSARD ET LAPRAIRIE :**

Espaces temporaires de tentes pour Expo '67, pour 1,100 groupes campeurs, toilettes, sources d'eau, etc..

**ORFORD :**

Trois milles de route d'accès au lac Stukeley.

Début d'aménagement d'un terrain de récréations incluant une zone d'utilisation quotidienne pour pique-niqueurs; début d'aménagement d'un terrain de camping pour 300 espaces de roulottes et tentes.

**STONEHAM, VILLENEUVE, ILE D'ORLÉANS ET BEAUMONT**

Préparation des plans et devis pour terrains de camping par des ingénieurs-conseils.

**Nouvelles publications :**

|   | <b>Tirage</b> |
|---|---------------|
| Parc de La Vérendrye  | 80,000        |
| Parc des Laurentides  | 80,000        |
| Parc du Mont-Tremblant                                      | 80,000        |
| Parc de la Gaspésie   | 60,000        |
| Parc Fort Prével  | 30,000        |
| Parc de Rimouski  | 30,000        |
| Parc du Saint-Maurice                                       | 30,000        |
| Parcs de Mistassini et de Chibougamau                       | 30,000        |
| Rivière Matane  | 15,000        |
| Parc de la Vérendrye —<br>Itinéraires d'excursions en canot | 3,000         |

---



---



---

438,000



**SERVICE  
DE LA  
PROTECTION**

## Service de la protection

Contribuer à la protection de notre faune terrestre et aquatique devrait être pour tous un motif de constante fierté et constituer un impératif pour tout québécois. Avec collaboration du public, et avec elle seulement, le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, par l'intermédiaire de tous les services qui le composent, peut réussir à atteindre ce but envisagé par tous. On devrait pouvoir dire un jour que toute la population participe pleinement à la survivance de la faune, parce que, en définitive, c'est la responsabilité plus ou moins directe de chacun. Mais encore faut-il faire confiance à ceux qui se sont spécialisés par de longues études et qui poursuivent des recherches, tels les biologistes par exemple, et les gardes-chasse et gardes-pêche qui reçoivent un entraînement spécifique en vue de promouvoir la survivance du gibier et de le protéger.

L'orientation du Service de la protection et les moyens modernes d'action dont il dispose, sans oublier le travail gigantesque fourni par le Service de la faune, permettent de croire que la revalorisation des sports de la chasse et de la pêche est en voie de devenir une réalité et se créer au sein de notre population ce besoin de travailler à la protection de la faune.

Nos ressources naturelles en gibier, nombreuses et variées, constituent un potentiel touristique et économique insoupçonné, et de ce fait impose au Service de la protection une responsabilité à laquelle il ne peut se soustraire. Il se doit d'inspirer à tous un sentiment collectif de responsabilité en ce qui a trait à la protection de cette richesse naturelle qu'est la faune. Outre les efforts déployés par les biologistes, ceux que font les gardes-chasse et les gardes-pêche nous permettent de conclure à une augmentation graduelle de notre gibier tant terrestre qu'aquatique et migrateur. Fait remarquable à noter, la motorisation des effectifs du Service de la protection, accélérée durant ce dernier exercice financier, a énormément contribué à réprimer des abus, en soumettant pour étude un nombre plus élevé d'infractions qui, dans la majorité des cas, ont entraîné des procédures.

Par ailleurs, la pêche d'hiver et l'engouement phénoménal de la population pour ce sport nouveau qu'est le traîneau-automobile ont nécessité un effort redoublé de patrouille pour assurer la protection du gibier. Le Ministère a instauré cette année la chasse aux loups par des méthodes d'empoisonnement. Même si cette chasse ne commençait qu'en janvier 1967, sous la surveillance d'officiers qui en étaient à leur première année dans ce genre de travail, le nombre de loups ainsi capturés et confiés au Service de la

faune pour analyses et expertises nous a fait constater que cette tentative fut couronnée de succès.

C'est ainsi durant cette même période que le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation a instauré de nouveau le système des primes en vue du contrôle des animaux prédateurs (loups, coyottes, lynx-bai ou lynx-roux), octroyant ainsi une assistance à tous les chasseurs qui se conforment aux règlements en vigueur. Ainsi, lorsque les responsables de cette initiative sollicitèrent l'aide des officiers du Service de la protection pour en assurer l'application, c'est avec empressement qu'ils ont accepté cette nouvelle tâche.

## STRUCTURES ADMINISTRATIVES

- I. Corps des gardes-chasse et gardes-pêche.
- II. École d'entraînement.
- III. Télécommunications.
- IV. Armurier.

### **1. CORPS DES GARDES-CHASSE ET GARDES-PÊCHE**

Sous le commandement du Directeur du Service de la Protection, le Corps des gardes-chasse et gardes-pêche comprend deux divisions, celle de l'Est et celle de l'Ouest. Chacune est sous la direction d'un Commandant de division.

La Division de l'Est est subdivisée en six districts alors que celle de l'Ouest en comprend cinq. Chaque district est sous la direction d'un inspecteur-chef.

La Division de l'Est englobe tout le secteur qui s'étend depuis le comté de Maskinongé jusqu'à l'extrémité est du comté de Duplessis; au sud, le secteur qui est situé depuis le comté de Nicolet jusqu'à l'extrémité est de la péninsule gaspésienne, y compris les îles de la Madeleine. La Division de l'Ouest comprend toute la partie située à l'ouest des comtés de Nicolet et de Maskiongé, ainsi que la région de l'Abitibi.

## 1. Division de l'Est

### **Sommaire des activités de chacun des six districts**

#### ***Chicoutimi :***

Durant les mois de l'hiver, le travail des gardes-chasse de ce district qui comprend les comtés de Dubuc, Lac St-Jean, Chicoutimi, Kénogami, Jonquière et Roberval, est maintenant plus difficile d'accomplissement, dû au grand nombre d'autosneige utilisés par les adeptes qui ne se comptent plus par centaine, mais plutôt par milliers. Certaines familles possèdent deux et même trois de ces véhicules. De plus, la construction de chemins de pénétration en forêt par les compagnies forestières prend de l'ampleur d'année en année.

Le sport du camping connaît une grande popularité, surtout depuis que ce district possède des endroits merveilleux à cette fin, tel: Val Jalbert et Pointe Bleue, situés sur les bords du lac St-Jean. Aussi, dernièrement, la succursale de la Société Consolidated Paper à Port-Alfred, s'est portée acquéreur des propriétés sises au lac Ha! Ha! et qui appartiennent à un organisme touristique, pour y aménager un Centre de loisirs et de camping.

#### ***Gaspé :***

Dans ce district qui comprend les comtés de Gaspé-sud, Bonaventure, Gaspé-Nord et les îles de la Madeleine, les biologistes attachés à la Station piscicole de Gaspé ont procédé au cours de l'été 1966 à l'ensemencement de dix-neuf lacs dans les régions de St-Maurice, Cloridorme, Petite-Vallée et Grande Vallée, dans lesquels 181,000 alevins furent déposés. Ce travail fut effectué dans le but d'améliorer la qualité de la truite tout en assurant de meilleures pêches. Les rivières à saumon qui sont situées dans ce district jouent un grand rôle dans le développement économique et touristique de la Gaspésie. La chasse contrôlée à l'original organisée l'automne dernier dans la Réserve des Chics-Chocs fut favorable à un bon nombre de chasseurs qui y furent admis par voie de tirage.

À la suite de l'ouverture du parc de la Gaspésie aux travaux de recherches et d'exploitation minière, le nombre des permis de circulation (\$10.00) perçus par les officiers du Service de la Protection a considérablement augmenté. Les officiers assument la responsabilité de contrôler toute violation aux règlements régissant les parcs et la pratique des sports de chasse et de pêche.



**Québec :**

Ce sont les comtés de Portneuf, Chauveau, Montmorency, Charlevoix, les 3 comtés du Québec métropolitain, Lévis, Lotbinière, Dorchester, Beauce, Bellechasse, L'Islet et Montmagny qui composent le district de Québec.

Les officiers de ce district assument également la responsabilité de la surveillance de la rivière Saguenay.

Entre autres, en tant qu'évènements d'attrait sportif et touristique, il importe de souligner que c'est à Québec que se sont déroulés les Jeux d'Hiver Canadiens, lesquels ont remporté un très grand succès. Il importe aussi de noter la création de trois nouveaux terrains de camping, situés dans les comtés de Chauveau et de Montmorency, plus précisément à Stoneham, Villeneuve et St-Jean, I.O. De plus, les autorités du Ministère ont entrepris une étude sérieuse en prévision de la création d'une réserve de chasse et de pêche dans le comté de Portneuf.

Dans le Parc des Laurentides, les biologistes du Service de la Faune ont poursuivi leur travail de réintroduction du caribou et ont transporté au cours de l'année 1966, trente espèces en provenance de l'Ungava. Si nous devons constater une diminution dans le nombre de causes d'infractions aux lois de la chasse et de la pêche enregistrés dans le district de Québec durant l'année 1966-67, l'inspecteur-chef attribue cette situation au fait que l'équipement de travail additionnel mis à la disposition des officiers leur a permis de diriger leurs efforts vers des mesures plutôt préventives et ce, avec des résultats plus que satisfaisants.

**Rimouski :**

En étroite collaboration avec le Service de la faune, les officiers du Service de la protection ont contribué à l'élaboration de projets majeurs, comme par exemple: les rivières Métis et Ouelle, où certains gardes-chasse et gardes-pêche furent affectés en vue d'y assurer la surveillance. De plus, une attention particulière et soutenue fut apportée au bassin de drainage du lac Témiscouata, lieu d'introduction de saumons de l'Atlantique.

Les officiers de ce district qui comprend les comtés de Kamouraska, Témiscouata, Rivière du Loup, Rimouski, Matapédia et Matane, à qui incombe la responsabilité d'assurer la surveillance des Réserves gouvernementales, ont poursuivi un travail remarquable sur les réserves Matane et Rimouski, endroits abondamment fréquentés par le public sportif en raison du gibier qui s'y trouve. Les relevés aériens y ont permis une évaluation plus exacte tant du chevreuil que de l'original.

Le district de Rimouski est, et demeurera sans doute, un territoire très recherché pour l'abondance de son chevreuil que l'on trouve tout spécialement dans les comtés de Rimouski et de Témiscouata. Quant à la popularité que connaît la chasse à l'orignal dans les comtés de Matapédia et de Matane, elle n'est surpassée que par la pêche, laquelle contribue à agré- menter les excursions des amateurs de ce sport qui visitent cette localité.

### ***Sept-Iles :***

Le district de Sept-Iles englobe les comtés de Saguenay et de Duplessis. C'est dans ce district que la Société Domtar Ltée, de Montréal, a opté pour la construction à Baie Trinité d'un deuxième Centre pour les fins de l'élevage des saumoneaux du stade d'alevins à celui de tacons. Il s'agit d'un concept nouveau qui a originé en Suède.

### ***Trois-Rivières :***

Ce district comprend les comtés de Maskinongé, St-Maurice, Laviolette, Champlain, Trois-Rivières et Nicolet. L'Association des Clubs de la Mauricie, a organisé un système pour assurer la protection des territoires sous bail et ce, durant la période déterminée par le Ministère. Les gardiens affectés à cette surveillance ont bénéficié d'un cours sommaire sur les lois de la chasse et de la pêche durant une période de deux jours seulement mais avec un résultat fort appréciable.

La Société International Paper a de nouveau organisé une chasse à l'orignal dans les limites de la Réserve de Chasse de la Haute Mauricie. Il s'agit d'une chasse qui se pratique exclusivement sur les terrains de la Couronne ainsi que sur la propriété foncière privée de la dite compagnie. Elle s'est poursuivie suivant trois périodes de sept jours chacune. La première comportait 158 zones pour favoriser un total de 525 chasseurs; la deuxième période comprenait 112 zones pour accommoder un total de 420 chasseurs et enfin, la troisième période constituait 102 zones pour 290 chasseurs. Ce système semble très populaire et efficace puisqu'on a constaté une augmentation d'environ 28% dans la vente des permis de chasse à l'orignal dans cette localité.

Les gardes-chasse et gardes-pêche de ce district déplorent eux aussi le trop grand nombre d'adeptes d'autosneige qui fréquentent les forêts.

## DISTRICTS, PERSONNEL, EQUIPEMENT, COMTES, SUPERFICIE, GIBIER

| Division de l'est:                        |   | Insp.-<br>Chef | Insp. | S.-<br>Insp. | Gar-<br>des-<br>chasse       | Emp. de<br>bureau | Emp.<br>sur.<br>nu-<br>mé-<br>raire | Camion-<br>nette | Auto-<br>neige | Cha-<br>loupe | Mo-<br>teur | Re-<br>mor-<br>que       | Poste<br>de radio | Com-<br>tés | Super-<br>ficie<br>en<br>milles<br>carrés   | Gibier |
|---|---|----------------|-------|--------------|------------------------------|-------------------|-------------------------------------|------------------|----------------|---------------|-------------|--------------------------|-------------------|-------------|---|--------|
| <b>Chicoutimi:</b>                        |   |                |       |              |                              |                   |                                     |                  |                |               |             |                          |                   |             |   |        |
| D.:(1) 54, Racine                         | 1 | 1              | 1     | 10           | 2                            | 15                | 1                                   | 8                | 12             | 13            | 13          | —                        | 3                 | 40,000      | Original, ours, loup, lièvre, perdrix, animaux à fourrure, ouananiche, truite mouchetée, truite grise, truite de mer, saumon, brochet.  |        |
| s.d.:(1) Hôtel de Ville.                  |   |                |       |              |                              |                   |                                     |                  |                |               |             |                          |                   |             |   |        |
| <b>Gaspé sud:</b>                         |   |                |       |              |                              |                   |                                     |                  |                |               |             |                          |                   |             |   |        |
| D.: Wakeham                               | 1 | 1              | 3     | 25           | 2                            | 2                 | 2                                   | 15               | 2              | 6             | 13          | 2                        | 4                 | 7,000       | Original, chevreuil, ours, castor, loutre, martre, raton-laveur, vison. Saumon, truite de mer, mouchetée, grise, rouge, arc-en-ciel.  |        |
| <b>Gaspé nord:</b>                        |   |                |       |              |                              |                   |                                     |                  |                |               |             |                          |                   |             |   |        |
| s.d.: Rivière à Claude.                   |   |                |       |              | 12<br>gardiens-<br>patrouil. |                   | 1<br>jeep                           |                  |                |               |             | 2<br>radios-<br>mobiles  |                   |             |   |        |
| <b>Québec:</b>                            |   |                |       |              |                              |                   |                                     |                  |                |               |             |                          |                   |             |   |        |
| D.: 915 Turnbull                          | 1 | 2              | 4     | 28           | 2                            | 22                | 3                                   | 11               | 14             | 15            | 19          | 2                        | 11                | 17,000      | Original, chevreuil, ours, petit gibier, animaux à fourrure. Oiseaux migrateurs, tout particulièrement les oies blanches. Saumon, truite mouchetée, rouge et grise, ouananiche, brochet, doré, maskinongé, bar d'Amérique.                                    |        |
| s.d.: St-Joseph, Beauce,                  |   |                |       |              |                              |                   | 1<br>jeep                           |                  |                |               |             | 20<br>radios-<br>mobiles |                   |             |   |        |
| s.d.: 189 de la Gare,<br>Montmagny.       |   |                |       |              |                              |                   |                                     |                  |                |               |             |                          |                   |             |   |        |
| <b>Rimouski:</b>                          |   |                |       |              |                              |                   |                                     |                  |                |               |             |                          |                   |             |   |        |
| D.: 1, boul. St-Germain o.                | 1 | 1              | 3     | 17           | 3                            | 30                | 6                                   | 10               | 15             | 13            | 18          | 2                        | 6                 | 12,000      | Original, chevreuil, lièvre et perdrix (en régression), loup-cervier, renard et ours (en augmentant), cougars et coyotes. Truite mouchetée, rouge, saumon de l'Atlantique, éperlan de lac, hareng de lac, anguille.   |        |
| s.d.: 69 St-Rédempteur,<br>Matane,        |   |                |       |              |                              |                   | 1<br>jeep                           |                  |                |               |             | 2<br>radios-<br>mobiles  |                   |             |   |        |
| s.d.: 322 Lafontaine,<br>Rivière-du-Loup. |   |                |       |              |                              |                   |                                     |                  |                |               |             |                          |                   |             |   |        |
| <b>Sept-Iles:</b>                         |   |                |       |              |                              |                   |                                     |                  |                |               |             |                          |                   |             |   |        |
| D.: 700 avenue Laure                      | 1 | 1              | 1     | 11           | 2                            | 14                | 5                                   | 11               | 11             | 11            | 7           | 2                        | 2                 | 87,000      | Caribou, orignal, chevreuil, loup, lièvre, perdrix plus le ptarmign, ours noir, renard, animaux à fourrure. Saumon de l'Atlantique, ombre chevalier, saumon d'eau douce (ouananiche), truite mouchetée et grise, brochet, éperlan de lac, anguille, corégone. |        |
| s.d.: Les Escoumains,<br>Saguenay.        |   |                |       |              |                              |                   |                                     |                  |                |               |             |                          |                   |             |   |        |
| <b>Trois-Rivières:</b>                    |   |                |       |              |                              |                   |                                     |                  |                |               |             |                          |                   |             |   |        |
| D.: 932 Hemlock                           | 1 | —              | 2     | 11           | 2                            | 18                | 3                                   | 7                | 11             | 11            | 9           | —                        | 6                 | 15,137      | Original, chevreuil, ours, loup, perdrix, lièvre, oiseaux migrateurs, animaux à fourrure. Truite mouchetée, grise, doré, brochet, carpe, perchaude, anguille, bar d'Amérique et petit poisson des chenaux, (poulamon).  |        |
| s.d.: Shawinigan.                         |   |                |       |              |                              |                   | 1<br>jeep                           |                  |                |               |             |                          |                   |             |   |        |

(1) Légende: D. = District; s.-d. = sous-district.

## DISTRICTS, PERSONNEL, EQUIPEMENT, COMTES, SUPERFICIE, GIBIER

| Division de l'ouest:   |                |       |              |                        |                   |                                     |                  |                |               |             |                    |  |             |   |  |
|--|----------------|-------|--------------|------------------------|-------------------|-------------------------------------|------------------|----------------|---------------|-------------|--------------------|--|-------------|---|--|
| Bureaux de districts:<br>Bureaux de sous-districts:  | Insp.-<br>Chef | Insp. | S.-<br>Insp. | Gar-<br>des-<br>chasse | Emp. de<br>bureau | Emp.<br>sur.<br>nu-<br>mé-<br>raire | Camion-<br>nette | Auto-<br>neige | Cha-<br>loupe | Mo-<br>teur | Re-<br>mor-<br>que | Poste<br>de radio                                  | Com-<br>tés | Super-<br>ficie<br>en<br>milles<br>carrés | Gibier   |
| <b>Abitibi:</b><br>D.:(1) 43 Principale Nord<br>Amos.  | 1              | 1     | 1            | 8                      | 2                 | 13                                  | 2                | 7              | 19            | 18          | 14                 | 1  | 2           | 56,250                                    | Original, ours, perdrix, lièvre, oiseaux migrateurs, animaux à fourrure. Truite mouchetée, grise, doré, brochet, au nord du 49e parallèle jusqu'à la Baie James.   |
| <b>Hull:</b><br>D.: 250 Blvd. St-Joseph  | 1              | 1     | 2            | 16                     | 2                 | 12                                  | 2<br>1<br>jeep   | 9              | 16            | 21          | 15                 | —  | 5           | 11,000                                    | Original, chevreuil, ours, perdrix, oiseaux migrateurs. Truite grise, mouchetée, achigan, brochet, doré, saumon.   |
| <b>Montréal:</b><br>D.: 5075 Fullum<br>s.-d.:(1) Mont-Laurier, Labelle...<br>s.-d.:(1) Ste-Agathe-des-<br>Monts. | 1              | 2     | 4            | 39                     | 3                 | 37                                  | 5                | 16             | 33            | 35          | 28                 | 2<br>3 radios<br>mobiles—<br>2 radios<br>portatifs | 42          | 25,000                                    | Original, chevreuil, ours, loup, renard, lièvre, plusieurs espèces d'oiseaux migrateurs. Truite, doré, maskinongé, brochet, achigan (deux espèces), perchaude, etc..   |
| <b>Sherbrooke:</b><br>D.: 234 Dufferin   | 1              | 1     | 2            | 22                     | 2                 | 19                                  | 2<br>1<br>jeep   | 9              | 17            | 20          | 16                 | 2<br>2<br>radios-<br>mobiles                       | 12          | 10,200                                    | Chevreuil, perdrix, lièvre, oiseaux migrateurs, castor (en augmentant), vison, loutre, rat-musqué. Saumon d'eau douce, truite arc-en-ciel, mouchetée, brune et grise, achigan, brochet du nord, doré, achigan à petite bouche. |
| <b>Témiscamingue:</b><br>D.: rue Sainte-Anne, Ville-Marie,<br>s.-d.: rue Mgr. Latulippe,<br>Rouyn.               | 1              | —     | 2            | 7                      | 1                 | 21                                  | 3                | 8              | 11            | 12          | 15                 | 1  | 2           | 10,000                                    | Original, chevreuil, loup, ours, petit gibier: perdrix grise et de savane, lièvre, canard, outarde, animaux à fourrure. Truite mouchetée, grise, doré, brochet, achigan, poisson blanc, perchaude, etc..                       |

(1) Légende: D. = District; s.-d. = sous-district.

## 2. Division de l'Ouest

### **Sommaire des activités de chacun des cinq districts**

#### ***Abitibi :***

Ce district comprend les comtés d'Abitibi Est et Abitibi-Ouest; bien que géographiquement parlant, le district de l'Abitibi se situe dans un secteur assez isolé, il ne faudrait pas pour cela ignorer l'importance du cheptel sauvage qu'il offre aux sportifs. De là, l'intérêt suscité à son égard par le public chasseur et pêcheur.

#### ***Hull :***

Les Centres de ski sont très nombreux dans ce district qui englobe les comtés de Papineau, Gatineau, Maniwaki, Pontiac et Hull. Il y a le Edelweiss Valley et le Vorlage Ski Area à Wakefield et la Station Chamonix aux environs de Wilson's Corner.

On y trouve également un Centre de ski à Beamish Hills et le Camp Fortune où s'est déroulé en février dernier, le concours international de sauts dits « du Centenaire » et où au mois de mars avait lieu le concours senior international de sauts « O'Keefe ».

C'est au cours du mois de mars 1967 qu'a eu lieu l'ouverture officielle du Mont Ste-Marie dans le canton Hinks.

Actuellement, ce Centre possède deux pentes de ski, une d'une hauteur de 1,240 pieds et de 4,700 pieds de long, tandis que le parcours de la deuxième est de 1,100 pieds.

Ce district est doté de plusieurs terrains de camping, le plus vaste étant le Parc de la Gatineau qui possède non moins de 260 espaces pour l'installation de tentes.

#### ***Montréal :***

Le district de Montréal qui comprend 42 comtés, est hautement industrialisé et est situé au centre-sud de la province.

Il appert que dans la région du lac St-Pierre, le nombre d'outardes canadiennes aurait triplé, comparativement aux années précédentes. Les gardes-chasse et gardes-pêche y ont effectué une surveillance active. Des patrouilles par la voie des eaux, par terre et en hélicoptère ont assuré une protection efficace.

On rapporte une augmentation extraordinaire dans le nombre de perdrix européennes aperçues aux alentours de Montréal. Leur présence a été remarquée jusqu'au nord du comté de Papineau et au centre du comté d'Argenteuil. Il s'agit d'oiseaux qui se tiennent en groupes de 5 à 20, pas

du tout farouches et de ce fait, constituent des proies faciles et ainsi, nécessitent une surveillance vigilante de la part des gardes-chasse et gardes-pêche.

Dans les localités de Laprairie, Châteauguay et Baie Missisquoi, le nombre de pêcheurs commerciaux est d'environ 24.

Il y a plusieurs milles de chemins dits « routes forestières » dans le district de Montréal, notamment dans les parcs de La Vérendrye et du Mont-Tremblant, sur lesquels les officiers exercent une surveillance intense.

### **Sherbrooke :**

Le district de Sherbrooke se situe dans l'Estrie et 12 comtés le composent. On y consacre beaucoup d'importance aux sports. On y remarque entre autres, le camping, le golf, la crosse, les courses sous harnais, le tennis, la pêche ainsi que le ski nautique. Dans la ville de Sherbrooke, des championnats de curling se disputent chaque hiver.

Le lac Memphrémagog se prête, on ne peut mieux, au yachting, à la navigation à voile, au ski nautique, à la natation et il va sans dire, à la pêche sportive. Il s'étend sur une longueur de 32 milles jusqu'à Newport dans l'État américain du Vermont.

Le lac Massawippi situé à peu de distance du village de North Hartley, est renommé pour la pêche, en plus d'offrir tous les avantages d'un paysage magnifique.

La municipalité de Bromont qui n'a vu le jour qu'au mois de juin 1964, est devenue un véritable centre de villégiature où rien n'a été négligé. Elle possède au moins deux lacs qui sont bien aménagés. Les promoteurs du Complexe touristique ont ajouté des terrains de pique-nique et ont défriché 40 milles de sentiers dans la montagne. On poursuit présentement la construction d'un aéroport dans les limites de cette municipalité.

Si de nombreux skieurs visitent le Parc du Mont Orford durant l'hiver, en été le golf et les excursions en montagne font la joie des fervents de ces sports. Au Centre des Jeunesses Musicales du Canada, on peut assister à des concerts de choix.

Parmi toutes ces activités sportives, les gardes-chasse et gardes-pêche du district de Sherbrooke ont fort à faire pour assurer une protection adéquate du gibier tant aquatique que terrestre.

***Témiscamingue :***

Contrairement au district de Sept-Iles, celui-ci qui comprend les comtés de Témiscamingue et Rouyn-Noranda, est situé à l'extrémité ouest de la province.

Un projet d'importance actuellement à l'étude est celui de la construction d'une route qui relierait Belleterre à l'Hôtel Le Domaine, dans le Parc de La Vérendrye, et contribuerait au développement de l'industrie touristique dans ce district en y donnant accès à des régions riches en gibier.

Les touristes américains qui fréquentent de plus en plus cette région en très grand nombre, sont des fervents de la pêche sportive et pratiquent ce sport surtout dans les secteurs de Kipawa, Laniel, Belleterre, Rapide 7 et le lac des Quinze.

Afin de pallier à ce nombre accru de pêcheurs et aussi de chasseurs, le Ministère a fourni aux officiers un équipement général adéquat. Les heures de patrouilles aériennes ont aussi été augmentées.

Parmi les activités nombreuses des gardes-chasse et gardes-pêche de ce district, comme ceux des autres districts d'ailleurs, nous nous devons de souligner une activité nouvelle, soit celle de la chasse aux loups.

**II. ÉCOLE D'ENTRAÎNEMENT**

Les responsables de cette institution font des recherches à la bibliothèque de la Législature afin d'extraire des jugements rendus d'après les lois de chasse et de pêche. Les données ainsi recueillies contribuent à l'élaboration des cours de perfectionnement que tous les gardes-chasse et gardes-pêche doivent suivre.

À ce jour, deux cent quarante officiers ont suivi des cours dans l'une ou l'autre langue française et anglaise. Durant l'exercice financier 1966-67, un cours d'une durée d'un mois fut dispensé à quatorze gardes-chasse et gardes-pêche de langue anglaise. Ce n'était que le deuxième cours de langue anglaise depuis l'inauguration de l'École en 1960.

Le concours organisé par la Commission de la Fonction publique en vue du recrutement a permis l'engagement de dix nouveaux officiers de la protection.

Nous nous devons de souligner l'innovation très importante introduite dans ce corps par les autorités du ministère. Il s'agit du nouvel uniforme

qu'endossent maintenant les gardes-chasse et gardes-pêche. Cet uniforme brun et la chemise khaki forment un ensemble très seyant et approprié au travail fort complexe des officiers de la protection.

### III. TÉLÉCOMMUNICATIONS

Le poste central situé au Quartier général des gardes-chasse à Québec effectue des communications avec les douze autres postes dont dispose le Service de la protection. De plus, Québec jouit d'un système de radios à fréquence modulée comportant deux appareils répéteurs automatiques; ce qui facilite les communications avec vingt-et-un gardes-chasse et gardes-pêche dont les véhicules sont munis de radios mobiles. Ce système permet également d'entrer en communication avec huit automobiles, propriété du Ministère, munies de radios à fréquence modulée et d'amplitude.

Durant la saison de chasse au gros gibier et aux oiseaux migrateurs, le ministère des Terres et Forêts a mis à la disposition de nos officiers vingt-cinq radios portatifs à fréquence modulée.

Les communications effectuées en coordination avec les postes du ministère des Terres et Forêts, par l'Hydro-Québec et la Protection civile se continuent toujours avec le résultat que nous pouvons capter et transmettre des messages dans les régions éloignées, telles que Blanc Sablon, Fort Chimo, Abitibi et les Îles de la Madeleine.

La surveillance de la chasse sur la rivière Saguenay, de même que celle des oiseaux migrateurs a connu une amélioration marquée au cours de 1966, du fait que les gardes-chasse avaient à leur disposition deux bateaux-patrouilleurs munis de radios mobiles à fréquence modulée, système qui s'est avéré très efficace.

### IV. ARMURIER DU MINISTÈRE

Sur un total de 6,083 armes à feu soumises à la vérification par l'Unité mobile de tir, 5,292 furent ajustées, 135 reconnues défectueuses et 129 hors d'usage. C'est donc dire que 527 seulement étaient en bon ordre.

L'Unité fut portée de deux à trois équipes, composées de trois gardes-chasse et gardes-pêche chacune, qui, répondant aux demandes d'associations de chasse et de pêche et d'autres organismes, ont donné des conseils pratiques et de judicieux renseignements aux chasseurs. Des films éducatifs illustraient le tout.



## Milles de patrouille des officiers du Service de la protection (1966 / 67)

| Districts                       | Québec<br>1 | Montréal<br>2 | Hull<br>3 | Sher-<br>brooke<br>4 | Témisca-<br>mingue<br>5 | Abitibi<br>6 | Rimouski<br>7 | Gaspé<br>8 | Chicou-<br>timi<br>9 | Sept-Îles<br>10 | Trois-<br>Rivières<br>11 | TOTAL     |
|---------------------------------|-------------|---------------|-----------|----------------------|-------------------------|--------------|---------------|------------|----------------------|-----------------|--------------------------|-----------|
| A pied, en raquettes, etc. .... | 8,658       | 9,658         | 2,910     | 5,619                | 895                     | 1,554        | 5,668         | 16,194     | 2,383                | 4,511           | 1,520                    | 59,570    |
| En avion (heures) .....         | 166         | 152           | 99        | 36                   | 222                     | 109          | 56            | —          | 186                  | 243             | 30                       | 1,299     |
| Par bateau .....                | 12,399      | 24,057        | 8,586     | 13,624               | 11,159                  | 6,131        | 2,545         | 1,398      | 2,860                | 8,941           | 1,542                    | 93,242    |
| En auto, train, taxi, etc. .... | 590,523     | 866,837       | 327,256   | 427,802              | 200,616                 | 250,382      | 406,097       | 548,505    | 222,020              | 193,868         | 215,962                  | 4,249,868 |

## Section des permis de chasse et de pêche

1966 - 1967

|   | Nombre<br>de permis | Prix unitaire | Valeur totale |
|---|---------------------|---------------|---------------|
| <b>PECHE</b>  |                     |               |               |
| <b>Non-domiciliés:</b>  |                     |               |               |
| Pour toutes espèces<br>(dans le cas d'un permis de<br>pêche de famille) ..... | 16,356              | \$ 2.00       | \$ 32,712.00  |
| Saumon - saison .....   | 863                 | 15.00         | 12,945.00     |
| Saumon - trois jours .....  | 877                 | 5.00          | 4,385.00      |
| Autres espèces .....  | 61,097              | 5.00          | 305,485.00    |
| <b>Domiciliés:</b>  |                     |               |               |
| Toutes espèces .....  | 341,983             | 1.00          | 314,983.00    |
| Corégone .....  | 79                  | 2.00          | 158.00        |
| <b>Commerciale:</b>   |                     |               |               |
| Pêche avec agrès .....  | 815                 | —             | 6,885.00      |
| <b>CHASSE</b>   |                     |               |               |
| <b>Non-domiciliés:</b>  |                     |               |               |
| Toute chasse, sauf les animaux à<br>fourrure .....                            | 1,382               | 100.00        | 138,200.00    |
| Chevreuril, ours et autres espèces .....                                      | 2,286               | 25.00         | 57,150.00     |
| Chevreuril, ours et autres espèces<br>— Ile d'Anticosti .....                 | 588                 | 26.00         | 15,288.00     |
| Petit gibier et autres espèces .....  | 2,393               | 15.00         | 35,895.00     |
| Ours et autres espèces .....  | 1,777               | 5.00          | 8,885.00      |
| Port d'armes de chasse .....  | 298                 | 1.00          | 298.00        |
| <b>Domiciliés:</b>  |                     |               |               |
| Caribou, ours et autres espèces .....   | 388                 | 12.00         | 4,656.00      |
| Orignal, ours et autres espèces .....   | 49,575              | 12.00         | 594,900.00    |
| Chevreuril, ours et autres espèces .....                                      | 122,120             | 4.00          | 488,480.00    |
| Chevreuril, ours et autres espèces<br>— Ile d'Anticosti .....                 | 446                 | 5.00          | 2,230.00      |
| Petit gibier et autres espèces .....  | 165,873             | 3.00          | 497,619.00    |
| Ours et autres espèces .....  | 4,493               | 2.00          | 8,986.00      |
| Pour piéger les animaux à four-<br>rure .....                                 | 4,901               | 2.00          | 9,802.00      |
| Pour piéger les animaux à four-<br>rure, sujet: Indiens .....                 | 1,689               | 1.00          | 1,689.00      |
| Permis pour garde de chevreuil .....  | 77                  | 10.00         | 770.00        |
| Insignes .....  | 873                 | .10           | 87.30         |

Durant l'exercice financier de 1966-67, le nombre de permis de chasse et de pêche délivrés s'est chiffré à 781,129 représentant un revenu de \$2,569,488.30; cette somme accuse une augmentation de \$131,154.65 sur l'année précédente. En plus de leur délivrance par l'entremise des officiers du Service de la protection, les permis sont consignés aux négociants d'articles de sport, aux quincailliers et autres négociants.





3e SECTION

## **III. SERVICES AUXILIAIRES**

**SERVICE  
DU  
PERSONNEL**

## Service du personnel

L'année 1966 a certes été l'une des plus marquantes dans le domaine de la gestion du personnel et des relations de travail. D'unilatérale qu'elle était, la politique de gestion de personnel est devenue l'affaire tant de l'employeur que de l'employé. Gouvernement et syndicats signaient leurs premières conventions collectives le 28 mars 1966 et cet évènement marquait le point de départ d'un régime nouveau.

La présence syndicale a produits des effets déterminants qui ont obligé les dirigeants de la fonction publique à repenser leur politique de gestion et d'administration du personnel dans l'optique d'une plus grande participation de la part des fonctionnaires à l'élaboration des conditions de travail et à leur application.

L'inventaire des activités au cours de l'exercice financier 1966-67 se situe donc autour de deux pôles distincts dont l'un rend compte des innovations apportées par l'introduction d'un nouveau régime de relations de travail, et l'autre, de la gestion de personnel proprement dite qui a connu une réforme sans précédent pour s'adapter davantage aux conditions nouvelles suscitées par la convention collective.

### I. UN NOUVEAU RÉGIME DE RELATIONS DE TRAVAIL

Le nouveau régime s'est traduit au Ministère par un effort constant en vue de multiplier les relations entre autorité et subalterne de façon à faciliter les communications. La direction du personnel s'est affairée à déterminer la ligne hiérarchique ainsi que les véritables délégués de l'employeur face à l'employé qui se voulait représenté par son syndicat. Cette préoccupation était devenue impérative par suite de la revendication syndicale qui nécessite des porte-parole bien mandatés. À l'avènement de ce nouveau régime, le Directeur du personnel s'est vu confier la lourde tâche de représenter l'employeur, – en dernière instance – en tout ce qui touche aux problèmes soulevés par l'application des conventions collectives, ce qui signifie la mise en vigueur de sept conventions collectives régissant des professionnels, des fonctionnaires, des agents de la paix et des ouvriers.

Ces quatre groupes d'employés ont œuvré, chacun à leur manière, à l'émancipation de leur propre statut. Ainsi, au cours de l'été 1966, les professionnels ont cru nécessaire d'entrer en grève pour faire valoir leurs droits; le groupe des fonctionnaires s'est caractérisé à la manière des collets blancs qui très souvent préfèrent s'identifier à l'employeur croyant ainsi pouvoir tirer plus d'avantages; les agents de la paix, pour leur part, se sont montrés des revendicateurs constants pour ajouter à leurs bénéfiques acquis des con-

ditions tout à fait particulières qui pourraient s'adapter davantage à leur régime de travail. Quant au personnel ouvrier, le mécanisme de règlement des griefs a été certes la clause la plus populaire trouvant par là une voie d'accès facile auprès de l'autorité pour manifester sa présence et réclamer la part qui lui revient.

Toutes ces interactions d'un groupe à l'autre, et des groupes eux-mêmes, face aux représentants de l'employeur, ont amené la direction du personnel à faire preuve d'une très grande diligence pour répondre aux griefs qui lui parvenaient de toutes parts et pour siéger aux comités « ad hoc » bipartis pour régler à l'amiable les griefs sujets à l'arbitrage. Il fallait à tout prix éviter le plus de frictions possibles sans détruire l'autorité et inviter le personnel de cadre à transiger avec ses subordonnés de la façon la plus loyale et la plus équitable.

Le bilan de cette première année d'expérience dans le secteur des relations de travail demeure quand même des plus positifs surtout si l'on tient compte de la rapidité avec laquelle il a fallu s'adapter à ce nouveau régime et du peu de préparation que la plupart des mandataires tant patronaux que syndicaux avaient pour affronter un changement aussi total. De fait de savoir que l'employé bénéficie du droit de se faire entendre constitue certes un bienfait des plus appréciables dont il y a lieu de se réjouir.

## II. UNE GESTION DE PERSONNEL MIEUX ADAPTÉE

L'introduction du nouveau régime n'a pas été sans produire des effets déterminants dans le domaine de la gestion du personnel proprement dite. Les nouveaux plans de classification des employés, récemment en vigueur, en sont un témoignage appréciable: vingt-six (26) corps de professionnels, cinquante-sept (57) corps de fonctionnaires, neuf (9) corps d'agents de la paix ainsi que neuf (9) niveaux d'emplois pour le personnel ouvrier. Voilà un éventail clair et précis des possibilités d'emplois au sein de la fonction publique. Chacun des corps, chacune des classes ont été l'objet d'une description des attributions respectives, de la détermination des conditions d'admissibilité et d'avancement, et de l'établissement d'une échelle de traitement appropriée. La pensée dominante qui a inspiré ce nouveau système est la notion de carrière qui dissocie de son titulaire le poste occupé, permettant ainsi à l'employé de progresser sans lien spécifique à un emploi donné.

Il va sans dire que l'introduction de ces nouveaux plans de classification ne devait pas s'arrêter uniquement à l'établissement d'une politique de recrutement et de sélection, mais devait s'attaquer au système dans son entier, remettant en question tout le personnel en place pour le verser dans les classifications appropriées. C'est alors qu'on assista à cette grande « opé-

ration intégration » qui fut pour certains une occasion de voir revaloriser leurs tâches mais pour bien d'autres la conséquence funeste d'une désillusion qui n'est pas près de s'effacer malgré les possibilités de revision qui s'offrent par le biais des procédures d'appel. La même règle, les mêmes normes devaient s'appliquer en vue d'atteindre une même fin, celle de rétribuer chacun suivant ses attributions et ses responsabilités propres.

Enfin, l'avenir seul dira s'il y avait lieu de tout remettre en cause. Pour l'instant, de multiples comités « ad hoc » siègent quotidiennement pour tenter de réconcilier les éléments de dissensions et tout laisse croire qu'une fois le travail complété, une très forte majorité de fonctionnaires sera très satisfaite des conditions nouvelles.

Voilà très sommairement ce que la Direction du personnel a dû assumer au cours des douze mois de l'exercice financier 1966-67. On trouvera ci-après quelques données statistiques sur la répartition des effectifs, les mouvements du personnel et certains autres renseignements susceptibles d'intéresser le lecteur.



## Evolution des effectifs (Liste régulière de paie),

du 1er avril 1966 au 31 mars 1967

Tableau I

| Services                   | Au<br>1er avril 1966 | Au<br>1er juillet 1966 | Au<br>30 septembre 1966 | Au<br>1er janvier 1967 | Au<br>31 mars 1967 |
|----------------------------|----------------------|------------------------|-------------------------|------------------------|--------------------|
| 1 — Administration.....    | 79                   | 98                     | 86                      | 93                     | 89                 |
| 2 — Faune.....             | 146                  | 174                    | 152                     | 160                    | 139                |
| 3 — Protection.....        | 314                  | 315                    | 306                     | 313                    | 325                |
| 4 — Parcs.....             |                      |                        |                         |                        |                    |
| Fonctionnaires.....        | 122                  | 132                    | 134                     | 133                    | 132                |
| Ouvriers.....              | 175                  | 173                    | 169                     | 170                    | 280                |
| 5 — Jardin zoologique..... | 35                   | 36                     | 33                      | 33                     | 32                 |
| 6 — Publicité.....         | 52                   | 59                     | 51                      | 54                     | 52                 |
| 7 — Hôtellerie.....        | 61                   | 62                     | 62                      | 61                     | 62                 |
| <b>TOTAL.....</b>          | <b>984</b>           | <b>1,049</b>           | <b>993</b>              | <b>1,017</b>           | <b>1,111</b>       |

**Mouvement du personnel (Liste régulière de paie),  
du 1er avril 1966 au 31 mars 1967**

Tableau II

| Détails   | Adminis-<br>tration | Faune     | Pro-<br>tection | Parcs     | Jardin   | Publi-<br>cité | Hôtel-<br>lerie | TOTAL     |
|---|---------------------|-----------|-----------------|-----------|----------|----------------|-----------------|-----------|
| <b>A — DÉPARTS</b>  |                     |           |                 |           |          |                |                 |           |
| 1 — Décès. . . . .  | —                   | 1         | 1               | —         | 2        | —              | —               | 4         |
| 2 — Mises à la retraite . . . . .   | 6                   | —         | 2               | 1         | —        | —              | —               | 9         |
| 3 — Démissions. . . . .   | 4                   | 14        | 8               | 6         | 1        | 4              | 2               | 39        |
| 4 — Destitutions ou révocations. . . . .                                  | —                   | —         | 1               | —         | —        | —              | —               | 1         |
| 5 — Eng. temporaires terminés. . . . .                                    | —                   | —         | —               | —         | —        | —              | —               | —         |
| 6 — Mutations à un autre Ministère. . . . .                               | 4                   | 2         | 4               | 1         | —        | 3              | —               | 14        |
| <b>TOTAL. . . . .</b>   | <b>14</b>           | <b>17</b> | <b>16</b>       | <b>8</b>  | <b>3</b> | <b>7</b>       | <b>2</b>        | <b>67</b> |
| <b>B — NOUVEAU PERSONNEL</b>  |                     |           |                 |           |          |                |                 |           |
| 1 — Nominations. . . . .  | 16                  | 4         | 19              | 11        | —        | 6              | 2               | 58        |
| 2 — Réengagements. . . . .  | 1                   | 1         | —               | —         | —        | —              | —               | 2         |
| 3 — Mutations d'un autre Ministère. . . . .                               | 7                   | 4         | 3               | 3         | —        | 1              | 1               | 19        |
| 4 — Mutations du personnel ouvrier à un emploi régi par la C.F.P. . . . . | —                   | 1         | 5               | —         | —        | —              | —               | 6         |
| 5 — Transferts de bordereau spécial à la liste régulière de paie. . . . . | —                   | —         | —               | 4         | —        | —              | —               | 4         |
| <b>TOTAL. . . . .</b>   | <b>24</b>           | <b>10</b> | <b>27</b>       | <b>18</b> | <b>0</b> | <b>7</b>       | <b>3</b>        | <b>89</b> |

**Evolution du personnel non régi payé sur bordereau spécial,  
du 1er avril 1966 au 31 mars 1967**

**Tableau III**  
1967

| Service                | 1966           |                |                |                |                |                |                |                |                |                | 1967           |                |  |
|------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|--|
|                        | Avril          | Mai            | Juin           | Juillet        | Août           | Sep-<br>tembre | Oc-<br>tobre   | No-<br>vembre  | Dé-<br>cembre  | Janvier        | Février        | Mars           |  |
| Faune.....             | 32-36          | 51-54          | 74-77          | 63 61          | 61 63          | 69-72          | 54 52          | 60 61          | 39 31          | 20 25          | 29-31          | 34-33          |  |
| Protection.....        | 27-36          | 30-49          | 33-49          | 43-37          | 37 52          | 51 27          | 147 127        | 114 92         | 92 53          | 40 30          | 28-23          | 14-15          |  |
| Parcs.....             | 156-170        | 251-355        | 628-735        | 806 812        | 784 777        | 829 572        | 491-452        | 379 282        | 245-238        | 237 232        | 221 136        | 127-126        |  |
| Jardin zoologique..... | 10-11          | 28-32          | 25-26          | 27 31          | 31 31          | 23 27          | 26 28          | 10 14          | 8 6            | 6 6            | 7-6            | 5 4            |  |
| <b>TOTAL.....</b>      | <b>225-253</b> | <b>360-490</b> | <b>760-887</b> | <b>939 941</b> | <b>913 923</b> | <b>972-698</b> | <b>718 659</b> | <b>563-449</b> | <b>384 328</b> | <b>303-293</b> | <b>285-196</b> | <b>188-178</b> |  |

Tableau IV

**Effectifs étudiants engagés durant l'été 1966****(Effectifs non inclus dans les autres relevés statistiques)**

---

|                  |                             |            |
|------------------|-----------------------------|------------|
| <b>ÉTUDIANTS</b> | 1 — Administration.....     | 2          |
|                  | 2 — Faune.....              | 30         |
|                  | 3 — Parcs.....              | 50         |
|                  | 4 — Jardins zoologique..... | 1          |
|                  | 5 — Publicité.....          | 42         |
|                  | 6 — Hôtellerie.....         | 2          |
|                  | <b>TOTAL.....</b>           | <b>127</b> |

---

# Répartition des effectifs intégrés dans les plans de classification du personnel professionnel

Tableau V

| Corps                 | Titre de fonction   | Administration | Faune     | Protection | Parcs     | Publicité | Hôtellerie | Total     |
|-----------------------|---|----------------|-----------|------------|-----------|-----------|------------|-----------|
| A.c.(1) 319           | Agent de la gestion du personnel. . . . .                       | 4              | —         | —          | —         | —         | —          | 4         |
| 103                   | Agent de la gestion financière. . . . .                         | —              | —         | —          | 1         | —         | —          | 1         |
| 104                   | Agent d'information. . . . .                                    | 2              | —         | —          | 1         | 3         | —          | 6         |
| 105                   | Agent de recherche et de plan. socio-économique. . . . .        | 7              | —         | —          | 1         | —         | —          | 8         |
| 108                   | Analyste de l'informatique des procédés administratifs. . . . . | —              | —         | —          | —         | —         | —          | —         |
| 110                   | Arpenteur-géomètre. . . . .                                     | —              | —         | —          | 1         | —         | —          | 1         |
| A.c. (1)3412          | Attaché d'administration. . . . .                               | 5              | 2         | 2          | 8         | 1         | 2          | 20        |
| 113                   | Biologiste. . . . .   | —              | 32        | —          | —         | —         | —          | 32        |
| 118                   | Ingénieur. . . . .  | —              | 2         | —          | 1         | —         | —          | 3         |
| 119                   | Ingénieur forestier. . . . .                                    | —              | 1         | —          | 11        | —         | —          | 12        |
| <b>Total. . . . .</b> |   | <b>18</b>      | <b>37</b> | <b>2</b>   | <b>24</b> | <b>4</b>  | <b>3</b>   | <b>88</b> |

(1) Arrêté-en-conseil

# Répartition des effectifs intégrés dans les plans de classification du personnel fonctionnaire

Tableau VI

126

| Corps        | Classe   | Administration | Faune | Protection | Parcs | Publicité | Hôtellerie | Total      |    |
|--------------|--|----------------|-------|------------|-------|-----------|------------|------------|----|
| 402          | Agent d'administration                             | 1              | 3     | 2          | 1     | —         | 3          | 10         |    |
| 403          | Agent de bureau                                    | Principale     | 2     | 1          | 2     | 12        | 1          | 2          | 20 |
|              | I  | 4              | 1     | 5          | 12    | 3         | 4          | 29         |    |
|              | II   | 9              | 7     | 12         | 33    | 4         | 5          | 70         |    |
| 404          | Agent d'évaluation technique                       | II             | 1     | —          | —     | —         | —          | 1          |    |
| 410          | Agent-vérificateur                                 | III            | —     | —          | —     | 1         | —          | 1          |    |
| 412          | Auxiliaire en économie domestique                  | Auxiliaire     | —     | —          | —     | —         | 2          | 2          |    |
| 414          | Auxiliaire en recherche et en information          | Principale     | 1     | 1          | —     | 1         | 6          | 9          |    |
|              | Auxiliaire   | —              | —     | —          | 1     | 13        | —          | 14         |    |
| 416          | Commis de bureau                                   | —              | 14    | 2          | 1     | 8         | 7          | 2          | 34 |
| 417          | Dactylographe                                      | —              | 3     | 1          | 8     | —         | 6          | 4          | 22 |
| 418          | Employé de secrétariat                             | Secrétaire     | 8     | 1          | 1     | 1         | 2          | 1          | 14 |
|              | Sténo-secrétaire                                   | 6              | 2     | 1          | 1     | 2         | 3          | 15         |    |
|              | Sténo-dactylographe                                | 5              | 14    | 15         | 8     | 3         | —          | 45         |    |
| 426          | Inspecteur d'établissements                        | Principale     | —     | —          | —     | —         | 3          | 3          |    |
|              | Hôteliers et touristiques                          | II             | 2     | —          | —     | —         | 31         | 33         |    |
| 433          | Magasinier   | Magasinier     | —     | 1          | 1     | 6         | —          | 8          |    |
| 441          | Standardiste                                       | II             | —     | —          | 1     | —         | —          | 1          |    |
| 444          | Technicien agricole                                | II             | —     | —          | —     | 1         | —          | 1          |    |
| 445          | Technicien en arts appliqués et graphiques         | Principale     | —     | —          | —     | 1         | —          | 1          |    |
|              | I  | —              | 3     | —          | 1     | 1         | —          | 5          |    |
| 447          | Technicien de l'équipement électrique et mécanique | Principale     | —     | —          | 1     | —         | —          | 1          |    |
|              | II   | —              | 1     | —          | —     | —         | —          | 1          |    |
| 448          | Technicien de la faune                             | Principale     | —     | 13         | —     | —         | —          | 13         |    |
|              | Technicien   | —              | 21    | —          | —     | —         | —          | 21         |    |
| 456          | Technicien en topographie                          | I              | —     | —          | —     | 1         | —          | 1          |    |
|              | II   | —              | 2     | —          | —     | 1         | —          | 3          |    |
| 457          | Technicien des travaux publics                     | I              | 1     | —          | —     | —         | —          | 1          |    |
|              | II   | —              | —     | —          | —     | —         | 2          | 6          |    |
| <b>TOTAL</b> |  |                |       |            |       |           |            | <b>386</b> |    |

SERVICE DU PERSONNEL

Tableau VII

**Répartition des effectifs intégrés dans les plans  
de classification du personnel agent de la paix****SERVICE DE LA PROTECTION**

---

|           |  |     |
|-----------|--|-----|
| CORPS 460 | Chef de district.....                            | 12  |
|           | Inspecteur garde-chasse et garde-pêche.....      | 13  |
|           | Sous-inspecteur garde-chasse et garde-pêche..... | 34  |
|           | Garde-chasse et garde-pêche.....                 | 198 |
|           | Aide-garde-chasse et garde-pêche.....            | 315 |
|           | TOTAL.....                                       | 572 |

---

Tableau VIII

## Répartition des effectifs intégrés dans les plans de classification du personnel ouvrier

|  |   |            |
|--|---|------------|
| <b>Construction</b> .....  | Mécanicien .....                              | 25         |
|  | Mécanicien d'atelier .....                    | 5          |
|  | Aide-mécanicien d'atelier .....               | 2          |
|  | Peintre .....                                 | 6          |
| <b>Montage, entretien et fonctionnement des installations de service</b> ..... | Mécanicien en plomberie-chauffage .....       | 2          |
|  | Conducteur de machines fixes .....            | 1          |
|  | Électricien .....                             | 1          |
|  | Aide-électricien .....                        | 2          |
|  | Aide-plombier .....                           | 1          |
| <b>Voirie et construction lourde</b> .....                                     | Conducteur d'équipement mobile .....          | 2          |
|  | Aspirant conducteur d'équipement mobile ..... | 1          |
| <b>Entretien mécanique des véhicules-moteurs et de l'outillage</b> .....       | Mécanicien .....                              | 5          |
|  | Soudeur .....                                 | 1          |
| <b>Transport, contrôle de la circulation et entreposage</b> .....              | Conducteur de véhicules lourds .....          | 5          |
|  | Conducteur de véhicules légers .....          | 9          |
| <b>Aménagement, conservation et exploitation des ressources</b> .....          | Jardinier .....                               | 2          |
|  | Gardien de territoire .....                   | 61         |
|  | Pisciculteur .....                            | 17         |
|  | Éleveur de poissons .....                     | 10         |
|  | Soigneur d'animaux .....                      | 11         |
|  | Gardien d'animaux .....                       | 7          |
| <b>Gîte, restauration et activités récréatives</b> .....                       | 1er cuisinier .....                           | 7          |
|  | 2ième cuisinier .....                         | 16         |
|  | 3ième cuisinier .....                         | 23         |
|  | Cuisinier de camp .....                       | 15         |
|  | Aide général de cuisine .....                 | 60         |
|  | Hôtesse de table .....                        | 4          |
|  | Boucher .....                                 | 2          |
|  | Barmen .....                                  | 2          |
|  | Pâtissier .....                               | 5          |
|  | Serveuse de table .....                       | 72         |
|  | Femme de chambre .....                        | 22         |
|  | Préposée à la buanderie .....                 | 10         |
|  | Guide .....                                   | 2          |
| <b>Service et entretien de la propriété</b> .....                              | Concierge .....                               | 1          |
|  | Veilleur de nuit .....                        | 17         |
|  | Gardien .....                                 | 10         |
|  | Nettoyeur-laveur .....                        | 6          |
|  | Aide domestique .....                         | 30         |
| <b>Autres ouvriers non classés ailleurs</b> .....                              | Journalier .....                              | 162        |
| <b>TOTAL</b> .....   |   | <b>642</b> |

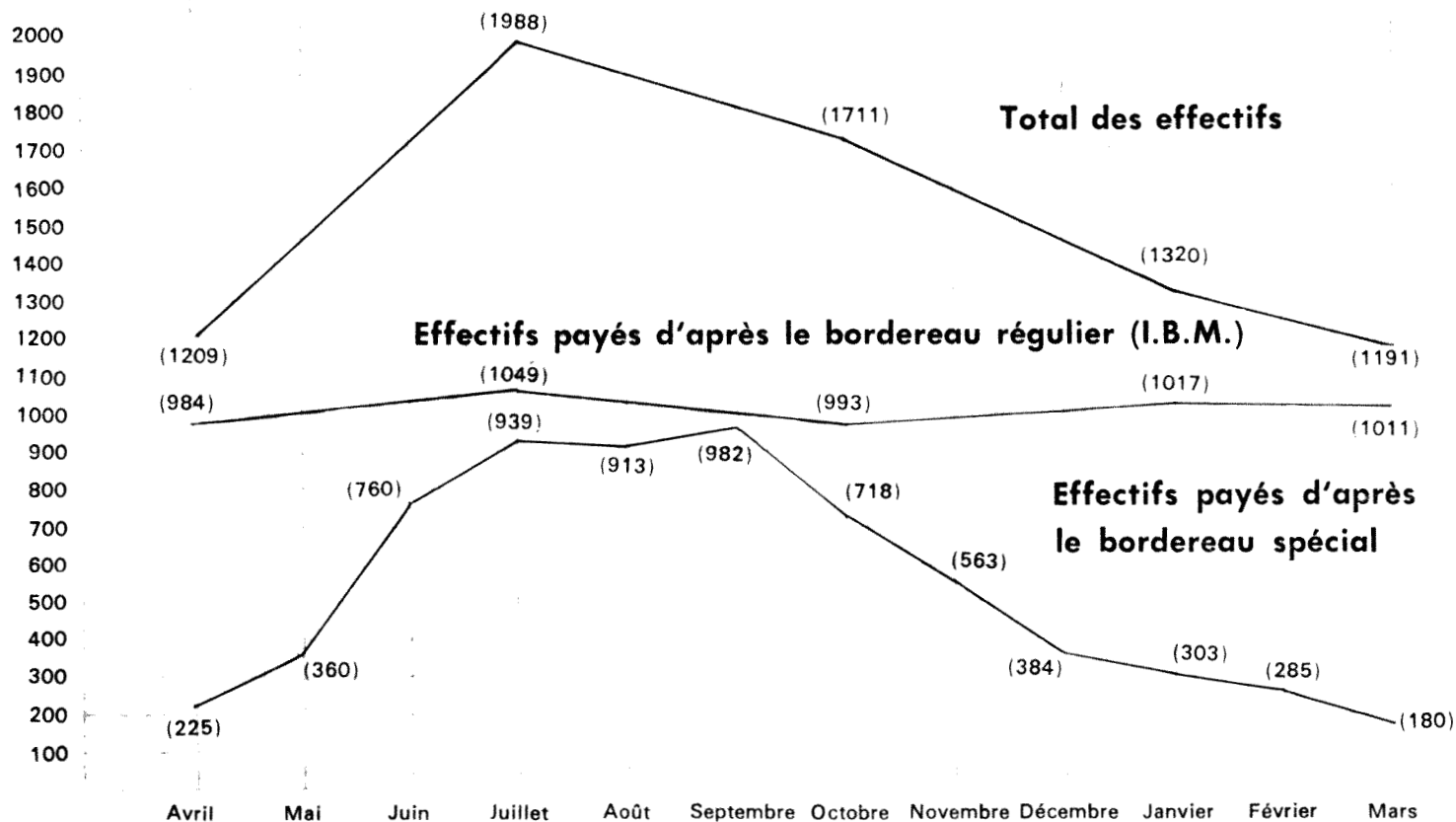


## Les relations de travail durant l'exercice financier

Tableau IX

| CONVENTIONS COLLECTIVES       | Nombre<br>d'employés | Nombre<br>de griefs<br>soumis   | Griefs réglés à la<br>3 <sup>ème</sup> étape de la<br>procédure de<br>règlement<br>de griefs | Griefs réglés par<br>comités<br>"ad hoc"<br>bipartis | Griefs soumis<br>à<br>l'arbitrage |
|-------------------------------|----------------------|---------------------------------|--|--|-----------------------------------|
| <b>Professionnels:</b>        |                      |                                 |  |  |                                   |
| Ingénieurs.....               | 2                    | —                               | —  | —  | —                                 |
| Ingénieurs-forestiers.....    | 11                   | 1 individuel                    | —  | —  | 1                                 |
| Arpenteurs-géomètres.....     | 2                    | —                               | —  | —  | —                                 |
| Interprofessionnels.....      | 59                   | —                               | —  | —  | —                                 |
|                               | <hr/> Total          | 74                              | —  | —  | —                                 |
| <b>Fonctionnaires.....</b>    | 336                  | 17 individuels                  | 10   | 7  | —                                 |
| <b>Agents de la Paix.....</b> | 447                  | 23 individuels<br>6 collectifs  | 25   | 2  | 2                                 |
| <b>Ouvriers.....</b>          | 642                  | 29 individuels<br>31 collectifs | 32   | 28   | —                                 |
| <b>TOTAL.....</b>             | <b>1,499</b>         | <b>107</b>                      | <b>67</b>  | <b>37</b>  | <b>3</b>                          |

### Courbe des effectifs totaux du Ministère au cours de l'exercice financier '66-'67



## Service du Contentieux

En collaboration avec les services du Ministère, le contentieux veille à l'application des lois suivantes :

Statuts refondus de la province de Québec 1964 :

Chapitre 202 : loi de la Chasse,

Chapitre 203 : loi de la Pêche,

Chapitre 204 : loi des Clubs de pêche et de chasse,

Chapitre 201 : loi des Parcs provinciaux,

Chapitre 205 : loi de l'Hôtellerie.

Le Ministère voit aussi à l'observance de certaines lois fédérales :

Statuts révisés du Canada 1952 :

Chapitre 119 : loi des Pêcheries,

Chapitre 179 : loi de la convention concernant les oiseaux migrateurs.

Le tableau de la page suivante donne un aperçu du nombre de causes intentées d'après les recommandations du contentieux afin que soient respectées les lois précitées :

## Liste des causes du mois d'avril 1966 au mois de mars 1967.

132

SERVICE DU CONTENTIEUX

| Les 11 districts    | Nombre de causes | Original | Chevreuril | Animaux à fourrure | Perdrix | Oiseaux migrateurs | Pêche | Divers | Amendes   |
|---------------------|------------------|----------|------------|--------------------|---------|--------------------|-------|--------|-----------|
| Abitibi.....        | 198              | 34       | —          | 9                  | 3       | 2                  | 43    | 107    | \$ 6,068. |
| Chicoutimi.....     | 460              | 33       | —          | 13                 | 6       | 15                 | 230   | 163    | 10,540    |
| Gaspé.....          | 328              | 26       | 33         | 1                  | 6       | 14                 | 134   | 114    | 10,622    |
| Hull.....           | 369              | 4        | 42         | 5                  | 2       | 18                 | 163   | 135    | 9,294     |
| Québec.....         | 748              | 15       | 53         | 17                 | 12      | 98                 | 355   | 198    | 14,816    |
| Rimouski.....       | 527              | 14       | 50         | 4                  | 9       | 23                 | 237   | 190    | 13,737    |
| Sept-Iles.....      | 168              | 12       | —          | 7                  | 3       | 20                 | 49    | 77     | 4,936     |
| Sherbrooke.....     | 1192             | —        | 112        | 7                  | —       | 25                 | 649   | 399    | 11,831    |
| Témiscamingue.....  | 142              | 15       | —          | 4                  | —       | —                  | 66    | 57     | 4,500     |
| Trois-Rivières..... | 330              | 10       | 6          | 7                  | 1       | 33                 | 150   | 123    | 7,800     |
| Montréal.....       | 1824             | 91       | 104        | 33                 | 81      | 334                | 818   | 363    | 28,544    |
| TOTAUX.....         | 6286             | 254      | 400        | 107                | 123     | 582                | 2844  | 1926   | 122,688   |

## Service des locations

### Territoires de chasse et de pêche :

Au 31 mars 1967, un total de 1,881 territoires étaient sous bail pour la pratique des sports de chasse et de pêche dont 200 étaient loués à des pourvoyeurs en chasse et pêche. Il s'agit d'une diminution de 330 sur l'année précédente. L'annulation des 330 baux est imputable à l'un ou l'autre des facteurs suivants : protection insuffisante du territoire, non-paiement du loyer, abandon volontaire de la part du locataire et bien commun du public en général assuré.

| Districts                        | Nombre<br>de clubs<br>(sport.) | Nombre<br>de clubs<br>(commerce) | Total |
|----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1 — Gaspésie.....                | 60                             | 11                               | 71    |
| 2 — Bas Saint-Laurent.....       | 133                            | 4                                | 137   |
| 3 — Québec.....                  | 172                            | 23                               | 195   |
| 4 — Mauricie.....                | 363                            | 35                               | 398   |
| 5 — Saguenay-lac-Saint-Jean..... | 338                            | 16                               | 354   |
| 6 — Montréal.....                | —                              | —                                | —     |
| 7 — Estrie.....                  | 11                             | —                                | 11    |
| 8 — Laurentides.....             | 223                            | 37                               | 260   |
| 9 — Outaouais.....               | 209                            | 26                               | 235   |
| 10 — Abitibi.....                | 69                             | 5                                | 74    |
| 11 — Côte nord.....              | 103                            | 43                               | 146   |
|                                  | 1,681                          |                                  | 1,881 |

Même s'ils ne détiennent pas de baux de location du Ministère, 568 pourvoyeurs en chasse et pêche, exercent leurs activités sur des territoires libres de la Couronne ou sur des terrains privés :

| Districts                        | Nombre<br>d'organisa-<br>tions |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 1 — Gaspésie.....                | 4                              |
| 2 — Bas Saint-Laurent.....       | 23                             |
| 3 — Québec.....                  | 31                             |
| 4 — Mauricie.....                | 26                             |
| 5 — Saguenay-lac-Saint-Jean..... | 9                              |
| 6 — Montréal.....                | 46                             |
| 7 — Estrie.....                  | 57                             |
| 8 — Laurentides.....             | 111                            |
| 9 — Outaouais.....               | 201                            |
| 10 — Abitibi.....                | 50                             |
| 11 — Côte nord.....              | 11                             |
|                                  | 568                            |

**Cartes géographiques :**

Dans le cours de l'année 1966/67, 2,763 cartes, sur lesquelles sont indiqués les territoires sous bail pour fins de chasse et de pêche, ont été distribuées au prix de \$2.00 chacune. Des exemplaires de ces cartes ont aussi été fournis au personnel des Services de la protection et de l'aménagement, aux chefs de district du ministère des Terres et Forêts et aux employés des associations de protection des forêts, ce qui constitue un total de 3,421 cartes.

**Insignes de gardiens :**

Pendant la période du 1er avril 1966 au 31 mars 1967, 2,098 insignes ont été émis à des gardiens de clubs et de territoires privés.

**STATISTIQUES****Revenus:**

|  |             |
|--|-------------|
| Divers . . . . .                                   | \$ 2,831.00 |
| Loyers de territoires de pêche . . . . .           | 505,340.00  |
| Loyers de territoire de chasse . . . . .           | 332,109.50  |
| Permis de pourvoyeurs en chasse et pêche . . . . . | 30,865.00   |

**Dépenses annuelles dans les clubs:**

|  |                      |
|--|----------------------|
| En immobilisations . . . . .                         | 6,008,633.00         |
| Des membres . . . . .                                | 4,624,131.00         |
| Des visiteurs domiciliés . . . . .                   | 3,926,474.00         |
| Des visiteurs non-domiciliés . . . . .               | 1,943,007.00         |
| Chemin (en milles) . . . . .                         | 4,927.00             |
| <b>Valeurs des améliorations à ce jour . . . . .</b> | <b>29,878,012.00</b> |

**Nombre de camps:**

|                  |       |
|------------------|-------|
| Clubs . . . . .  | 6,252 |
| Privés . . . . . | 4,913 |

**Nombre d'embarcations:**

|  |        |
|--|--------|
| Clubs . . . . .                          | 13,522 |
| Camps privés . . . . .                   | 10,161 |
| Superficie en milles carrés . . . . .    | 16,284 |
| Rivières (ou partie de) louées . . . . . | 1,032  |
| Lacs loués . . . . .                     | 9,633  |
| Membres domiciliés . . . . .             | 24,778 |
| Membres non-domiciliés . . . . .         | 3,127  |
| Nombre de gardiens . . . . .             | 1,868  |
| Nombre de guides . . . . .               | 2,204  |

**Captures:**

|  |         |
|--|---------|
| Truites (en lb) . . . . .                    | 999,339 |
| Saumons (en lb.) . . . . .                   | 64,738  |
| Autres sortes de poissons (en lb.) . . . . . | 467,609 |
| Orignaux . . . . .                           | 2,317   |
| Chevreaux . . . . .                          | 840     |
| Caribous . . . . .                           | 41      |
| Ours . . . . .                               | 602     |
| Lièvres . . . . .                            | 17,014  |
| Perdrix . . . . .                            | 27,942  |



**4e SECTION**

## **IV. ANNEXE**

## Sommaire des revenus

### Privilèges, honoraires, permis et divers

#### Loi de l'hôtellerie —

|                              |            |  |
|------------------------------|------------|--|
| Hôtels, restaurants. . . . . | 473,296.49 |  |
|------------------------------|------------|--|

#### Service de la chasse —

|   |              |  |
|---|--------------|--|
| Permis. . . . .                         | 1,938,612.58 |  |
| Location de clubs. . . . .              | 332,109.50   |  |
| Droits régaliens sur fourrures. . . . . | 77,146.58    |  |

#### Service de la pêche —

|                            |            |  |
|----------------------------|------------|--|
| Permis. . . . .            | 702,395.08 |  |
| Location de clubs. . . . . | 505,340.25 |  |

#### Parcs et réserves —

|   |            |  |
|---|------------|--|
| Location de camps, cabines et terrains de camping. . . . .            | 775,132.11 |  |
| Location d'immeubles. . . . .   | 1,921.26   |  |
| Incorporation de clubs. . . . .                                       | 1,571.00   |  |
| Transport de baux. . . . .  | 110.00     |  |
| Frais d'inspection payés par les clubs de chasse et<br>pêche. . . . . | 1,150.00   |  |
| Indemnités pour dommages. . . . .                                     | 2,202.63   |  |
| Échange sur chèque. . . . .   | 26.82      |  |

---

4,811,014.30

#### Ventes et services —

|   |           |  |
|---|-----------|--|
| Publications officielles, formules et documents divers. . . . . | 5,570.10  |  |
| Matériel. . . . .   | 12,003.06 |  |
| Pension des employés. . . . .                                   | 73,526.54 |  |
| Jardin zoologique. . . . .                                      | 56,856.80 |  |
| Commission pour perception de taxe sur repas. . . . .           | 839.06    |  |
| Commission sur boîtes téléphoniques. . . . .                    | 53.45     |  |

---

148,849.01

#### Amendes et confiscations —

|  |           |  |
|--|-----------|--|
| Loi de la chasse et de la pêche. . . . . | 58,449.67 |  |
| Moins remboursements. . . . .            | 2,142.50  |  |

---

56,307.17

|                               |       |  |
|-------------------------------|-------|--|
| Marchandises saisies. . . . . | 50.00 |  |
|-------------------------------|-------|--|

---

56,357.17

#### Recouvrements —

|  |          |  |
|--|----------|--|
| Dépenses des années antérieures. . . . . | 1,194.76 |  |
|--|----------|--|

#### Gouvernement du Canada —

|   |           |  |
|---|-----------|--|
| Contributions afférentes aux années antérieures en<br>rapport avec certains programmes conjoints. . . . . | 19,221.16 |  |
|---|-----------|--|

---

5,036,636.40



## Sommaire des dépenses

|  | Crédits ou prévisions | Crédits tels que modifiés | Dépenses          | Comptes à recevoir | Dépenses en plus ou en moins |
|--|-----------------------|---------------------------|-------------------|--------------------|------------------------------|
| <b>Dépenses ordinaires:</b>  |                       |                           |                   |                    |                              |
| <b>1 — Administration:</b>   |                       |                           |                   |                    |                              |
| 1 — Traitements et allocations . . . . .   | 550,600               | 550,600                   | 526,737.10        | —                  | 23,862.90                    |
| 2 — Frais de voyage. . . . .   | 40,000                | 40,000                    | 39,768.80         | —                  | 231.20                       |
| 3 — Frais de bureau et autres dépenses. . . . .  | 15,000                | 15,000                    | 10,007.38         | —                  | 4,992.62                     |
| 4 — Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles. . . . . | 60,000                | 60,000                    | 55,578.66         | —                  | 4,421.34                     |
|  | <u>665,600</u>        | <u>665,000</u>            | <u>632,091.94</u> | <u>—</u>           | <u>33,508.06</u>             |
| Moins avances dont compte à rendre. . . . .  | —                     | —                         | 1,106.07          | 1,106.07           | —                            |
|  | <u>665,600</u>        | <u>665,600</u>            | <u>630,985.87</u> | <u>1,106.07</u>    | <u>33,508.06</u>             |

## Sommaire des dépenses (suite)

|  | Crédits ou<br>prévisions | Crédits tels<br>que modifiés | Dépenses            | Comptes à<br>recevoir | Dépenses en plus<br>ou en moins |
|--|--------------------------|------------------------------|---------------------|-----------------------|---------------------------------|
| <b>2 — Service de l'aménagement de la faune:</b>                       |                          |                              |                     |                       |                                 |
| 1 — Traitements et allocations.....                                    | 925,000                  | 894,000                      | 805,788.43          | —                     | 88,611.57                       |
| 2 — Salaires.....  | 88,000                   | 119,500                      | 111,704.63          | —                     | 7,795.37                        |
| 3 — Frais de voyage.....   | 90,000                   | 90,000                       | 83,991.90           | —                     | 6,008.10                        |
| 4 — Frais de bureau.....   | 17,000                   | 17,000                       | 12,691.02           | —                     | 4,308.98                        |
| 5 — Matériel, articles de bureau, impres-<br>sions et abonnements..... | 60,000                   | 60,000                       | 51,337.79           | —                     | 3,662.21                        |
| 6 — Véhicules moteurs: achat, entretien et<br>opération.....           | 100,000                  | 100,000                      | 91,302.70           | —                     | 8,697.30                        |
| 7 — Achat de poissons et nourriture.....                               | 40,000                   | 40,000                       | 34,588.92           | —                     | 5,411.08                        |
| 8 — Entretien, réparations, location et<br>achat de matériel.....      | 203,700                  | 203,700                      | 158,692.13          | —                     | 45,007.87                       |
| 9 — Autres dépenses.....   | 22,500                   | 22,500                       | 22,479.48           | —                     | 20.52                           |
|  | <u>1,547,100</u>         | <u>1,547,100</u>             | <u>1,372,577.00</u> | —                     | <u>174,523.00</u>               |
| Moins avance dont compte à rendre.....                                 | —                        | —                            | 1,420.20            | 1,420.20              |                                 |
|  | <u>1,547,100</u>         | <u>1,547,100</u>             | <u>1,371,156.80</u> | <u>1,420.20</u>       | <u>174,523.00</u>               |

## Sommaire des dépenses (suite)

|  | Crédits ou<br>prévisions | Crédits tels<br>que modifiés | Dépenses            | Comptes à<br>recevoir | Dépenses en plus<br>ou en moins |
|--|--------------------------|------------------------------|---------------------|-----------------------|---------------------------------|
| <b>3 — Service de la protection de la faune:</b>   |                          |                              |                     |                       |                                 |
| 1 — Traitement.....  | 1,417,500                | 1,425,000                    | 1,396,448.42        | —                     | 28,551.58                       |
| 2 — Salaires.....  | 180,000                  | 150,000                      | 148,123.33          | —                     | 1,876.67                        |
| 3 — Frais de voyage.....   | 571,000                  | 552,000                      | 551,998.55          | —                     | 1.45                            |
| 4 — Frais de bureau.....   | 30,000                   | 81,500                       | 80,202.99           | —                     | 1,297.01                        |
| 5 — Matériel, articles de bureau, impres-<br>sions et abonnements.....                       | 90,000                   | 90,000                       | 90,000.00           | —                     | —                               |
| 6 — Véhicules moteurs et bateaux pa-<br>trouilleurs: achat, entretien et opéra-<br>tion..... | 171,000                  | 171,000                      | 170,999.90          | —                     | .10                             |
| 7 — Cours d'entraînement des gardes-chas-<br>se et gardes-pêche.....                         | 16,000                   | 6,000                        | 5,341.84            | —                     | 658.16                          |
| 8 — Matériel.....  | 24,000                   | 24,000                       | 23,998.86           | —                     | 1.14                            |
| 9 — Location d'avions pour patrouilles.....  | 75,000                   | 75,000                       | 69,748.82           | —                     | 5,251.18                        |
| 10 — Uniformes.....  | 65,000                   | 65,000                       | 61,629.17           | —                     | 3,370.83                        |
| 11 — Autres dépenses.....  | 15,000                   | 15,000                       | 12,718.40           | —                     | 2,281.60                        |
|  | <u>2,654,500</u>         | <u>2,654,500</u>             | <u>2,611,210.28</u> | <u>—</u>              | <u>43,289.72</u>                |

## Sommaire des dépenses (suite)

140

|  | Crédits ou<br>prévisions | Crédits tels<br>que modifiés | Dépenses            | Comptes à<br>recevoir | Dépenses en plus<br>ou en moins |
|--|--------------------------|------------------------------|---------------------|-----------------------|---------------------------------|
| <b>4 — Service des parcs et réserves:</b>                              |                          |                              |                     |                       |                                 |
| 1 — Traitements.....   | 782,100                  | 661,800                      | 601,550.80          | —                     | 60,249.20                       |
| 2 — Salaires.....  | 2,227,500                | 2,151,800                    | 2,150,790.79        | —                     | 1,009.21                        |
| 3 — Frais de voyage.....   | 95,000                   | 70,000                       | 70,000.00           | —                     | —                               |
| 4 — Frais de bureau.....   | 41,000                   | 41,000                       | 40,972.90           | —                     | 27.10                           |
| 5 — Matériel, articles de bureau, impres-<br>sions et abonnements..... | 75,000                   | 111,000                      | 110,736.24          | —                     | 263.76                          |
| 6 — Véhicules moteurs: achat, entretien et<br>opération.....           | 234,000                  | 224,000                      | 209,521.34          | —                     | 14,478.66                       |
| 7 — Combustible, électricité et force mo-<br>trice.....                | 170,000                  | 170,000                      | 169,985.37          | —                     | 14.63                           |
| 8 — Entretien, réparations et achat de<br>matériel.....                | 695,000                  | 695,000                      | 630,233.25          | —                     | 64,766.75                       |
| 9 — Pension, provisions et transport.....                              | 550,000                  | 655,000                      | 627,776.94          | —                     | 27,223.06                       |
| 10 — Achat de marchandises pour revendre.....                          | 425,000                  | 520,000                      | 519,522.06          | —                     | 477.94                          |
| 11 — Autres dépenses.....  | 30,000                   | 25,000                       | 24,984.24           | —                     | 15.76                           |
|  | <u>5,324,600</u>         | <u>5,324,600</u>             | <u>5,156,073.93</u> | —                     | <u>168,526.07</u>               |
| Moins remboursements.....  | <u>1,200,000</u>         | <u>1,200,000</u>             | <u>1,326,374.52</u> | <u>1,325.18</u>       | <u>125,049.34</u>               |
|  | <u>4,124,600</u>         | <u>4,124,600</u>             | <u>3,829,699.41</u> | <u>1,325.18</u>       | <u>293,575.41</u>               |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

## Sommaire des dépenses (suite)

|   | Crédits ou prévisions | Crédits tels que modifiés | Dépenses          | Comptes à recevoir | Dépenses en plus ou en moins |
|---|-----------------------|---------------------------|-------------------|--------------------|------------------------------|
| <b>5 — Jardin Zoologique de Québec:</b>                               |                       |                           |                   |                    |                              |
| 1 — Traitements et salaires. . . . .                                  | 184,000               | 190,950                   | 190,380.38        | —                  | 569.62                       |
| 2 — Frais de voyage. . . . .  | 1,000                 | 1,000                     | 417.15            | —                  | 582.85                       |
| 3 — Frais de bureau. . . . .  | 500                   | 500                       | 47.47             | —                  | 452.53                       |
| 4 — Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements. . . . . | 2,000                 | 2,000                     | 1,736.15          | —                  | 263.85                       |
| 5 — Entretien et achat de matériel. . . . .                           | 85,000                | 79,500                    | 69,052.03         | —                  | 10,447.97                    |
| 6 — Honoraires et autres dépenses. . . . .                            | 10,000                | 8,550                     | 5,186.92          | —                  | 3,363.08                     |
|   | <u>282,500</u>        | <u>282,500</u>            | <u>266,820.10</u> | <u>—</u>           | <u>15,679.90</u>             |

## Sommaire des dépenses (suite)

142

|   | Crédits ou<br>prévisions | Crédits tels<br>que modifiés | Dépenses            | Comptes à<br>recevoir | Dépenses en plus<br>ou en moins |
|---|--------------------------|------------------------------|---------------------|-----------------------|---------------------------------|
| <b>6 — Tourisme, y compris subventions:</b>                                 |                          |                              |                     |                       |                                 |
| <b>1 — Administration:</b>  |                          |                              |                     |                       |                                 |
| 1 — Traitements et allocations . . . . .                                    | 350,400                  | 310,400                      | 290,457.10          | —                     | 19,942.90                       |
| 2 — Frais de représentation et de<br>réception . . . . .                    | 30,000                   | 30,000                       | 30,000.00           | —                     | —                               |
| 3 — Frais de voyage . . . . .   | 20,000                   | 16,000                       | 15,925.00           | —                     | 75.00                           |
| 4 — Frais de bureau . . . . .   | 12,000                   | 12,000                       | 11,999.27           | —                     | 3.70                            |
| 5 — Matériel, articles de bureau, im-<br>pressions et abonnements . . . . . | 15,000                   | 15,000                       | 12,926.25           | —                     | 2,073.75                        |
| <b>2 — Subventions pour favoriser le tou-<br/>        risme . . . . .</b>   | 222,000                  | 206,000                      | 205,940.00          | —                     | 60.00                           |
| 3 — Annonces . . . . .  | 601,500                  | 700,000                      | 699,991.65          | —                     | 8.35                            |
| 4 — Brochures, dépliants et divers . . . . .                                | 425,000                  | 395,000                      | 381,697.81          | —                     | 13,302.19                       |
| 5 — Films . . . . .   | 10,000                   | 6,000                        | 6,000.00            | —                     | —                               |
| 6 — Expositions . . . . .   | 30,000                   | 28,500                       | 28,499.23           | —                     | 0.77                            |
| 7 — 7 — Autres dépenses . . . . .   | 8,000                    | 5,000                        | 4,338.23            | —                     | 661.77                          |
|   | <u>1,723,900</u>         | <u>1,723,900</u>             | <u>1,687,774.54</u> | —                     | <u>36,125.46</u>                |
| Moins remboursements . . . . .  | 25,000                   | 25,000                       | 27,856.71           | 22.52                 | 2,834.19                        |
|   | <u>1,698,900</u>         | <u>1,698,900</u>             | <u>1,659,917.83</u> | <u>22.52</u>          | <u>38,959.65</u>                |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

## Sommaire des dépenses (suite)

|  | Crédits ou<br>prévisions | Crédits tels<br>que modifiés | Dépenses          | Comptes à<br>recevoir | Dépenses en plus<br>ou en moins |
|--|--------------------------|------------------------------|-------------------|-----------------------|---------------------------------|
| <b>7 — Service de l'hôtellerie:</b>                                    |                          |                              |                   |                       |                                 |
| 1 — Traitements.....   | 305,000                  | 316,250                      | 301,681.05        | —                     | 14,568.95                       |
| 2 — Frais de voyage.....   | 90,000                   | 93,000                       | 92,941.34         | —                     | 58.66                           |
| 3 — Frais de bureau.....   | 1,500                    | 1,700                        | 1,686.43          | —                     | 13.57                           |
| 4 — Matériel, articles de bureau, impres-<br>sions et abonnements..... | 12,000                   | 12,000                       | 9,372.56          | —                     | 2,627.44                        |
| 5 — Cours d'éducation hôtelière et salons<br>culinaires.....           | 55,000                   | 40,550                       | 39,937.82         | —                     | 612.18                          |
|  | <u>463,500</u>           | <u>463,500</u>               | <u>445,619.20</u> | <u>—</u>              | <u>17,880.80</u>                |
| Moins remboursements.....  | 12,000                   | 12,000                       | 15,643.83         | 1,284.60              | 2,359.23                        |
|  | <u>451,500</u>           | <u>451,500</u>               | <u>429,975.37</u> | <u>1,284.60</u>       | <u>20,240.03</u>                |

## Sommaire des dépenses (suite)

|  | Crédits ou prévisions | Crédits tels que modifiés | Dépenses         | Comptes à recevoir | Dépenses en plus ou en moins |
|--|-----------------------|---------------------------|------------------|--------------------|------------------------------|
| 8 — Inventaire canadien des Terres:  |                       |                           |                  |                    |                              |
| 1 — Salaires.....  | 43,600                | 43,600                    | 29,065.36        | —                  | 14,534.64                    |
| 2 — Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles..... | 14,000                | 14,000                    | 4,054.32         | —                  | 9,945.68                     |
| 3 — Matériaux et équipement.....   | 10,700                | 10,700                    | 2,122.25         | —                  | 8,577.75                     |
| 4 — Transport.....   | 25,000                | 25,000                    | 24,006.96        | —                  | 993.04                       |
| 5 — Honoraires et autres dépenses.....   | 30,200                | 30,200                    | 26,076.17        | —                  | 4,123.83                     |
|  | <u>123,500</u>        | <u>123,500</u>            | <u>85,325.06</u> | —                  | <u>38,174.94</u>             |
| Moins remboursements.....  | 122,500               | 122,500                   | 85,267.82        | 650.00             | 37,882.18                    |
|  | <u>1,000</u>          | <u>1,000</u>              | <u>57.24</u>     | <u>650.00</u>      | <u>292.76</u>                |



## Sommaire des dépenses (suite)

|   | Crédits ou prévisions | Crédits tels que modifiés | Dépenses             | Comptes à recevoir | Dépenses en plus ou en moins |
|---|-----------------------|---------------------------|----------------------|--------------------|------------------------------|
| 9 — Conseil du Tourisme.....  | 50,000                | 50,000                    | 2,025.36             | —                  | 47,974.64                    |
| 10 — Dépenses diverses et imprévues.....  | 8,000                 | 8,000                     | 1,555.00             | —                  | 6,445.00                     |
|   | <u>11,483,700</u>     | <u>11,483,700</u>         | <u>10,803,459.82</u> | <u>5,808.57</u>    | <u>674,431.61</u>            |
| <b>Dépenses en immobilisation:</b>  |                       |                           |                      |                    |                              |
| 11 — Aménagement de terrains de camping et de parcs, construction de chemins, achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement..... | 6,770,000             | 6,770,000                 | 4,453,871.58         | —                  | 2,316,128.42                 |
| Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation.....   | 1,370,000             | 1,370,000                 | 932,882.24           | —                  | 437,117.76                   |
|   | <u>5,400,000</u>      | <u>5,400,000</u>          | <u>3,520,989.34</u>  | <u>—</u>           | <u>1,879,010.66</u>          |
| TOTAL.....  | <u>16,883,700</u>     | <u>16,883,700</u>         | <u>14,324,449.16</u> | <u>5,808.57</u>    | <u>2,553,442.27</u>          |



